



Cuadernos de la  
Biblioteca Islámica  
Narrativa escrita o  
traducida al Español en  
la Biblioteca Islámica  
“Felix María Pareja”  
nº 183

**NARRATIVA ESCRITA O TRADUCIDA AL ESPAÑOL  
EN LA BIBLIOTECA ISLÁMICA  
“FELIX MARÍA PAREJA”**

Nuria Torres Santo Domingo

DIRECCIÓN DE RELACIONES CULTURALES Y CIENTÍFICAS  
AGENCIA ESPAÑOLA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL  
PARA EL DESARROLLO

MADRID 2012

**Cuadernos de la Biblioteca Islámica “Félix María Pareja”**  
<http://www.aecid.es/es/servicios/bibliotecas/novedades/islamica/>

Colaboración:

Carmen Alonso Conejo  
Miguel Angel Alonso de la Peña  
Miren Ibarra Ibaibariaga  
Carmen Pérez Rodríguez  
Najoua Rabti  
Huda Salah Eldin  
Carmen Sánchez de Molina  
Nuria Torres Santo Domingo  
Juan Manuel Vizcaíno

Dirección:

Luisa Mora Villarejo

© Agencia Española de Cooperación  
Internacional para el Desarrollo  
Avda. Reyes Católicos, 4. 28040 Madrid  
Correo electrónico: [biblioteca.islamica@aecid.es](mailto:biblioteca.islamica@aecid.es)  
Página web: <http://www.aecid.es/es/servicios/>

Depósito Legal: M. 32310-1994  
I.S.S.N.: 0213-6465  
NIPO: 502-12-001-0  
Imprime: Punto Verde.  
C/ Joaquín Sorolla, 43  
28522 Rivas-Vaciamadrid  
Madrid

## PRESENTACIÓN DE LA BIBLIOGRAFÍA

Una biblioteca especializada tiene, entre otras, la función sociocultural de mostrar o descubrir a su público lector nuevas opciones artísticas, narrativas y temáticas con el fin de abrir horizontes o de destacar textos no visibles por diversos motivos.

La bibliografía titulada “Narrativa escrita o traducida al español en la Biblioteca Islámica Félix María Pareja” trata de cubrir una de nuestras lagunas tradicionales, la ficción, porque muchas de las novelas catalogadas en la biblioteca carecían de materias o resúmenes en el catálogo, con lo que la información ofrecida al lector era mínima. Por otro lado, se han revisado los documentos disponibles en la sala de lectura y se ha llegado a la conclusión de que, además de ofrecer materias de estudio e investigación, era conveniente despertar el interés de quienes nos visitan mediante libros de lectura que muestren la idiosincrasia de diferentes autores y países.

Precisamente en un momento en que parece que los recursos se reducen, la Biblioteca Islámica se esfuerza en mantener y reforzar la oferta de un fondo adecuado y convenientemente organizado para dar respuesta a las posibles demandas de profesores, estudiantes e investigadores, curiosos y exigentes, sacando de los depósitos más de medio millar de libros a cual más apetecible. La falta de presupuestos se ha hecho virtud en nuestro caso porque queremos que la institución se actualice constantemente con nuevos contenidos.

Se ofrece así una colección bibliográfica literaria escrupulosamente ordenada en la que se han recuperado libros atractivos que no se mostraban en acceso abierto y que apenas se demandaban en préstamo, para ampliar los conocimientos culturales. Se recuperan autores contemporáneos y de prestigio, procedentes de países árabes, que escriben no solo en árabe sino también en inglés, francés y, en menor medida, en español; pero también de países islámicos y otros cuyo devenir les ha llevado a abandonar sus países de nacimiento y adoptar países extranjeros como lugar de residencia habitual. Se trata, en fin, de un panorama completo de lo que se ha comprado o recibido en concepto de donación o canje durante más de cincuenta años en la biblioteca.

En definitiva, este espacio permitirá descubrir lecturas de casi treinta países y poder disfrutarlas a partir del apartado general de cuentos y relatos populares o antologías árabes, del islam o del Mediterráneo, algunos más reivindicativos u originales, otros de tradición popular. Es narrativa vertida al español que debemos a traductores no solamente del árabe, sino también de lenguas occidentales, del turco y del persa. Muchos de estos traductores han ligado su actividad a la obra de determinados creadores y se han especializado en traducir al español mucha de su obra narrativa desde el árabe, francés, inglés, turco, persa o alemán, por citar a algunos: Emilio García Gómez, Ignacio Vidal-Folch, Inmaculada Jiménez Morell, Malika Embarek López, Nieves Paradela, Alberto Clavería, Carmen Ruiz Bravo, Marcelino Villegas, Rafael Carpintero.

Puede resultar útil echar un vistazo al índice, que lo es no de autores, sino de traductores, ilustradores y prologuistas, para confirmar estos y otros hallazgos literarios. El traductor ayuda al escritor a encontrar las palabras correspondientes en su lengua. Este trasvase es posible solo si se ha adueñado del propósito que va más allá del significado lingüístico elemental de las palabras para afirmar un significado oculto, nuevo, reinventado y, en este sentido, original, insólito, sorprendente de los vocablos. Traducir un texto es armonizar nada menos que las dos lenguas y sus culturas y, por tanto, un buen traductor debe tener talento para la escritura ya que es quien nos abre la puerta a libros escritos en lenguas que no dominamos.

Muchas bibliotecas tienen clubes de lectores en los que ponen en común las diferentes opiniones sobre el libro elegido. Nosotros pretendemos iniciar esta vía con la *Asociación Tayba*, constituida fundamentalmente por jóvenes universitarios que desean iniciar un club de lectura en nuestra sede (lo que nos permitirá responder a una demanda concreta de un grupo de usuarios). En las reuniones se intentará encontrar lo que otros han escrito y opinar sobre ello, estableciendo conversaciones; es tener el libro físicamente, pero también un pretexto para hablar sobre él, saber quién lo leyó y dejar alguna marca para el que venga después.

Además estamos próximos a *Sinololoconocreo*, sugerencias lectoras para gentes inquietas, el activo blog de la Universidad Complutense, con quienes confluimos en el catálogo colectivo CISNE, y estaremos encantados de dibujar sendas menos trilladas en nuestra oferta habitual a nuevos públicos con nuevas inquietudes culturales.

Por ello era necesario crear lugares de proximidad, con un punto de encuentro en la sala de lectura y dar vida al libro también en los espacios virtuales para potenciar el conocimiento e intercambio cultural (la página web, las redes sociales y el blog facilitan las comunicaciones horizontales) mediante reseñas, bibliografías u otras actividades noticiables. Esperamos una respuesta positiva de los destinatarios, nuestros usuarios que sois nuestra razón de ser desde nuestra vocación de servicio público.

## SUMARIO

GENERAL: CUENTOS, ANTOLOGÍAS Y RECOPIACIONES .....	7
PAÍSES ARABES	
Arabia Saudí.....	12
Argelia .....	13
Egipto .....	18
Iraq .....	27
Jordania .....	29
Líbano .....	30
Libia .....	35
Marruecos .....	36
Palestina .....	44
Siria .....	47
Somalia .....	49
Sudán .....	50
Túnez .....	51
PAÍSES MUSULMANES	
Afganistán .....	52
Bangladesh .....	53
Irán .....	54
Nigeria .....	56
Pakistán .....	57
Senegal .....	59
Turquía .....	60
EUROPA	
Alemania .....	64
España .....	65
Francia .....	76
Gran Bretaña .....	79
Holanda .....	80
Suiza .....	81
OCEANÍA	
Australia .....	82
AMÉRICA	
Estados Unidos .....	83
GÉNERO DE HISTORIETAS GRÁFICAS.....	85
Índice de traductores, ilustradores y prologuistas .....	87



## GENERAL: CUENTOS, ANTOLOGÍAS Y RECOPIACIONES

### 1. Aceval, Nora

[Contes libertins du Maghreb. Español]

Cuentos libertinos del Magreb / Nora Aceval ; prólogo de Najat el Hachmi ; ilustraciones de Sébastien Pignon. - [Barcelona] : Planeta, 2011. - 123 p. : il. ; 21 cm. - (Backlist)

ISBN 978-84-08-10335-6

1. Cuentos populares - Magreb. 2. Folclore - Magreb. I. El Hachmi, Najat. II. Título. III. Título: Contes libertins du Maghreb IV. Serie.

398.21(61)(082.2)

ICMA 4-61410 R. 72259

### 2. Afsaneh : cuentos de mujeres iraníes / selección y presentación de Kaveh Basmenji. – Madrid : Popular, D.L. 2007. - 310 p. ; 22 cm. – (Mujeres ; 1) (Letra grande)

Traducción de: Afsaneh, short stories by Iranian women

ISBN 978-84-7884-352-7 (978-84-7884-352-3)

1. Relatos (Irán). I. Basmenji, Kaveh. II. Título. III. Serie.

821.222.1-34

ICMA 4-54562 R. 61104

### 3. Aixa y el hijo del rey o ¿Quién puede más, el hombre o la mujer? : cuento popular marroquí / narrado por Lal-la Laaziza Tazi ; recogido por Fatima Mernissi ; trad. por Inmaculada Jiménez Morell ; illus. de Miguel Ángel Moreno. - Guadarrama (Madrid) : Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 1990. – 42 p. : il. ; 21 cm. - (Cuentos del Oriente y del Mediterráneo ; 2)

Glosario

ISBN 84-87198-07-4

1. Cuentos populares - Marruecos. I. Mernissi, Fatima. II. Jiménez Morell, Inmaculada. III. Moreno, Miguel Ángel. IV. Título. V. Título: ¿Quién puede más el hombre o la mujer? VI. Serie.

39(64)

ICMA 4-29770 R. 30378

### 4. Antología de relatos marroquíes / presentación de Pedro Martínez Montávez ; selección Muhammad Amrani ; revisión y coordinación Beatriz Molina, María Isabel Lázaro. - Murcia : Universidad de Murcia, 1990. - 7, 262 p. ; 20 cm. - (Textos de creación literaria ; 24)

ISBN 84-7684-935-4

I. Martínez Montávez, Pedro. II. Amrani, Mohammed. III. Molina Rueda, Beatriz. IV. Lázaro Durán, M. Isabel. V. Título. VI. Serie.

821.411.21(64)(082.21)

ICMA 4-26794 R. 26483

### 5. Antología de relatos marroquíes en lengua española / Mohamed Chakor; Jacinto López Gorgé ; prólogo de Antonio Gala. - 1ª ed. - Granada : Ibermagrib, 1985. - 121 p. ; 21 cm. - (IberMagrib ; 1) ISBN 84-85551-44-3

1. Literatura marroquí - Antologías. I. Chakor, Mohamed. II. López Gorgé, Jacinto III. Título. IV. Serie.

821.411.21(64)(082.21)

ICMA 4-33688 R. 68640

### 6. 'Awfī, Sādid al-Dīn

Compendio de historias y destellos de narraciones = (Yavāme' al-ḥekāyāt va lavāme'al-ravāyāt) : selección / Sādid al-Dīn 'Awfī ; traducción del persa, estudio y notas Joaquín Rodríguez Vargas. - Madrid : Mandala Ediciones, cop. 2011. - 305 p. ; 23 cm

ISBN 978-84-8352-471-8

I. Rodríguez Vargas, Joaquín. II. Título.

821.222.1-31"19"

ICMA 4-61901 R. 72608

### 7. Bajo la jaima : cuentos populares del Sáhara : ("Trab el-Bidán") / Fernando Pinto Cebrián, Antonio Jiménez Trigueros. - Madrid : Miraguano Ediciones, 1996. - 190 p. : il. ; 19 cm + preliminares (XIII p. ; 19 cm). - (Libros de los malos tiempos ; 55)

ISBN 84-7813-150-7

1. Cuentos populares - Sáhara. I. Pinto Cebrián, Fernando. II. Jiménez Trigueros, Antonio J.. III. Título. IV. Serie.

398.2(1-926.2)(082.2)

ICMA 4-35759 R. 34.279

### 8. Bajo la ocupación : relatos palestinos / edición de Luz Gómez García; prólogo de José Saramago. - Málaga : Centro de Ediciones de Diputación de Málaga (CEDMA), D.L. 2003. - 140 p. ; 22 x 22 cm ISBN 84-7785-572-2

1. Narrativa (Palestina). 2. Conflicto árabe-israelí en la literatura. I. Saramago, José. II. Gómez García, Luz. III. Título.

327.5(569.4)"19"(0:82)

ICMA 4-45072 R. 45320

### 9. Cuentos árabes / Abdel-Rahman Mayid al-Ruba'i ... [et al.]. - Madrid : Editorial Popular, D.L. 1992. - 96 p. : il. ; 20 cm. - (Letra grande ; 35)

ISBN 84-7884-071-0

I. Al-Rubay'i, 'Abd al-Rahman Mağid. II. Título.

821.411.21(567)-34"19"

ICMA 4-29649 R. 30403



10. **Cuentos árabes para jóvenes del mundo** / Maria Luisa Soriano Martins [editora] ; ilustraciones de Marcelo Bicalho. - Madrid : Sufi, cop. 2004. - 119 p. : il. ; 23 cm  
Tít orig.: Contos árabes para jovens de todos os lugares  
ISBN 84-87354-26-2  
1. Cuentos árabes. I. Soriano Martins, Maria Luísa. II. Título.  
821.411.21-34(082.2)  
ICMA 4-32212 R. 70643
11. **Cuentos árabes populares** / [recopilación de] José A. Sánchez Pérez. - Madrid : Instituto de Estudios Africanos, 1952. - 118 p. : il. ; 24 cm  
Precede al tít.: Consejo Superior de Investigaciones Científicas. - Bibliografía: p. [117]-118  
1. Cuentos árabes. I. Sánchez Pérez, José A.. II. Título.  
821.411.21-34(082.2)  
ICMA 4-7730 R. 594
12. **Cuentos de Arabia** / edición a cargo de Abdellah Djbilou y Abdulaziz al Sebaïl. - Cádiz : Quorum Editores, D.L. 2005. - 196 p. ; 21 cm. - (Algarabía narrativa)  
ISBN 84-88599-65-X  
1. Relatos árabes. I. Djbilou, Abdellah. II. Al Sebaïl, Abdulaziz. III. Título. IV. Serie.  
821.411.21(53)-34"19"  
ICMA 4-48753 R. 49998
13. **Cuentos de las dos orillas** / Rosa Regás ... [et al.] ; edición bilingüe de José Moleón. - Granada : Fundación El Legado Andalusi, D.L. 2001. - 151, 107 p. ; 20 cm  
Port. adicional en árabe. - Tít. de la port. adicional: Qişaş min al-şaffatayn. - Texto en español y árabe  
ISBN 84-930615-9-X  
I. Regás, Rosa. II. Moleón, José. III. Título.  
821.134.2-3"19"(082.2)  
821.411.21(64)-3"19"(082.2)  
ICMA 4-41870 R. 41537
14. **Cuentos de las dos orillas II** / Juan Copete ... [et al.] ; edición de José Monleón. - Madrid : Agencia Española de Cooperación Internacional, D.L. 2006. - 167, 145 p. ; 20 cm  
Port. adicional en árabe. - Tít. de la port. adicional: Qişaş min al-şaffatayn II. - Texto en español y árabe  
ISBN 84-7232-971-2  
I. Copete, Juan. II. Monleón, José. III. Título. IV. Título: Qişaş min al-şaffatayn II  
821.134.2-3"19"(082.2)  
821.411.21(64)-3"19"(082.2)  
ICMA 4-52382 R. 56660
- ICMA 4-52383 R. 56661  
ICMA 4-52384 R. 56662
15. **Cuentos del Islam** / [antología de] René R. Khawam. - Madrid : Editorial Popular, D.L. 2007. - 260 p. ; 22 cm. - (Letra grande. Serie maior)  
Traducción de: Contes d'Islam  
ISBN 84-7884-347-7  
1. Cuentos árabes. I. Khawam, René. II. Título. III. Título: Contes d'Islam  
821.411.21-34(082.2)  
ICMA 4-54132 R. 60497
16. **Cuentos populares de África** / [selección y introducción de] René Basset ; traducción de Esteve Serra. - Palma de Mallorca : José J. de Olañeta, cop 2007. - 333 p. ; 21 cm. - (Biblioteca de cuentos maravillosos ; 164)  
ISBN 84-9716-510-1  
1. Cuentos populares - África. I. Basset, René. II. Serra, Esteve. III. Título. IV. Serie.  
398.21(6)(082.2)  
ICMA 4-53993 R. 60058
17. **Cuentos populares del Mediterráneo** / edición de Ana Cristina Herreros. - Madrid : Siruela, cop. 2007. - 232 p. ; 25 cm. - (Las tres edades ; 6)  
Bibliografía  
ISBN 978-84-9841-052-5  
1. Cuentos populares - Mediterráneo (Región). I. Herreros, Ana Cristina. II. Título. III. Serie.  
398.1(4/6-015)(082.2)  
ICMA 4-54594 R. 61303
18. **Cuentos populares del valle del Nilo** / traducidos del árabe por S.E. Yacoub Artin Pacha ; versión castellana de Esteve Serra. - Palma de Mallorca : José J. de Olañeta, cop. 2005. - 164 p. ; 21 cm. - (Biblioteca de cuentos maravillosos ; 163)  
ISBN 84-9716-462-8  
1. Relatos (Egipto). 2. Cuentos populares árabes. I. Pacha, Yacoub Artin. II. Serra, Esteve. III. Título. IV. Serie.  
821.411.21(620)-34"19"  
ICMA 4-58782 R. 65621
19. **Cuentos populares marroquíes** / [edición] María Dolores López Enamorado ; ilustraciones originales de Enrique Gabriel López Viñas. - Madrid : Aldebarán, D.L. 1999. - 285 p., [1] h. : il. ; 17 cm. - (Sileno ; n. 9)  
Bibliografía: p. [271]-285  
ISBN 84-88676-85-9  
1. Cuentos populares - Marruecos. I. López Enamorado, María Dolores. II. López Viñas, Enrique Gabriel. III. Título. IV. Serie.  
398.2(64)(082.2)

- ICMA 4-39467 R. 38499  
 ICMA 4-39927 R. 39119  
 ICMA 4-52167 R. 56265
20. **Cuentos populares tunecinos** / narrados por Lela Ula ; Mohamed Abdelkefi [editor]. - Madrid : Miraguano, cop. 2010. - 286 p. ; 19 cm + 1 separata. - (Libros de los malos tiempos ; 105)  
 ISBN 978-84-7813-358-1  
 1. Cuentos populares - Túnez. I. Abdelkefi, Mohamed. II. Ula, Lela. III. Título. IV. Serie.  
 398.21(611)(082.2)  
 ICMA 4-33610 R. 68907
21. **Cuentos saharauis** / Carme Aris, Lluisa Cladellas ; introducción, José Ramón Diego Aguirre ; apéndice, Lluisa Cladellas ; ilustración, Mercè Tobella. - Madrid : Anaya, 1991. - 191 p. : il. ; 25 cm  
 Los cuentos recogidos pertenecen a la tradición oral  
 ISBN 84-207-4410-7  
 1. Cuentos populares - Sáhara. I. Aris, Carme. II. Cladellas, Lluisa. III. Tobella, Mercè. IV. Título.  
 398.2(1-926.2)(082.2)  
 ICMA 4-29297 R. 30527
22. **Cuentos saharauis** : traducción y aproximación a los cuentos de animales / Larosi Haidar. - 1ª ed. - Santa Cruz de Tenerife : Idea, 2007. - 336 p. ; 20 cm. - (Cuadernos del Magreb ; 6)  
 Texto en español y árabe  
 ISBN 978-84-8382-110-7  
 1. Cuentos populares - Sáhara. I. Haidar, Larosi. II. Título. III. Serie.  
 398.2(1-926.2)(082.2)  
 ICMA 4-59340 R. 66274
23. **Cuentos y leyendas populares de Marruecos** / recopilados en Marrakech por la doctora Légey ; edición y traducción del francés de Antonio González Beltrán. - Madrid : Siruela, 2009. - 289 p. ; 25 cm. - (Las tres edades ; 13)  
 Traducción de: Contes et légendes populaires du Maroc. - Glosario  
 ISBN 978-84-9841-324-3  
 1. Cuentos populares - Marruecos. I. Légey, Françoise. II. González Beltrán, Antonio. III. Título. IV. Serie.  
 398.21(64)(082.2)  
 ICMA 4-34430 R. 67833
24. **Del Atlas al Tigris : relatos árabes de hoy** / Abdel-Rahmán Mayid al-Rubay'í... [et al.]. - Madrid : CantArabia, 1985. - 143 p. ; 18 cm. - (Los mil y un textos ; 1)  
 I. Al-Rubay'ī, 'Abd al-Rahman Mağīd. II. Serie.  
 821.411.21-31"19"  
 ICMA 4-20679 R. 18020
25. **Entre las dos orillas** : literatura marroquí en lengua española / edición, Carmelo Pérez Beltrán. - Granada : Editorial Universidad de Granada, 2007. - 262 p. ; 22 cm  
 ISBN 978-84-338-4533-7  
 1. Narrativa española (Marruecos). I. Pérez Beltrán, Carmelo. II. Título.  
 821.134.2(64).09"19"  
 821.134.2(64)"19"  
 ICMA 4-55223 R. 61850
26. **Escritores rifeños contemporáneos** : una antología de narraciones y relatos de escritores del Rif / Mo Toufali, editor. - 1ª ed.. - [S.l.] : Lulu, cop. 2007. - 117 p. : il. ; 23 cm  
 ISBN 978-1-4357-1116-7  
 1. Relatos (Marruecos). I. Toufali, Mo. II. Título.  
 821.134.2(64)-3"19"  
 ICMA 4-57793 R. 64672
27. **Érase una vez en África** : breves relatos de sabiduría y gracia / Joseph G. Healey (ed.) ; traducción del inglés M. Isabel Hoppichler. - Bilbao : Mensajero, D.L. 2007. - 246 p. : il. ; 22 cm. - (Testimonios ; 41)  
 Bibliografía: p. 237. - Índices. - Traducción de: Once upon time in Africa  
 ISBN 978-84-271-2841-5  
 1. Cuentos populares - África. I. Healey, Joseph G.. II. Hoppichler, M. Isabel. III. Título. IV. Serie: Testimonios (Ediciones Mensajero).  
 398.21(6)(082.2)  
 ICMA 4-54561 R. 61101
28. **Escritoras árabes** / edición a cargo de Encarna Cabello ; [relatos de] Alifa Rifaat .. [et al.] ; [traducción ... Nieves Paradela ... (et al.)]. - Barcelona : Icaria, D.L. 1999. - 133 p. ; 22 cm. - (Compañía de letras ; 6)  
 ISBN 84-7426-422-7  
 1. Escritoras árabes - S.XX. I. Cabello, Encarna. II. Rifaat, Alifa. III. Paradela Alonso, Nieves. IV. Título. V. Serie.  
 821.411.21-3"19"(082.2)  
 ICMA 4-39241 R. 38273
29. **Hammú, Mohamed M.**  
 Sherezades : cuentos de mujeres beréberes / Mohamed M. Hammú. - Cádiz : Agencia de Cooperación de la Junta de Andalucía, D. L. 2007. - 108 p. ; 21 cm  
 ISBN 849342637-7  
 1. Cuentos beréberes. I. Agencia de Cooperación de la Junta de Andalucía. II. Título.  
 398.2(=413)(082.2)  
 ICMA 4-59052 R. 65880

30. **Hikayat, relatos de mujeres del Líbano** / selección de los relatos de Roseanne Saad Jalaf ; traducción del inglés de Lucas Guerrero Fernández. - Barcelona : Océano, 2009. - 264 p. ; 21 cm  
Traducción de: Short stories by women from Lebanon  
ISBN 978-84-494-3806-6  
1. Relatos (Líbano). I. Jalaf, Roseanne Saad. II. Título. 821.111(569.3)-34"19"  
ICMA 4-58850 R. 65704
31. **Kahani, cuentos de mujeres paquistaníes** / selección y presentación de Aamer Hussein. - Madrid : Editorial Popular, D.L. 2007. - 278 p. ; 22 cm. - (Letra grande. Serie maior ; 10)  
ISBN 978-84-7884-369-5  
1. Cuentos pakistaníes 2. Relatos (Pakistán). I. Hussein, Aamer. II. Título. III. Serie. 821(569.1)-32(082.2)  
ICMA 4-55910 R. 62661
32. **Kurdi, Omar**  
Cuentos sufis : la filosofía de lo simple / Omar Kurdi, Pedro Palao Pons. - 2ª ed. - Móstoles (Madrid) : Karma.7, D.L. 2008. - 154 p. ; 21 cm. - (Sabiduría Ancestral)  
ISBN 978-84-88885-95-1  
1. Sufismo en la literatura. I. Palao Pons, Pedro. II. Título. III. Serie. 297.4(0:821.411.21)  
ICMA 4-31957 R. 69380
33. **Laâbi, Jocelyne**  
Luncha la gacela : cuento popular marroquí / versión de Jocelyne Laâbi ; traducido por Inmaculada Jiménez Morell ; ilustraciones de Luz Ruibal. - Guadarrama : Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 1994. - [43] p. : il. ; 21 x 25 cm. - (Cuentos del Oriente y del Mediterráneo ; 4)  
Traducción de: Histoire de Lounja-la-Gazelle  
ISBN 84-87198-18-X  
1. Cuentos populares - Marruecos. I. Jiménez Morell, Inmaculada. II. Ruibal, Luz. III. Título. IV. Serie. 840(64)-3"19"  
ICMA 4-35093 R. 33.579
34. **Leyendas aljamiadas y moriscas sobre personajes bíblicos** / introducción, edición, estudio lingüístico y glosario por Antonio Vespertino Rodríguez. - Madrid : Gredos, D.L. 1983. - 523 p. ; 19 cm. - (Colección de literatura española aljamiado-morisca ; 6)  
Bibliografía: p. [487]-498. - Incluye (p. [357]-483) glosario  
ISBN 84-249-0861-9
1. Literatura aljamiado-morisca - Textos. 2. Biblia en la literatura. I. Vespertino Rodríguez, Antonio. II. Título. III. Serie. 821.134.2(=411.21)"13/16"(082.2)  
22(0:821.134.1(=411.21)"13/16")  
ICMA 4-40789 R. 40320  
ICMA 4-1525 R. 20096  
ICMA 4-2592 R. 15635
35. **Nahki willa nanam? = ¿A dormir o a contar?** : selección de cuentos maravillosos palestinos de tradición oral / Monserrat Rabadán Carrascosa ; prólogo de Pedro Martínez Montávez. - Madrid : Editorial CantArabia, D.L. 2002. - 169, [4] p. ; 21 cm. - (Los mil y un textos ; 16)  
ISBN 84-86514-42-8  
1. Cuentos populares - Palestina. I. Rabadán Carrascosa, Montserrat. II. Título. III. Título: ¿A dormir o a contar? IV. Serie. 398.21(569.4)(082.2)  
ICMA 4-43270 R. 43273
36. **Narraciones árabes del siglo XX** / selección, traducción, presentación y notas : María Jesús Viguera y Marcelino Villegas. - Madrid : E.M.E.S.A., D.L. 1969. - 169 p. ; 18 cm. - (Novelas y cuentos ; 60)  
1. Cuentos árabes. I. Viguera Molins, María Jesús. II. Villegas, Marcelino. III. Título. IV. Serie. 821.411.21-34(082.2)  
ICMA 4-59095 R. 66011
37. **Nuevos cuentos árabes.** - Madrid : Instituto Hispano-Árabe de Cultura, 1965. - 216 p. ; 19 cm. - (Colección de autores árabes contemporáneos ; 4)  
Glosario  
1. Cuento árabe - Historia y crítica. 2. Cuentos árabes. I. Título. II. Serie. 821.411.21-34(082.2)"18"  
821.411.21-34.09  
ICMA 4-10866 R. 6374  
ICMA 4-11303 R. 4705  
ICMA 4-11367 R. 4785  
ICMA 4-11608 R. 6385
38. **Realidades, mitos y delirios** : (relatos árabes contemporáneos) / Ana Ramos Calvo. - Madrid : Servicio de Publicaciones de la Universidad Autónoma de Madrid, D.L. 2005. - 198 p. ; 19 cm. - (Colección bolsillo. Serie Literatura ; 043)  
ISBN 84-7477-958-8  
1. Relatos (Siria). 2. Relatos (Túnez). 3. Cuento sirio - S.XX - Historia y crítica. 4. Cuento tunecino - S.XX - Historia y crítica. I. Ramos Calvo, Ana. II. Título. III. Serie: Colección bolsillo (Universidad Autónoma de Madrid). Serie Literatura. 821.411(569.1+611)-34.09"19"  
821.411.21(569.1)-34"19"

- 821.411(611)-34"19"  
ICMA 4-49117 R. 50539
39. **El silencio en palabras** : cuentos del Africa francófona / Sayouba Traoré ... [et al.]. - Madrid : Popular, D.L. 2007. - 216 p. ; 22 cm. - (Letra grande. Serie maior ; 7)  
Traducción de: Dernières nouvelles de la Françafrique  
ISBN 978-84-7884-363-3  
1. Cuentos en francés (África) I. Traoré, Sayouba. II. Título. III. Serie.  
821.411.21(6)  
ICMA 4-54887 R. 61580
40. **Topper, Uwe**  
Cuentos populares de los beréberes / Uwe Topper ; con la colaboración de Jesús Rey-Joly ; ilustraciones del autor. - Madrid : Miraguano Ediciones, 1993. - 237 p. : il. ; 19 cm. - (Libros de los malos tiempos ; 42)  
ISBN 84-7813-110-8  
1. Cuentos populares beréberes. 2. Literatura popular. I. Rey-Joly, Jesús. II. Título. III. Serie.  
398.2(=413)(082.2)  
821.413-34  
ICMA 4-30875 R. 32441
41. **La vida por delante** : voces desde y hacia Palestina / Lucia Etxebarria (ed.). - 1ª ed. - Madrid : Fundamentos, 2005. - 302 p. : il. ; 19 cm  
ISBN 84-245-1036-4  
1. Palestina en la literatura. I. Etxebarria, Lucía. II. Título.  
821.411.21-3(082.2)  
ICMA 4-49868 R. 51515
42. **Voces de mujer desde Túnez** : (cuentos) / Arusiyya Al-Naluti ... [et al.] ; antología y traducción del árabe de Rosario Montoro Murillo. - Madrid : Talasa, D.L. 1994. - 101 p. ; 20 cm. - (Hablan las mujeres ; 8)  
ISBN 84-88119-22-4  
1. Cuentos (Túnez). I. Al-Nālūtī, 'Arūsīya. II. Montoro Murillo, Rosario. III. Título. IV. Serie.  
821.411.21(611)-3"19"(082.2)  
ICMA 4-35043 R. 33.520
43. **La vuelta del viejo a su juventud y otros cuentos eróticos de la antigua Arabia** / compilación, versión al español y edición, Abdul H. Sadoun y Luis Rafael. - 1ª ed. - Madrid : Ediciones Hiperión, 2003. - 113 p., [1] h. : il. ; 20 cm. - (Libros Hiperión ; 181)  
ISBN 84-7517-741-7  
1. Cuentos eróticos. I. Sadoun, Abdul Hadi. II. Rafael, Luis.  
III. Título. IV. Serie.  
821.411.21-34(082.2)  
ICMA 4-52521 R. 56966
44. **¡Y el pájaro voló!** : cuentos palestinos de tradición oral / Monserrat Rabadán Carrascosa [ed.]. - Madrid : Miraguano, cop. 2010. - 242 p. ; 19 cm.. - (Libros de los malos tiempos ; 107)  
ISBN 978-84-7813-362-8  
1. Cuentos populares - Palestina. 2. Tradición oral - Palestina. I. Rabadán Carrascosa, Montserrat. II. Título. III. Serie.  
398.21(569.4P)(082.2)  
398.2(569.4P)  
ICMA 4-33390 R. 69182

## PAÍSES ARABES

### Arabia Saudí

#### 45. Abodehman, Ahmed

[La ceinture. Español]

El cinturón / Ahmed Abodehman ; traducción de Carmen García Cela. - 1ª ed. - Madrid : Editorial Losada, 2003. - 155 p. ; 20 cm. - (Narrativa)

Traducción de: La ceinture

ISBN 84-933296-2-2

1. Narrativa en francés (Arabia Saudí). I. García Cela, Carmen. II. Título. III. Serie: Narrativa (Ediciones Losada)

821.133.1(532)-3"19"

ICMA 4-46000 R. 46485

#### 46. 'Ālim, Raġā'

[Hātīm. Español]

Játim / Raja Alem ; traducción y notas, Milagros Nuin. - 1ª ed. - Madrid : Huerga y Fierro Editores, 2007. - 236 p. ; 22 cm. - (Graffiti. Narrativa)

Traducción de: Játim

ISBN 978-84-8374-632-5

1. Narrativa (Arabia Saudí). I. Nuin Monreal, Milagros. II. Título. III. Serie.

821.411.21(532)-3"19"

ICMA 4-55710 R. 62391

#### 47. Al-Harez, Siba

[Al-Aḥarūn. Español]

Los otros / Siba al Harez ; traducción del árabe de Jaume Ferrer. - 1ª ed. - Barcelona : Ediciones El Andén, 2009. - [312] p. ; 22 cm. - (Largo recorrido)

Traducción de: Al Akharoun

ISBN 978-84-92475-58-2

1. Narrativa (Arabia Saudí). I. Ferrer, Jaume. II. Título. III. Serie.

821.411.21(532)-31"20"

ICMA 4-58821 R. 65644

#### 48. Al-Şāni', Raġā' bint 'Abd Allāh

[Banāt al-Riyāḍ. Español]

Chicas de Riad / Rajaa Alsanea ; traducción de Yvonne Fernández Samitier. - 1ª ed. - Barcelona : Editorial Planeta, 2007. - 314 p. ; 23 cm. - (Emecé)

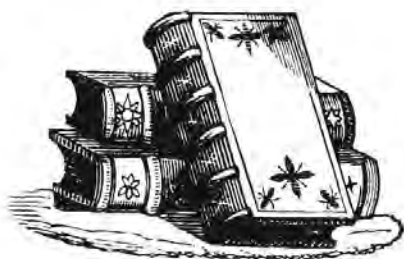
Traducción de: Banāt al-Riyāḍ

ISBN 978-84-96580-26-8

1. Narrativa (Arabia Saudí). I. Fernández Samitier, Yvonne. II. Título. III. Serie.

821.411.21(532)-3"20"

ICMA 4-55949 R. 62705



## Argelia

- 49. Boudjedra, Rachid (1941-)**  
[L'escargot entêté. Español]  
El caracol obstinado / Rachid Boudjedra ; traducción, Souad Hadj-Ali Mouhoub. - [Barcelona] : Cabaret Voltaire, 2012. - 150 p., [1] h. ; 19 cm  
821.133.1(65)-3"19"  
1. Narrativa en francés (Argelia) I. Mouhoub, Souad Hadj-Ali II. Título.  
ICMA 4-62357
- 50. Charef, Mehdi**  
[Le thé au harem d'Archi Ahmed. Español]  
El té en el harem de Arquímedes / Mehdi Charef ; traducción de Ignacio Vidal-Folch. - Madrid : Júcar, 1989. - 112 p. ; 19 cm. - (Etiqueta rota ; 10)  
Traducción de: Le thé au harem d'Archi Ahmed  
ISBN 84-334-1710-X  
1. Narrativa en francés (Argelia) I. Vidal-Folch, Ignacio. II. Título. III. Serie.  
821.411.21(65)-3"19"  
ICMA 4-26456 R. 29608
- 51. Dib, Mohammed**  
[Au café. Español]  
En el café / Mohammed Dib ; traducido por Fernando García Burillo. - Guadarrama : Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 1995. - 144 p. ; 19 cm. - (Letras del oriente y del mediterráneo ; 12)  
Traducción de: Au café  
ISBN 84-87198-24-4  
1. Narrativa en francés (Argelia) I. García Burillo, Fernando. II. Título. III. Serie.  
821.133.1(65)-3"19"  
ICMA 4-34837 R. 33.321
- 52. Dib, Mohammed**  
[L'incendie. Español]  
El incendio / Mohammed Dib ; [traducción Floreal Mazia ; edición María Teresa Ortega]. - La Habana : Editoria Arte y Cultura, 1979. - 223 p. ; 19 cm  
Traducción de: L'incendie  
1. Narrativa en francés (Argelia) I. Mazia, Floreal. II. Ortega, María Teresa. III. Título.  
821.133.1(65)-3"19"  
ICMA 4-18863 R. 11675
- 53. Djebar, Assia**  
El amor, la fantasía / Assia Djebar ; traducción de Inmaculada Jiménez Morell. - Madrid : Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 1990. - 307 p. ; 21 cm. - (Letras del oriente y del mediterráneo ; 3)  
ISBN 84-87198-05-8  
1. Narrativa en francés (Argelia) I. Jiménez Morell, Inmaculada. II. Título. III. Serie.  
821.133.1(65)-3"19"  
ICMA 4-25947 R. 25894
- 54. Djebar, Assia**  
[Le blanc de l'Algérie. Español]  
El blanco de Argelia / Assia Djebar ; traducido del francés por Inmaculada Jiménez Morell. - Guadarrama : Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, imp. 1998. - [309] p., [3] h. ; 19 cm. - (Letras del oriente y del mediterráneo ; 20)  
Traducción de: Le blanc de l'Algérie  
ISBN 84-87198-49-X  
1. Narrativa en francés (Argelia) I. Jiménez Morell, Inmaculada. II. Título. III. Serie.  
821.133.1(65)-3"19"  
ICMA 4-38287 R. 37116
- 55. Djebar, Assia**  
[Loin de Médine. Español]  
Lejos de Medina : hijas de Ismael / Assia Djebar ; [versión española de Santiago Martín Bermúdez]. - Madrid : Alianza Editorial, D.L. 1993. - 272 p. ; 22 cm. - (Alianza cuatro ; 21)  
Traducción de: Loin de Médine  
ISBN 84-206-5421-3  
1. Narrativa en francés (Argelia) I. Martín Bermúdez, Santiago. II. Título. III. Serie.  
821.133.1(65)-3"19"  
ICMA 4-30313 R. 31419  
ICMA 4-35112 R. 33.600
- 56. Djebar, Assia**  
[Nulle part dans la maison de mon père. Español]  
Sin habitación propia / Assia Djebar ; traducción de Susana Andrés Font. - 1ª ed. - Barcelona : Mondadori, 2009. - 403 p. ; 21 cm. - (Lumen. Narrativa)  
Traducción de: Nulle part dans la maison de mon père  
ISBN 978-84-264-1703-9  
1. Narrativa en francés (Argelia) I. Andrés Font, Susana. II. Título. III. Serie.  
821.133.1(65)-3"20"  
ICMA 4-58983 R. 65809
- 57. Djebar, Assia**  
[Ombre sultane. Español]  
Sombra sultana / Assia Djebar ; traducido del francés por Inmaculada Jiménez Morell. - Guadarrama : Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 1995. - 245 p. ; 19 cm. - (Letras del oriente y del mediterráneo ; 15)  
Traducción de: Ombre sultane  
ISBN 84-87198-28-7

1. Narrativa en francés (Argelia) I. Jiménez Morell, Inmaculada. II. Título. III. Serie.  
821.133.1(65)-3"19"  
ICMA 4-35707 R. 67974  
ICMA 4-35707 R. 34.209
- 58. Djebar, Assia**  
[Vaste est la prison. Español]  
Grande es la prisión / Assia Djebar ; traducido del francés por Inmaculada Jiménez Morell. - Madrid : Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, D.L. 1997. - 445 p. ; 19 cm. - (Letras del oriente y del mediterráneo ; 19)  
Incluye glosario  
ISBN 84-87198-43-0  
1. Narrativa en francés (Argelia) I. Jiménez Morell, Inmaculada. II. Título. III. Serie.  
821.133.1(65)-31  
ICMA 4-37480 R. 36241
- 59. Feraoun, Mouloud**  
[Le fils du pauvre. Español]  
El hijo del pobre / Mouloud Feraoun ; traducido del francés por Malika Embarek López. - Guadarrama (Madrid) : Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, imp. 2001. - 187 p. ; 19 cm. - (Memorias del Mediterráneo ; 10)  
Traducción de: Le fils du pauvre  
ISBN 84-87198-68-6  
1. Narrativa en francés (Argelia) I. Embarek López, Malika. II. Título. III. Serie.  
821.133.1(65)-3"19"  
ICMA 4-42515 R. 41809
- 60. Ferdi, Said**  
Un niño en la guerra / Said Ferdi ; prefacio de Michel del Castillo ; traducción y cronología de Fernando García Burillo. - Guadarrama (Madrid) : Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 1991. - 188 p. ; 21 cm. - (Sociedades del Oriente y del Mediterráneo ; 1)  
ISBN 84-87198-03-1  
1. Narrativa (Argelia). I. García Burillo, Fernando. II. Título. III. Serie.  
821.411.21(65)-3"19"  
ICMA 4-22477 R. 24744
- 61. Khadra, Yasmina**  
[L'attentat. Español]  
El atentado / Yasmina Khadra ; traducido del francés por Wenceslao Carlos Lozano. - Madrid : Alianza Editorial, D.L. 2006. - 220 p. ; 23 cm. - (Alianza literaria)  
Traducción de: L'attentat  
ISBN 84-206-4832-9
1. Narrativa en francés (Argelia) I. Lozano, Wenceslao Carlos. II. Título. III. Serie.  
821.133.1(65)-3"19"  
ICMA 4-52221 R. 56298
- 62. Khadra, Yasmina**  
[À quoi rêvent les loups. Español]  
Lo que sueñan los lobos / Yasmina Khadra ; versión española de Santiago Martín Bermúdez. - Madrid : Alianza Editorial, D.L. 2000. - 317 p. ; 22 cm. - (Alianza literaria)  
Traducción de: À quoi rêvent les loups  
ISBN 84-206-4417-X  
1. Narrativa en francés (Argelia) I. Martín Bermúdez, Santiago. II. Título. III. Serie.  
821.133.1(65)-3"19"  
ICMA 4-39939 R. 39160
- 63. Khadra, Yasmina**  
[Double blanc. Español]  
Doble blanco / Yasmina Khadra ; traducción de Wenceslao Carlos Lozano. - 1ª ed. - Granada : Zoela, 2001. - 139 p. ; 21 cm. - (Negrura ; 2)  
Traducción de: Double blanc  
ISBN 84-931991-2-5  
1. Narrativa en francés (Argelia) I. Lozano, Wenceslao Carlos. II. Título. III. Serie: Negrura (Zoela Ediciones). ; 2  
821.133.1(65)-3"19"  
ICMA 4-41512 R. 41042
- 64. Khadra, Yasmina**  
[L'écrivain. Español]  
El escritor / Yasmina Khadra ; versión española de Santiago Martín Bermúdez. - Madrid : Alianza Editorial, D.L. 2001. - 262 p. ; 22 cm. - (Alianza literaria)  
Traducción de: L'Écrivain  
ISBN 84-206-4473-0  
1. Narrativa en francés (Argelia) I. Martín Bermúdez, Santiago. II. Título. III. Serie.  
821.133.1(65)-3"19"  
ICMA 4-41501 R. 41028
- 65. Khadra, Yasmina**  
[Les hirondelles de Kaboul. Español]  
Las golondrinas de Kabul / Yasmina Khadra ; traducido del francés por María Teresa Gallego Urrutia. - Madrid : Alianza Editorial, D.L. 2003. - 167 p. ; 22 cm. - (Alianza literaria)  
Traducción de: Les hirondelles de Kaboul  
ISBN 84-206-4545-1  
1. Narrativa en francés (Argelia) I. Gallego Urrutia, María Teresa. II. Título. III. Serie.  
821.133.1(65)-3"19"  
ICMA 4-45552 R. 45829

- 66. Khadra, Yasmina**  
 [Ce que le jour doit à la nuit. Español]  
 Lo que el día debe a la noche / Yasmina Khadra ; traducción de Wenceslao-Carlos Lozano. - Barcelona : Destino, 2009. - 380 p. ; 23 cm. - (Áncora y delfín ; 1162)  
 Traducción de: Ce que le jour doit à la nuit  
 ISBN 978-84-233-4172-6  
 1. Narrativa en francés (Argelia) I. Lozano, Wenceslao Carlos. II. Título. III. Serie. 821.133.1(65)-3"19"  
 ICMA 4-60293 R. 67298
- 67. Khadra, Yasmina**  
 [Morituri. Español]  
 Morituri / Yasmina Khadra ; traducción de Wenceslao Carlos Lozano. - 1ª ed. - Granada : Zoela, 2001. - 141 p. ; 21 cm. - (Negrura ; 1)  
 Traducción de: Morituri  
 ISBN 84-931991-0-9  
 1. Narrativa en francés (Argelia) I. Lozano, Wenceslao Carlos. II. Título. III. Serie: Negrura (Zoela Ediciones) 821.133.1(65)-3"19"  
 ICMA 4-41511 R. 41041
- 68. Khadra, Yasmina**  
 [L'automne des chimères. Español]  
 El otoño de las quimeras / Yasmina Khadra ; traducción de Wenceslao Carlos Lozano. - 1ª ed. - Granada : Zoela, 2001. - 140 p. ; 21 cm. - (Negrura ; 3)  
 Traducción de: L'automne des chimères  
 ISBN 84-931991-4-1  
 1. Narrativa en francés (Argelia) I. Lozano, Wenceslao Carlos. II. Título. III. Serie: Negrura (Zoela Ediciones) 821.133.1(65)-3"19"  
 ICMA 4-41237 R. 40862
- 69. Khadra, Yasmina**  
 [La part du mort. Español]  
 La parte del muerto / Yasmina Khadra ; traducido del francés por Wenceslao Carlos Lozano. - Madrid : Alianza Editorial, D.L. 2005. - 427 p. ; 23 cm. - (Alianza literaria)  
 Traducción de: La part du mort  
 ISBN 84-206-4568-0  
 1. Narrativa en francés (Argelia) I. Lozano, Wenceslao Carlos. II. Título. III. Serie. 821.133.1(65)-3"19"  
 ICMA 4-50587 R. 52484
- 70. Khadra, Yasmina**  
 [Les sirènes de Bagdad. Español]  
 Las sirenas de Bagdad / Yasmina Khadra ; traducido del francés por Wenceslao Carlos Lozano. - Madrid : Alianza Editorial, D.L. 2007. - 379 p. ; 24 cm. - (Alianza literaria)  
 Traducción de: Les Sirènes de Bagdad  
 ISBN 978-84-206-4890-3  
 1. Narrativa en francés (Argelia) I. Lozano, Wenceslao Carlos. II. Título. III. Serie. 821.133.1(65)-3"19"  
 ICMA 4-55810 R. 62600
- 71. Khadra, Yasmina**  
 Trilogía de Argel / Yasmina Khadra ; traducción de Wenceslao Carlos Lozano. - 2ª ed. - [Córdoba] : Almuzara, 2009. - 427 p. ; 22 cm  
 Incluye (p. 11) glosario de términos  
 Contiene: Morituri ; Doble blanco ; El otoño de las quimeras  
 ISBN 978-84-92573-46-2  
 1. Narrativa en francés (Argelia) I. Khadra, Yasmina. Morituri. Español. II. Khadra, Yasmina. Double blanc. Español. III. Khadra, Yasmina. L'automne des chimères. Español. IV. Lozano, Wenceslao Carlos. V. Título. VI. Título: Morituri. VII. Título: Doble blanco. VIII. Título: El otoño de las quimeras. IX. Título: Double blanc. X. Título: L'automne des chimères 821.133.1(65)-3"19"  
 ICMA 4-33892 R. 68373
- 72. Lemsine, Aïcha**  
 [Ciel de porphyre. Español]  
 Bajo un cielo de mármol / Aïcha Lemsine ; traducción, Mónica Letellier. - Valladolid : Secretariado de Publicaciones e Intercambio Científico, Universidad de Valladolid, D.L. 1998. - 210 p. ; 24 cm  
 ISBN 84-7762-792-4  
 1. Narrativa en francés (Argelia) I. Letellier, Mónica. II. Título. 821.133.1(65)-3"19"  
 ICMA 4-38359 R. 37208
- 73. Lemsine, Aïcha**  
 [La chrysalide. Español]  
 La crisálida / Aïcha Lemsine ; traducción, Belén Artuñedo Guillén, Eva Álvarez de Eulate. - Valladolid : Secretariado de Publicaciones e Intercambio Editorial, Universidad de Valladolid, D.L. 2007. - 212 p., [1] h. ; 22 cm. - (Traducciones)  
 Traducción de: La chrysalide  
 ISBN 978-84-8448-420-2  
 1. Narrativa en francés (Argelia) I. Artuñedo Guillén, Belén. II. Álvarez de Eulate, Eva. III. Título. IV. Título: La chrysalide 821.133.1(65)-3"19"  
 ICMA 4-55803 R. 62555



- 74. Minouni, Rachid**  
[La ceinture de l'ogresse. Español]  
El cinturón del ogro / Rachid Mimouni ; traducción, Marina Widmer. - 1ª ed. - Barcelona : Editorial Casiopea, 2001. - 160 p. ; 22 cm. - (Relatos fronterizos ; 5)  
Traducción de: La ceinture de l'ogresse  
ISBN 84-95446-13-8  
1. Narrativa en francés (Argelia) I. Widmer, Marina. II. Título. III. Serie.  
821.133.1(65)-3"19"  
ICMA 4-40500 R. 40007
- 75. Mokeddem, Malika**  
[Je dois tout à ton oubli. Español]  
Debo todo a tu olvido / Malika Mokeddem ; traducido del francés por Pilar Jimeno Barrera. - Madrid : Alianza Editorial, D.L. 2010. - 151 p. ; 23 cm. - (Alianza literaria)  
Traducción de: Je dois tout à ton oubli  
ISBN 978-84-206-5162-0  
1. Narrativa en francés (Argelia) I. Jimeno Barrera, Pilar. II. Título. III. Serie.  
821.133.1(65)-3"19"  
ICMA 4-33546 R. 68936
- 76. Mokeddem, Malika**  
[La transe des insoumis. Español]  
El desconsuelo de los insumisos / Malika Mokeddem ; traducción de Pilar Jimeno Barrera. - 1ª ed. - Barcelona : ElCobre Ediciones, 2006. - 191 p. ; 22 cm. - (La diversidad ; 53)  
Traducción de: La transe des insoumis  
ISBN 84-96501-05-1  
1. Narrativa en francés (Argelia) I. Jimeno Barrera, Pilar. II. Título. III. Serie.  
821.133.1(65)-3"19"  
ICMA 4-51649 R. 55301
- 77. Mokeddem, Malika**  
[Les hommes qui marchent. Español]  
Los hombres que caminan / Malika Mokeddem ; traducción de Pilar y José Antonio Jimeno Barrera. - Tafalla : Editorial Txalaparta, imp. 2005. - 267 p. ; 22 cm. - (Gebara ; 52)  
Traducción de: Les hommes qui marchent  
ISBN 84-8136-155-0  
1. Narrativa en francés (Argelia) I. Jimeno Barrera, Pilar. II. Jimeno Barrera, José Antonio. III. Título. IV. Serie.  
821.133.1(65)-3"19"  
ICMA 4-59358 R. 66397
- 78. Mokeddem, Malika**  
[Le siècle des sauterelles. Español]  
El siglo de las langostas / Malika Mokeddem ; traducción de Pilar Jimeno Barrera. - 1ª ed. de Txalaparta. - Tafalla : Editorial Txalaparta, imp. 2002. - 279 p. ; 22 cm. - (Gebara ; 57)  
Traducción de: Le siècle des sauterelles  
ISBN 84-8136-224-7  
1. Narrativa en francés (Argelia) I. Jimeno Barrera, Pilar. II. Título. III. Serie.  
821.133.1(65)-3"19"  
ICMA 4-59359 R. 66398
- 79. Mokeddem, Malika**  
[Des rêves et des assassins. Español]  
Sueños y asesinos / Malika Mokeddem ; traducción de Ángeles García. - 1ª ed. - Barcelona : Ediciones Destino, 1997. - 200, [1] p. ; 20 cm. - (Áncora y delfín ; 788)  
Traducción de: Des rêves et des assassins  
ISBN 84-233-2830-9  
1. Narrativa en francés (Argelia) I. García, Ángeles. II. Título. III. Serie.  
821.133.1(65)-3"19"  
ICMA 4-37552 R. 36333
- 80. Sansal, Boualem**  
[Le village de l'allemand. Español]  
La aldea del alemán o el diario de los hermanos Schiller / Boualem Sansal ; traducción de Malika Embarek López. - 1ª ed.. - Barcelona : El Aleph, 2009. - 250 p. ; 22 cm. - (Modernos y clásicos de El Aleph ; 297)  
Traducción de: Le village de l'allemand  
ISBN 978-84-7669-849-5  
1. Narrativa en francés (Argelia) I. Embarek López, Malika. II. Título. III. Serie.  
821.133.1(65)-3"19"  
ICMA 4-58843 R. 65690
- 81. Sansal, Boualem**  
[Le serment des barbares. Español]  
El juramento de los bárbaros / Boualem Sansal ; traducido del francés por Wenceslao Carlos Lozano. - Madrid : Alianza Editorial, D.L. 2011. - 422 p. ; 23 cm. - (Alianza literaria)  
Traducción de: Le serment des barbares  
ISBN 978-84-206-5378-5  
1. Narrativa en francés (Argelia) I. Lozano, Wenceslao Carlos. II. Título. III. Serie: Alianza literaria.  
821.133.1(65)-3"19"  
ICMA 4-61812 R. 72575
- 82. Sénac, Jean**  
[Ébauche du père. Español]  
Bosquejo del padre / Jean Sénac ; prefacio de Rabah Belamri ; traducido del francés por Fernando García Burillo. - Guadarrama : Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 1995. - 214 p. ; 19 cm. - (Letras del oriente y del mediterráneo ; 13)

Traducción de: Ébauche du père. Pour en finir avec l'enfance. – Incluye cronología del autor y glosario  
ISBN 84-87198-25-2  
1. Narrativa en francés (Argelia) I. García Burillo, Fernando. II. Título. III. Serie.  
840(65)-3"19"  
ICMA 4-34836 R. 33.320

**83. Shariff, Samia**

[Le voile de la peur. Español]  
El velo del miedo / Samia Shariff. - 1ª ed.. - Barcelona : Styria, 2008. – 351 p. ; 23 cm  
Traducción de: Le voile de la peur  
ISBN 978-84-96626-78-2  
1. Narrativa en francés (Argelia) I. Título.  
821.133.1(65)-3"19"  
ICMA 4-57341 R. 64159

**84. Y. B.**

Alá Superstar / Y.B. ; traducción de María Teresa Gallego Urrutia. – Barcelona : Anagrama, cop. 2006. - 173 p. ; 22 cm. - (Panorama de narrativas ; 626)  
Es traducción de: Allah superstar  
ISBN 84-339-7089-5  
1. Narrativa (Argelia). I. Gallego Urrutia, María Teresa. II. Título. III. Serie.  
821.411.21(65)-3"20"  
ICMA 4-51714 R. 55293

## Egipto

- 85. 'Abd al-Laṭīf, Yāsir**  
[Qānūn al-wirāṭa. Español]  
Herencias de El Cairo / Yasser Abdel-Latif ; traducción de Álvaro Abella. - 1ª ed. - Barcelona : Icaria, 2007. - 77 p., [1] h. ; 24 cm. - (Nadhari narrativa ; 4)  
Traducción de: Qanún al-Wiraza  
ISBN 978-84-7426-878-2  
1. Narrativa (Egipto). I. Abella Villar, Álvaro. II. Título. III. Título: Qānūn al-wirāṭa IV. Serie.  
821.411.21(620)-31"19"  
ICMA 4-54732 R. 61395
- 86. Abu Golayyel, Hamdi**  
Ladrones jubilados / Hamdi Abu Golayyel ; [traducción de Álvaro Abella Villar]. - 1ª ed. - Lleida : deParis ediciones, 2008. - 134 p. ; 22 cm. - (Leda ; 2)  
ISBN 978-84-935936-7-4  
1. Narrativa (Egipto). I. Abella Villar, Álvaro. II. Título. III. Serie: Leda.  
821.411.21(620)-31  
ICMA 4-61900 R. 72607
- 87. Amin, Ahmad**  
[Ḥayāti. Español]  
Mi vida : (ḥayāti) / Aḥmad Amīn ; traducido del árabe por Juan Castilla Brazales. - Madrid : Instituto de Cooperación con el Mundo Árabe, 1993. - XXIV, 364 p. ; 22 cm. - (Colección de autores árabes contemporáneos ; 18)  
ISBN 84-7232-639-X  
1. Narrativa (Egipto). 1. Amīn, Aḥmad - Memorias y recuerdos. I. Castilla Brazales, Juan. II. Título. III. Serie.  
ICMA 4-51630 R. 55232  
ICMA 4-29398 R. 30752
- 88. Amin, Samir**  
Memorias / Samir Amin ; traducción de Josep Sarret Grau. - [Barcelona?] : El Viejo Topo, D.L. 2008. - 302 p. ; 22 cm  
ISBN 978-84-96831-82-7  
1. Amin, Samir - Memorias y recuerdos. I. Sarret Grau, Josep. II. Título.  
929Amin, Samir  
ICMA 4-61222 R. 64865
- 89. Aṣṣlān, Ibrāhīm**  
[Mālik al-ḥazīn. Español]  
La garza / Ibrahim Aslán ; traducción, Milagros Nuin. - 1ª ed. - Madrid : Huerga & Fierro Editores, 2004. - 185 p., [2] h. ; 23 cm. - (Graffiti. Narrativa)  
Traducción de: Mālik al-ḥazīn  
ISBN 84-8374-490-2  
1. Narrativa (Egipto). I. Nuin Monreal, Milagros. II. Título. III. Título: Mālik al-ḥazīn IV. Serie.  
821.411.21(620)-3"19"  
ICMA 4-49214 R. 50540
- 90. Aṣṣlān, Ibrāhīm**  
[Wardīyat layl. Español]  
Turno de noche / Ibrahim Aslán ; estudio y traducción del árabe por Clara Mª Thomas de Antonio. - Gijón : Trea, 2007. - 116 p. ; 22 cm. - (Narrativa ; 8)  
con: La obra narrativa de Ibrahim Aslán  
ISBN 978-84-9704-283-3  
1. Narrativa (Egipto). I. Thomas de Antonio, Clara María. II. Título. III. Título: Wardīyat layl. IV. Título: La obra narrativa de Ibrahim Aslán V. Serie: Narrativa (Ediciones Trea)  
821.411.21(620)-3"19"  
ICMA 4-55795 R. 62535
- 91. Al-Aswānī, 'Alā'**  
Chicago / Alaa Al Aswany ; traducción, Álvaro Abella. - Madrid : Maeva, cop. 2009. - 334 p. ; 24 cm  
ISBN 978-84-96748-77-4  
1. Narrativa (Egipto). I. Abella Villar, Álvaro. II. Título.  
821.411.21(620)-3"20"  
ICMA 4-59241 R. 66172
- 92. Al-Aswānī, 'Alā'**  
[‘Imārat Ya‘qubyan. Español]  
El edificio Yacobián : una novela sobre un inmueble de El Cairo y las vidas de sus habitantes / Alaa Al Aswany ; traducción, Álvaro Abella. - Madrid : Maeva, cop. 2007. - 213 p. ; 24 cm  
Glosario: p. [211]-213  
ISBN 84-96748-02-2  
1. Narrativa (Egipto) 2. El Cairo en la literatura I. Abella Villar, Álvaro. II. Título.  
821.411.21-3"20"  
ICMA 4-54109 R. 60440
- 93. Al-Aswānī, 'Alā'**  
[Nīrān ṣadiqa. Español]  
Deseo de ser egipcio / Alaa Al-Aswany ; traducción de Álvaro Abella Villar. - 1ª ed. - Barcelona : Random House Mondadori, 2011. - 249 p. : il. ; 24 cm. - (Literatura Mondadori ; 471)  
Traducción de: Niran sadiqa  
ISBN 978-84-397-2284-7  
1. Narrativa (Egipto). 2. Egipto en la literatura. I. Abella Villar, Álvaro. II. Título. III. Título: Nīrān ṣadiqa IV. Serie: Literatura Mondadori.  
821.411.21(620)-3"20"  
962.0"19"(0:82)  
ICMA 4-61334 R. 72151

**94. Āšūr, Raḍwà**

[Ġarnāṭa. Español]

Granada : (trilogía) / Radwa Ashur ; traducción del árabe María Luz Comendador. - Guadarrama (Madrid) : Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, D.L. 2008. - 568 p. ; 21 cm. - (Letras del oriente y del mediterráneo ; 33)

ISBN 978-84-96327-49-8

1. Narrativa (Egipto). 2. Granada en la literatura. I. Comendador, María Luz. II. Título. III. Serie.

94(460.357)(0:82)

ICMA 4-56902 R. 63762

**95. Al-Busāṭī, Muḥammad**

[Al-tāġir wa-l-naqqāš. Español]

El comerciante y el pintor / Muhammad al-Busati ; traducción del árabe, Milagros Nuin. - 1ª ed. - Madrid : Huerga & Fierro, 1998. - 126 p. ; 22 cm. - (Al-Kálima. Novela ; 9)

Traducción de: At-Tager wa-n-Naqqash

ISBN 84-89858-34-9

1. Narrativa (Egipto). I. Nuin Monreal, Milagros. II. Título. III. Serie.

821.411.21(620)-3"19"

ICMA 4-38512 R. 37382

**96. Al-Ġīṭānī, Ġamāl**

[Mutūn al-ahrām. Español]

Los textos de las pirámides / Gamal El Guitani ; presentación de Juan Goytisolo ; traducción y epílogo de Khaled Salem. - 1ª ed. - Madrid : Libertarias/Prodhufo, 1997. - 151 p. ; 20 cm. - (Al-Quibla. Narrativa ; 10)

Traducción de: Mutūn al Ahrām

ISBN 84-7954-299-3

1. Narrativa (Egipto). I. Salem, Khaled. II. Título. III. Serie.

821.411.21(620)-3"19"

FOLI 4CJ-3309 R. 38567

**97. Al-Ġīṭānī, Ġamāl**

[Zayni Barakāt. Español]

Zaini Barakat / Gamal El Guitani ; traducción del árabe, Milagros Nuin Monreal. - Madrid : Libertarias [etc.], 1994. - 298 p. ; 22 cm. - (Al-Kálima. Novela ; 1) (Colección Unesco de obras representativas)

Traducción de: Zaini Barakat. - Incluye glosario

ISBN 84-7683-179-X

1. Narrativa (Egipto). I. Nuin Monreal, Milagros. II. Título. III. Serie. IV. Serie. Colección Unesco de obras representativas.

821.411.21(620)-3"19"

ICMA 4-34731 R. 33.208

**98. Al-Ḥādīm, Sa'd**

[Aġniḥa min rašāš. Español]

Alas de plomo ; La peste : dos micronevelas egipcias / Saad al-Jadem ; introducción, traducción y notas de Nieves Paradela. - Madrid : Ediciones Universidad Autónoma de Madrid, Servicio de Publicaciones de la UAM, 2006. - 216 p. ; 19 cm. - (Colección bolsillo. Serie Literatura ; 45)

ISBN 84-8344-001-6

1. Narrativa (Egipto). I. Al-Ḥādīm, Sa'd. Al-ṭā'ūn. Español-Árabe. II. Paradela Alonso, Nieves. III. Título. IV. Título: Al-ṭā'ūn. V. Título: La peste. VI. Título: Aġniḥa min rašāš VII. Serie: Colección bolsillo (Universidad Autónoma de Madrid). Serie Literatura.

821.411.21(620)"19"

ICMA 4-52211 R. 56313

**99. Al-Ḥamīsī, Ḥālid**

[Tāksī. Español]

Taxi / Khaled Al Khamissi ; traducción de Alberto Canto García y Khaled Musa Sánchez. - 1ª ed. en Almuzara. - [Córdoba] : Almuzara, 2009. - 215 p. ; 22 cm. - (Narrativa)

Traducción de: Tāksī

ISBN 978-84-92573-29-5

1. Narrativa (Egipto). I. Canto García, Alberto. II. Musa Sánchez, Khaled. III. Título.

821.411.21(620)-3"20"

ICMA 4-58936 R. 65792

**100. Al-Ḥarrāt, Idwār**

[Ḥiġārat Būbillū. Español]

Las piedras de Bobelio / Edward al-Jarrat ; traducción del árabe, Ignacio Gutiérrez de Terán. - Guadarrama (Madrid) : Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, D.L. 2009. - 194 p. ; 21 cm. - (Memorias del Mediterráneo ; 18)

Traducción de: Ḥiġārat Būbillū

ISBN 978-84-96327-62-7

1. Narrativa (Egipto). I. Gutiérrez de Terán, Ignacio. II. Título. III. Serie.

821.411.21(620)-3"19"

ICMA 4-34489 R. 67797

**101. Ḥusayn, Ṭāhā**

[Šaġarat al-bu's. Español]

El árbol de la miseria / Taha Husain ; traducción, notas y prólogo por Assaad Chérif Omar. - Madrid : Instituto Egipcio de Estudios Islámicos, 1983. - 175 p. ; 22 cm

ISBN 87-500-8859-9

1. Narrativa (Egipto). I. Chérif Omar, Assaad. II. Título.

821.411.21(620)-31"19"

ICMA 4-30398 R. 30099

**102. Ḥusayn, Ṭāhā**

[Al-ayyām. Español]

- Los días : memorias de infancia y juventud / Taha Husein ; [traducción, prólogo y notas, Emilio García Gómez]. - La Coruña : Ediciones del Viento, D.L. 2004. - 271 p. ; 24 cm. - (Viento simún ; 8)  
ISBN 84-933001-7-9  
1. Ḥusayn, Ṭāhā - Memorias y recuerdos. 2. Narrativa (Egipto). I. García Gómez, Emilio. II. Título. III. Serie.  
821.411.21(620)-31"19"  
ICMA 4-47778 R. 48809
- 103. Ḥusayn, Ṭāhā**  
Memorias de Taha Huseyn / Taha Husayn ; traducción, notas y prólogo de, Carmen Ruiz Bravo-Villasante. - Madrid : Instituto de Estudios Islámicos en Madrid, 1973. - 143 p. : il. ; 24 cm  
1. Narrativa (Egipto). 2. Memorias. I. Ruiz Bravo, Carmen. II. Título.  
821.411.21(620)-94"19"  
ICMA 4-11546 R. 6399
- 104. Ḥusayn, Ṭāhā**  
[Al-wa'd al-ḥaqq. Español]  
La promesa de la verdad = Al-wa'd al-ḥaqq / Ṭāhā Ḥusayn ; traducción española de Emilio García Gómez ; presentación y edición, a partir del manuscrito de la traducción al español, a cargo de Joaquín Vallvé y Francisco Ruiz Girela. - Madrid : Real Academida de la Historia, 2007. - 125 p. ; 24 cm  
Traducción de: Al-wa'd al-ḥaqq  
ISBN 978-84-95983-98-5  
1. Narrativa (Egipto). I. García Gómez, Emilio. II. Vallvé Bermejo, Joaquín. III. Ruiz Girela, Francisco. IV. Título.  
821.411.21(620)-31"19"  
ICMA 4-56555 R. 63412  
ICMA 4-56833 R. 63635
- 105. Idrīs, 'Alī**  
[Al-nūbī. Español]  
El nubio / Idris Ali ; traducción de Pablo García Suárez. - 1ª ed. - Barcelona : Icaria, 2007. - 130 p., [1] h. ; 24 cm. - (Nadhari narrativa ; 3)  
Traducción de: Al-Nubi  
ISBN 978-84-7426-842-3  
1. Narrativa (Egipto). I. García Suárez, Pablo. II. Título. III. Serie.  
821.411.21(620)-31"19"  
ICMA 4-54718 R. 61374
- 106. Idrīs, Yūsuf**  
[Bayt min laḥm. Español]  
Una casa de carne / Yūsuf Idrīs ; traducción directa del árabe (Egipto) de Mercedes Juliá. - Barcelona : La otra orilla, 2008. - 199 p. ; 23 cm. - (La otra orilla)  
Traducción de: Bayt min laḥm  
ISBN 978-84-96694-89-7  
1. Narrativa (Egipto). I. Juliá, Mercedes. II. Título. III. Serie.  
821.411.21-3(620)"19"  
ICMA 4-56861 R. 63628
- 107. Idrīs, Yūsuf**  
[Ḥādīṭat šaraf. Español]  
Una cuestión de honor : relatos / Yūsuf Idrīs ; traducido del árabe por Pilar Lirola Delgado, Jorge Lirola Delgado. - Guadarrama (Madrid) : Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, imp. 2003. - 186 p., [1] h. ; 21 cm. - (Letras del oriente y del mediterráneo ; 27)  
Traducción de: Ḥādīṭat šaraf  
ISBN 84-87198-76-7  
1. Narrativa (Egipto). I. Lirola Delgado, Pilar. II. Lirola Delgado, Jorge. III. Título. IV. Serie.  
821.411.21(620)-1"19"  
ICMA 4-44433 R. 44536  
ICMA 4-44439 R. 44542
- 108. Idrīs, Yūsuf**  
[Arḥaṣ layālī. Español]  
Las noches más baratas / Yūsuf Idrīs ; introducción, Eugenia Gálvez Vázquez ; coordinación, Rosa Yolanda Berzosa Moreno, Fernando Ramos López ; traducción, Fernando Ramos López ... [et al.]. - 2ª ed. - Madrid : Publicaciones del Instituto Egipcio, 2000. - 214 p. ; 22 cm  
En la cub., además: (cuentos cortos). - Incluye (p. 213-214) glosario  
ISBN 84-920110-3-3  
1. Narrativa (Egipto). I. Gálvez Vázquez, Eugenia. II. Ramos López, Fernando. III. Título.  
821.411.21(620)-3"19"  
ICMA 4-43291 R. 44123
- 109. Maḥfūz, Nağīb**  
Amor bajo la lluvia / Nağīb Maḥfūz ; traducido del árabe por Mercedes del Amo. - Madrid : CantArabia, 1989. - VIII, 191 p. ; 19 cm. - (Los mil y un textos ; 7)  
ISBN 84-86515-09-2 (84-86515-09-6)  
1. Narrativa (Egipto). I. Amo, Mercedes del. II. Título. III. Serie.  
821.411.21(620)-31"19"  
ICMA 4-24572 R. 23645
- 110. Maḥfūz, Nağīb**  
La ausencia / Nağīb Maḥfūz ; traducción directa del árabe de Marcelino Villegas. - Barcelona : Ediciones Península, 1989.- 170 p. ; 20 cm. - (Península/narrativa ; 20)  
ISBN 84-297-2978-X  
1. Narrativa (Egipto). I. Villegas, Marcelino. II. Título.  
821.411.21(620)-31"19"  
ICMA 4-25046 R. 24083

**111. Maḥfūz, Naǧīb**

La azucarera / Naǧīb Maḥfūz ; traducido del árabe por Eugenia Gálvez ... [et al.]. - [Barcelona] : Alcor, 1990. - 272 p. ; 24 cm. - (Los mil y un textos)  
ISBN 84-270-1473-2  
1. Narrativa (Egipto). I. Gálvez Vázquez, Eugenia. II. Título. III. Serie.  
821.411.21(620)-31"19"  
ICMA 4-26941 R. 26776

**112. Maḥfūz, Naǧīb**

La batalla de Tebas : Egipto contra los hicsos / Naguib Mahfuz ; [traducción directa del árabe, María Luisa Prieto y Muhammad al-Madkouri]. - [1ª ed.]. - Barcelona : Edhasa, 1995. - 261 p. ; 24 cm. - (Narrativas históricas)  
Traducción de: Kifah Tiba  
ISBN 84-350-0598-4  
1. Narrativa (Egipto). I. Prieto, María Luisa. II. Al-Madkouri, Muhammad. III. Título. IV. Serie.  
821.411.21(620)-3"19"  
ICMA 4-34839 R. 33.347

**113. Maḥfūz, Naǧīb**

[Quštumar. Español]  
El café de Qúshtumar / Naguib Mahfuz ; prólogo, traducción y notas de Isabel Hervás Jávega. - 3ª ed. - Barcelona : Destino, 1998. - 195, [1] p. ; 24 cm. - (Áncora y delfín ; 809)  
Traducción de: Qushtumar  
ISBN 84-233-2982-8  
1. Narrativa (Egipto). I. Hervás Jávega, Isabel. II. Título. III. Serie.  
821.411.21(620)-3"19"  
ICMA 4-37871 R. 36679

**114. Maḥfūz, Naǧīb**

[Al-Karnak. Español]  
Café Karnak / Naguib Mahfuz ; [traducción del árabe de M. Luisa Prieto]. - 2ª ed. - Barcelona : Ediciones Martínez Roca, 2001. - 142 p. ; 23 cm  
Traducción de: Al-Karnak  
ISBN 84-270-2630-7  
1. Narrativa (Egipto). I. Prieto, María Luisa. II. Título.  
821.411.21(620)-3"19"  
ICMA 4-42566 R. 41779

**115. Maḥfūz, Naǧīb**

El callejón de los milagros / Naǧīb Maḥfūz ; traducción, Helena Valentí ; revisada por M.J. Viguera. - Barcelona : Alcor, 1988. - 309 p. ; 22 cm. - (Las otras culturas)  
ISBN 84-270-1248-9  
1. Narrativa (Egipto). I. Valentí, Helena. II. Título. III. Serie.  
821.411.21(620)-31"19"  
ICMA 4-24134 R. 23203

**116. Maḥfūz, Naǧīb**

[Ḥadīṭ al-ṣabāḥ wa-l-masā'. Español]  
Charlas de mañana y tarde / Naguib Mahfuz ; [traducción, notas y glosario María Luisa Prieto]. - Madrid : Martínez Roca, 2004. - 327 p. ; 23 cm. - (Biblioteca Naguib Mahfuz)  
Traducción de: Ḥadīṭ al-ṣabāḥ wa-l-masā'. - Incluye (p. 323-327) glosario. - Índice  
ISBN 84-270-3045-2  
1. Narrativa (Egipto). I. Prieto, María Luisa. II. Título. III. Serie.  
821.411.21(460)-3"19"  
ICMA 4-49840 R. 51478

**117. Maḥfūz, Naǧīb**

Las codornices y el otoño / Naǧīb Maḥfūz ; traducción, Ingrid Bejarano y María Luisa Prieto González. - Barcelona : Plaza y Janés, 1991. - 179 p. ; 22 cm  
ISBN 84-01-38192-4  
1. Narrativa (Egipto). I. Bejarano Escanilla, Ingrid. II. Prieto, María Luisa. III. Título.  
821.411.21(620)-31"19"  
ICMA 4-29733 R. 28796

**118. Maḥfūz, Naǧīb**

Cuentos ciertos e inciertos / Naǧīb Maḥfūz ; seleccionado, traducido y presentado por Marcelino Villegas, María J. Viguera. - 2ª ed. - Madrid : Secretaría de Estado de Cooperación Internacional y para Iberoamérica, Instituto Hispano-Árabe de Cultura, 1988. - 275 p. ; 19 cm. - (Autores árabes contemporáneos ; 9)  
ISBN 84-7472-088-5  
1. Narrativa (Egipto). I. Villegas, Marcelino. II. Viguera Molins, María Jesús. III. Título.  
821.411.21(620)-34"19"  
ICMA 4-3228 R. 22340  
ICMA 4-3229 R. 22340

**119. Maḥfūz, Naǧīb**

El día en que asesinaron al líder / Naguib Mahfuz ; traducción y notas de María Luisa Prieto. - [1ª ed.]. - Madrid : Libertarias [etc.], 1994. - 133 p. ; 22 cm. - (Al-Kálima. Novela ; 2)  
Traducción de: Yawm qutila az-zaim  
ISBN 84-7683-304-0  
1. Narrativa (Egipto). I. Prieto, María Luisa. II. Título. III. Serie.  
821.411.21(620)-3"19"  
ICMA 4-34609 R. 32.930

**120. Maḥfūz, Naǧīb**

Dialogadas, 1967-1971 / Naǧīb Maḥfūz ; presentado y traducido por María J. Viguera y Marcelino Villegas. - Madrid : Alianza Editorial, 1989. - 245 p. ; 20 cm. - (Alianza tres ; 234)

ISBN 84-206-3234-1

1. Narrativa (Egipto). I. Villegas, Marcelino. II. Viguera Molins, María Jesús. III. Título. IV. Serie. 821.411.21(620)-34"19"  
ICMA 4-25344 R. 24609

**121. Maḥfūz, Nağīb**

[Aṣḍā' al-sīra al-dātiya. Español]  
Diálogos del atardecer / Naguib Mahfuz ; [traducción de María Luisa Prieto ; prólogo de Nadine Gordimer]. - Madrid : MR Ediciones, 2006. - 159 p. ; 22 cm  
ISBN 84-270-3283-5  
1. Narrativa (Egipto). I. Prieto, María Luisa. II. Título. 821.411.21-3"19"  
ICMA 4-53669 R. 59448

**122. Maḥfūz, Nağīb**

El difícil amor / Nağīb Maḥfūz ; cuentos traducidos y presentados por Marcelino Villegas. - Madrid : Casa Hispano-Árabe, 1969. - 48 p. ; 21 cm. - (Arrayán ; 10)  
1. Relatos (Egipto). I. Villegas, Marcelino. II. Título. III. Serie. 821.411.21(620)-34"19"  
ICMA 4-59098(10) R. 66069  
ICMA B-720/1 R. 21074

**123. Maḥfūz, Nağīb**

Dos relatos. - Madrid, 1969  
Separata  
1. Narrativa (Egipto). I. Título. 821.411.21(620)-3"19"  
ICMA 4-11502 R. 5154

**124. Maḥfūz, Nağīb**

[Aṣḍā' al-sīra al-dātiya. Español]  
Ecos de Egipto : pasajes de una vida / Naguib Mahfuz ; [traducido del manuscrito árabe por María Luisa Prieto ; prólogo traducido del inglés por Jordi Fibla]. - Barcelona : Martínez Roca, D.L. 1997. - 126 p. ; 23 cm. - (Alcor) (Las otras culturas)  
Traducción de: Asda' al-sira al-dhatiyya  
ISBN 84-01-38563-6  
1. Narrativa (Egipto). I. Prieto, María Luisa. II. Título. III. Serie. IV. Serie. Las otras culturas. 821.411.21(620)-3"19"  
ICMA 4-37972 R. 36734

**125. Maḥfūz, Nağīb**

El Cairo nuevo / Nağīb Maḥfūz ; traducción directa del árabe de Marcelino Villegas. - Barcelona : Ediciones Península, 1990. - 191 p. ; 19 cm. - (Península narrativa)  
ISBN 84-297-3114-8  
1. Narrativa (Egipto). I. Villegas, Marcelino. II. Título. 821.411.21(620)-31"19"  
ICMA 4-24338 R. 25337

**126. Maḥfūz, Nağīb**

[Bayna l-qaṣrayn. Español]  
Entre dos palacios / Nağīb Maḥfūz ; traducción del árabe de Eugenia Gálvez ... [et al.]. - Barcelona : Alcor, 1989. - 342 p. ; 24 cm. - (Las otras culturas)  
ISBN 84-270-1212-8  
1. Narrativa (Egipto). I. Gálvez Vázquez, Eugenia. II. Título. III. Serie. 821.411.21(620)-31"19"  
ICMA 4-24132 R. 23202  
ICMA 4-24133 R. 38897

**127. Maḥfūz, Nağīb**

La epopeya de los Harafish / Naguib Mahfuz ; María Luisa Prieto, por la traducción del árabe, glosario y notas. - 1ª ed. - Madrid : MR Ediciones, 2010. - 411 p. ; 22 cm  
Tít. orig.: Malhamat al-Harāfīsh  
ISBN 978-84-270-3592-8  
1. Narrativa (Egipto). I. Prieto, María Luisa. II. Título. 821.411.21(620)-31"19"  
ICMA 4-34538 R. 68339

**128. Maḥfūz, Nağīb**

La epopeya de los miserables / Nağīb Maḥfūz ; traducido Yolanda González ; revisado Khaled Salem. - Madrid : Libertarias, 1990. - 476 p. ; 20 cm. - (Al Qibla narrativa ; 3)  
ISBN 84-87095-64-X  
1. Narrativa (Egipto). I. González, Yolanda. II. Salem, Khaled. III. Título. IV. Serie. 821.411.21(620)-31"19"  
ICMA 4-5131 R. 25418

**129. Maḥfūz, Nağīb**

El espejismo / Nağīb Maḥfūz ; traducción, Marcelino Villegas. - Barcelona : Plaza y Janés, 1989. - 308 p. ; 22 cm  
ISBN 84-01-38151-7  
1. Narrativa (Egipto). I. Villegas, Marcelino. II. Título. 821.411.21(620)-31"19"  
ICMA 4-25470 R. 24946

**130. Maḥfūz, Nağīb**

[Al-marāyā. Español]  
Espejos / Naguib Mahfuz ; edición de Milagros Nuin y María Luisa Prieto ; traducción de Milagros Nuin y María Luisa Prieto. - Madrid : Cátedra, D.L. 1999. - 415 p. ; 18 cm. - (Letras universales ; 281)  
Traducción de: Al-Maraya  
ISBN 84-376-1724-3  
1. Narrativa (Egipto). I. Nuin Monreal, Milagros. II. Prieto, María Luisa. III. Título. IV. Serie. 821.411.21(620)-3"19"  
ICMA 4-38964 R. 37816

**131. Maḥfūz, Nağīb**

[ʿAṣr al-Ḥub. Español]

La esposa deseada / Naguib Mahfuz ; [traducción María Luisa Prieto]. - 3ª ed. - Madrid : MR Ediciones, 2006. - 154 p. ; 22 cm. - (Biblioteca Naguib Mahfuz) ISBN 84-270-3300-9

1. Narrativa (Egipto). I. Prieto, María Luisa. II. Título. III. Serie.

821.411.21-3"19"

ICMA 4-53670 R. 59452

**132. Maḥfūz, Nağīb**

[Afrāḥ al-qubba. Español]

Festejos de boda / Naguib Mahfuz ; traducción de María Luisa Prieto. - 3ª ed. - Barcelona : Plaza & Janés, 1997. - 139, [1] p. ; 23 cm. - (Ave Fénix. Serie mayor. ; 65)

Traducción de: Afrah al-Qubba

ISBN 84-01-38563-6

1. Narrativa (Egipto). I. Prieto, María Luisa. II. Título. III. Serie.

821.411.21(620)-3"19"

ICMA 4-37973 R. 36735

**133. Maḥfūz, Nağīb**

Hijos de nuestro barrio / Nağīb Maḥfūz ; traducción E.G. Villaescusa ... [et al.]. - Barcelona : Alcor, 1989. - 488 p. ; 22 cm. - (Las otras culturas)

ISBN 84-270-1314-0

1. Narrativa (Egipto). I. Villaescusa, E. G.. II. Título. III. Serie.

821.411.21(620)-31"19"

ICMA 4-25291 R. 24569

**134. Maḥfūz, Nağīb**

Historias de nuestro barrio / Nağīb Maḥfūz ; traducción, María Rosa de Madariaga. - Madrid : Libertarias, 1989. - 218 p. ; 20 cm. - (Al-Qibla narrativa ; 1)

ISBN 84-87095-13-5

1. Narrativa (Egipto). I. Madariaga, María Rosa de. II. Título.

821.411.21(620)-31"19"

ICMA 4-25045 R. 24082

**135. Maḥfūz, Nağīb**

[Ḥān al-Ḥalīlī. Español]

Jan Aljalili / Naguib Mahfuz ; [traductora, Belén Campo ; revisión, Bárbara Azaola]. - Madrid : Alianza Editorial, 2000. - 326 p. ; 18 cm. - (El libro de bolsillo. Literatura. Contemporáneos ; 5574)

Traducción de: Khan Al-Khalili

ISBN 84-206-3920-6

1. Narrativa (Egipto). I. Campo, Belén. II. Azaola, Bárbara. III. Título. IV. Serie.

821.411.21(620)-3"19"

ICMA 4-16886 R. 39480

**136. Maḥfūz, Nağīb**

El ladrón y los perros / Nağīb Maḥfūz ; traducción de Ingrid Bejarano y María Luisa Prieto. - Barcelona : Plaza y Janés, 1990. - 152 p. ; 21 cm. - (Plaza & Janés literaria ; 23)

ISBN 84-01-38183-5

1. Narrativa (Egipto). I. Bejarano Escanilla, Ingrid. II. Prieto, María Luisa. III. Título. IV. Serie.

821.411.21(620)-31"19"

ICMA 4-27510 R. 27109

ICMA 4-27629 R. 27213

**137. Maḥfūz, Nağīb**

El mendigo / Nağīb Maḥfūz ; [traducción de María Luisa Prieto González]. - Barcelona : Plaza y Janés, 1992. - 159 p. ; 22 cm. - (Plaza & Janés literaria ; 55)

ISBN 84-01-38219-X

1. Narrativa (Egipto). I. Prieto, María Luisa. II. Título. III. Serie.

821.411.21(620)-31"19"

ICMA 4-29113 R. 29953

**138. Maḥfūz, Nağīb**

[Layāli alf layla. Español]

Las noches de las mil y una noches / Naguib Mahfuz ; traducción de María Luisa Prieto. - 1ª ed. en esta colección. - Barcelona : Plaza & Janés, 1998. - 290, [1] p. ; 19 cm. - (Ave Fénix ; 187/6)

Traducción de: Layali alf layla

ISBN 84-01-42746-0

1. Narrativa (Egipto). I. Prieto, María Luisa. II. Título. III. Serie.

821.411.21(620)-3"19"

ICMA 4-38006 R. 36768

**139. Maḥfūz, Nağīb**

Palacio del deseo / Nağīb Maḥfūz ; traducción, Eugenia Gálvez ... [et al.]. - Barcelona : Alcor, 1990. - 326 p. ; 24 cm. - (Las otras culturas)

ISBN 84-270-1401-5

1. Narrativa (Egipto). I. Gálvez Vázquez, Eugenia. II. Título. III. Serie.

821.411.21(620)-31"19"

ICMA 4-25378 R. 24645

**140. Maḥfūz, Nağīb**

Principio y fin / Nağīb Maḥfūz ; traducción, Marcelino Villegas. - Madrid : Instituto Hispano-Árabe de Cultura, 1988. - 324 p. ; 19 cm. - (Colección autores árabes contemporáneos ; 17)

ISBN 84-7472-092-3

1. Narrativa (Egipto). I. Villegas, Marcelino. II. Título.

821.411.21(620)-31"19"

ICMA 4-51629 R. 55231

ICMA 4-3315 R. 22501



821.411.21(620)-3"19"  
ICMA 4-60273 R. 67381

**141. Maḥfūz, Nağīb**

Rhadopis : una cortesana del Antiguo Egipto / Nağīb Maḥfūz ; [traducción directa del árabe, María Luisa Prieto y Muhammad al-Madkuri]. - Barcelona : Edhasa, 1994. - 253 p. ; 24 cm. - (Narrativas históricas)

ISBN 84-350-0597-6

I. Prieto, María Luisa. II. Al-Madkouri, Muhammad. III. Título. IV. Serie.

821.411.21(620)-31"19"

ICMA 4-30842 R. 32381

**142. Maḥfūz, Nağīb**

El sendero / Naguib Mahfuz ; [traducción María Luisa Prieto]. - Madrid : Martínez Roca, 2004. - 246 p. ; 18 cm. - (Booket. Biblioteca Naguib Mahfuz ; 5003/6)

Traducción de: Al-ṭarīq

ISBN 84-270-2892-X

1. Narrativa (Egipto). I. Prieto, María Luisa. II. Título. III. Serie: Biblioteca Naguib Mahfuz.

821.411.21(620)-3"19"

ICMA 4-49846 R. 51471

**143. Maḥfūz, Nağīb**

[Ḥaḍrat al-muḥtaram. Español]

Un señor muy respetable / Naguib Mahfuz ; traducción de María Luisa Prieto. - 2ª ed. en esta colección. - Barcelona : Plaza & Janés, 1996. - 220, [1] p. ; 18 cm. - (Ave Fénix ; 187/5). - (Biblioteca de autor / Naguib Mahfuz ; 5)

Traducción de: Hadrat al-muhtaram

ISBN 84-01-42745-2

1. Narrativa (Egipto). I. Prieto, María Luisa. II. Título. III. Serie. IV. Serie: Maḥfūz, Nağīb. Biblioteca de autor

821.411.21(620)-3"19"

ICMA 4-38007 R. 36769

**144. Maḥfūz, Nağīb**

[Obra selecta. Español]

El séptimo cielo : relatos de lo sobrenatural / Naguib Mahfouz ; traducido del inglés por Mariano Antolín Rato. - Madrid : Alianza Editorial, D.L. 2009. - 202 p. ; 24 cm. - (Alianza literaria)

Traducción de: The Seventh Heaven. Stories of the Supernatural. - Contiene: El Séptimo Cielo -- Acontecimientos alarmantes -- Habitación n.º 12 -- El Pasaje del Jardín -- Olvido -- Más allá de las nubes -- El bosque embrujado -- El vapor de las tinieblas -- Un hombre con un poder formidable -- El único hombre -- Jardín de rosas -- Salón de recepciones -- Un aviso desde muy lejos -- Procedencia de los textos originales

ISBN 978-84-206-6871-0

1. Relatos (Egipto). I. Antolín Rato, Mariano. II. Título. III. Serie.

**145. Maḥfūz, Nağīb**

[Ġammarat al-qitt al-aswad. Español]

La taberna del gato negro / Naguib Mahfuz ; [traducción del árabe, notas y glosario de María Luisa Prieto]. - 1ª ed. - Madrid : Martínez Roca, 2003. - 294 p. ; 23 cm. - (Colección Naguib Mahfuz)

Traducción de: Jammarrat al-qitt al-aswad. - Incluye (p. 291-294) glosario

ISBN 84-270-2923-3

1. Narrativa (Egipto). I. Prieto, María Luisa. II. Título. III. Serie: Biblioteca Naguib Mahfuz.

821.411.21(620)-3"19"

ICMA 4-44531 R. 44570

**146. Maḥfūz, Nağīb**

Veladas del Nilo / Nağīb Maḥfūz ; traducción y epílogo de Federico Arbós. - Madrid : Libertarias, 1989. - 181 p. ; 20 cm. - (Al-Quibla. Narrativa ; 2)

ISBN 84-87095-23-2

1. Narrativa (Egipto). I. Arbós Ayuso, Federico. II. Título. III. Serie.

821.411.21(620)-31"19"

ICMA 4-25047 R. 24084

**147. Maḥfūz, Nağīb**

[Rihlat Ibn Fatuma. Español]

El viaje del hijo de Fatuma / Naguib Mahfuz ; traducción de María Luisa Prieto y Muhammad al-Madkuri. - [1ª ed.]. - Madrid : Huerga & Fierro, 1996. - 134 p. ; 22 cm. - (Al-Kálima. Novela ; v. 5)

Traducción de: Rihlat ibn Fatuma

ISBN 84-88564-67-8

1. Narrativa (Egipto). I. Prieto, María Luisa. II. Al-Madkouri, Muhammad. III. Título. IV. Serie.

821.411.21(620)-3"19"

ICMA 4-35649 R. 34.155

**148. Maḥfūz, Nağīb**

Voces de otro mundo / Naguib Mahfuz ; [traducción, María Luisa Prieto]. - Madrid : Martínez Roca, 2005. - 124 p. ; 23 cm. - (MR Biblioteca Naguib Mahfuz)

ISBN 84-270-3115-7

1. Relatos (Egipto). I. Prieto, María Luisa. II. Título. III. Serie.

821.411.21(620)-3"19"

ICMA 4-49375 R. 50723

**149. Nagui, Muhammad**

El escondite de Qámar / Muhammad Nagui ; traducción, Rafael Ortega Rodrigo. - Albolote (Granada) : Comares, 2007. - 144 p. ; 22 cm. - (Literatura árabe contemporánea)

ISBN 978-84-9836-165-0

1. Narrativa (Egipto). I. Ortega, Rafael II. Título. III. Serie.  
821.411.21(620)-3"19"  
ICMA 4-57591 R. 64419
- ISBN 84-254-2049-0  
1. Narrativa (Egipto). I. Serrano, Alfredo. II. Título.  
821.411.21(620)-3"19"  
ICMA 4-37739 R. 36513
- 150. Al-Sa'dāwī, Nawāl**  
La caída del Imán / Nawal El Saadawi ; traducción del inglés por Adelaida R. Gómez. - [1ª ed.]. - Barcelona : Seix Barral, 1995. - 196 p. ; 21 cm  
Traducción de: The fall of the Imam  
ISBN 84-322-4742-1  
1. Narrativa (Egipto). I. Gómez, Adelaida R.. II. Título.  
821.411.21(620)-3"19"  
ICMA 4-35198 R. 33.684  
ICMA 4-35198 R. 33684
- 155. Al-Sa'dāwī, Nawāl**  
Memorias de la cárcel de mujeres / Nawal al-Sa'dawi ; traducción, María Corniero. - Madrid : Horas y Horas, D.L. 1995. - 217 p. ; 21 cm. - (Las femineras)  
Traducción de: Memoirs from the Women's prison  
ISBN 84-87715-46-X  
1. Narrativa (Egipto). I. Corniero, María. II. Título. III. Serie.  
821.411.21(620)-3"19"  
ICMA 4-35262 R. 33.748
- 151. Al-Sa'dāwī, Nawāl**  
[Mawt al-raḡul al-wahīd 'alā l-arḍ. Español]  
Dios muere a orillas del Nilo / Nawal El Saadawi ; [versión castellana de Juan Andrés Iglesias]. - Barcelona : Herder, D.L. 1996. - 179 p. ; 20 cm  
Traducción de: God Dies by the Nile  
ISBN 84-254-1909-3  
1. Narrativa (Egipto). I. Iglesias, Juan Andrés. II. Título.  
821.411.21(620)-3"19"  
ICMA 4-35701 R. 34.201
- 156. Al-Sa'dāwī, Nawāl**  
[Muḍakkirāt ṭabība. Español]  
Memorias de una joven doctora / Nawal El-Saadawi ; traducción de Montse Roca. - 1ª ed. - [Barcelona] : Lumen, 2006. - 109 p. ; 21 cm. - (Memorias y biografías)  
Traducción de: Memoirs of a woman doctor  
ISBN 84-264-1569-5  
1. Narrativa (Egipto). 2. Al-Sa'dāwī, Nawāl - Biografías. I. Roca, Montse. II. Título. III. Serie.  
929Sa'dāwī, Nawāl  
ICMA 4-52225 R. 56326
- 152. Al-Sa'dāwī, Nawāl**  
Dos mujeres en una / Nawal El Saadawi ; traducción del inglés de Mireia Bofill Abelló. - 1ª ed. - Barcelona : El Andén, 2008. - 142 p. ; 22 cm. - (Largo recorrido)  
Traducción de: Two women in one  
ISBN 978-84-96929-86-9  
1. Narrativa (Egipto). I. Bofill Abelló, Mireia. II. Título. II. Serie.  
821.411.21(620)-3"19"  
ICMA 4-57208 R. 64023
- 157. Al-Sa'dāwī, Nawāl**  
Mujer en punto cero : novela / Nawāl al-Sa'dāwī ; traducción de Patrocinio López Herrada. - Granada : N.O.H. Editora, 1989. - 95 p. ; 21 cm. - (Al-nahda : colección de literatura árabe contemporánea. Minor. ; 6)  
ISBN 84-7732-031-4  
1. Narrativa (Egipto). I. López Herrada, Patrocinio. II. Título. III. Serie.  
821.411.21(620)-31"19"  
ICMA 4-25208 R. 24255
- 153. Al-Sa'dāwī, Nawāl**  
[Bint Isis. Español]  
La hija de Isis / Nawal El Saadawi ; traducción de Patricia Nunes. - 1ª ed.. - Barcelona : Ediciones del Bronce, 2003. - 341 p. ; 23 cm  
Premio internacional Catalunya 2003  
ISBN 84-8453-140-6  
1. Narrativa (Egipto). 2. Al-Sa'dāwī, Nawāl - Biografías. I. Nunes, Patricia. II. Título.  
929 Al-Sa'dāwī, Nawāl  
ICMA 4-54046 R. 60307
- 154. Al-Sa'dāwī, Nawāl**  
[Ġannāt wa-Iblīs. Español]  
La inocencia del diablo / Nawal El Saadawi ; traducción de Alfredo Serrano. - Barcelona : Herder, D.L. 1998. - 191 p. ; 20 cm  
Traducción de: The Innocence of the Devil
- 158. Al-Sa'dāwī, Nawāl**  
La mujer que buscaba / Nawal El Saadawi ; [traducción de Alejandra Devoto]. - Barcelona : Ediciones Martínez Roca, D.L. 1998. - 160 p. ; 23 cm. - (Alcor)  
Traducción de: Searching  
ISBN 84-270-2388-X  
1. Narrativa (Egipto). I. Devoto, Alejandra. II. Título. III. Serie.  
821.411.21(620)-3"19"  
ICMA 4-38385 R. 37234

**159. Soueif, Ahdaf**

[The map of love. Español]

El mapa del amor / Ahdaf Soueif ; [traducción, Ana María de la Fuente]. - Barcelona : Salamandra, 2005. - 461 p. ; 23 cm. - (Narrativa)

Glosario. - Traducción de : The map of love

ISBN 84-7888-930-2

1. Narrativa en inglés (Egipto). I. Fuente, Ana María.

II. Título. III. Serie: Narrativa (Editorial Salamandra).

821.111(620)-31"20"

ICMA 4-55845 R. 62552

ISBN 84-87198-53-8

1. Narrativa (Egipto). 1. Al-Zayyāt, Laṭīfa-Biografías.

I. Montoro Murillo, Rosario. II. Título. III. Serie.

821.411.21(620)-94"19"

929Zayyāt, Laṭīfa

ICMA 4-41120 R. 40681

**160. Surūr, Naḡīb**

Hacer imprescindible lo que es necesario / Naguib

Surur ; traducción del árabe por Santiago Alba y

Javier Barreda. - Madrid : CantArabia, D.L. 1993. -

121 p. ; 21 cm. - (Los mil y un textos ; 11)

ISBN 84-86514-23-1

1. Narrativa (Egipto). I. Alba, Santiago. II. Barreda

Sureda, Javier. III. Título. IV. Serie.

821.411.21(620)-1"19"

ICMA 4-26253 R. 3090

**161. Ṭāhir, Bahā'**

[Ḥālatī Ṣafīya wa-l-dayr. Español]

La tía Safeyya y el monasterio / Baha Taher ;

traducción de Laila Hasan Familiar. - 1ª ed. -

Barcelona : Ediciones del Bronce, 2000. - 109 p. ; 22

cm. - (Étnicos del bronce ; 17)

Traducción de: Khâlatī Safīya wa-d-dayr

ISBN 84-8453-031-0

1. Narrativa (Egipto). I. Hasan Familiar, Laila. II.

Título. III. Serie.

821.411.21(620)-3"19"

FOLI 4CJ-3367 R. 39819

**162. Tilimsānī, Mayy**

[Dunyāzād. Español]

Duniazad / May Tilmisani ; traducido del árabe por

Gonzalo Fernández Parrilla. - Guadarrama (Madrid) :

Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, imp. 2001.

- 94 p. ; 19 cm. - (Memorias del Mediterráneo ; 12)

Traducción de: Dunyāzād

ISBN 84-87198-78-3

1. Narrativa (Egipto). I. Fernández Parrilla, Gonzalo.

II. Título. III. Serie.

821.411.21(620)-3"19"

FOLI 4CJ-3425 R. 41007

**163. Al-Zayyāt, Laṭīfa**

[Ḥamlat taftīš, awrāq šaḡṣīya. Español]

Notas personales / Latifa Zayat ; traducido del árabe

por Rosario Montoro Murillo. - Guadarrama

(Madrid) : Ediciones del Oriente y el Mediterráneo,

imp. 1999. - 189 p. ; 19 cm. - (Memorias del

Mediterráneo ; 7)

Traducción de: Ḥamlat taftīš, awrāq šaḡṣīya

## Iraq

### 164. Al-Amīr, Dayzī

Momentos y mujeres / Daizy al-Amir ; presentados y traducidos por María Jesús Viguera Molins. - Madrid : Casa Hispano-Árabe, 1968.- 38 p. ; 19 p.- (Arrayán ; 2)

1. Relatos (Iraq). I. Viguera Molins, María Jesús. II. Título. III. Serie.

821.411.21(567)-31"19"

ICMA 4-59098(2) R. 66053

ICMA 4-10836 R. 6097

ICMA 4-11138 R. 4993

### 165. Alsaqar, Mohamad

Zabiba y el rey / Mohamad Alsaqar ; [traducción, Pedro Valcárcel Sánchez]. - Hondarribia (Guipúzcoa) : Editorial Hiru, 2003. - 287 p. ; 18 cm. - (Ficciones ; 21)

ISBN 84-95786-47-8

1. Narrativa (Iraq). I. Valcárcel Sánchez, Pedro. II. Título. III. Serie: Ficciones (Editorial Hiru).

821.411.21(567)-3"19"

ICMA 4-46786 R. 47451

### 166. Al-Baydani, Abdel Sattar

Funeral de disfraces / Abdel Sattar al-Baydani ; traducción de Iñiqui Gutiérrez de Terán. - Hondarribia (Guipúzcoa) : Editorial Hiru, D.L. 2004. - 96 p. ; 18 cm. - (Ficciones ; 28)

ISBN 84-95786-69-9

1. Relatos (Iraq). I. Gutiérrez de Terán, Ignacio. II. Título. III. Serie: Ficciones (Editorial Hiru)

821.411.21(567)-3"20"

ICMA 4-49714 R. 51218

### 167. Husayn, Ğabbār Yāsīn

[Al-qāri' al-baġdādī. Español]

El lector de Bagdad / Jabbar Yassin Hussin ; traducción del árabe de Francisco del Río Sánchez y Abdelrahim Mahmoud El Shafi. - Madrid : Ediciones Siruela, D.L. 2004. - 104 p. ; 22 cm. - (Nuevos tiempos ; 45)

Traducción de: Al-qari' al-bagdadī

ISBN 84-7844-805-5

1. Narrativa (Iraq). I. Río Sánchez, Francisco del. II. El Shafi, Abdelrahim Mahmoud. III. Título. IV. Serie.

821.411.21(567)-34"19"

ICMA 4-48354 R. 49429

### 168. Jaber, Hala

Alfombra voladora sobre Bagdad / Hala Jaber ; traducción de Roser Berdagué. - 1ª ed. - Barcelona : Roca editorial, 2009. - 287 p. ; 23 cm

Traducción de : The flying carpet to Baghdad

ISBN 978-84-92429-97-4

1. Narrativa (Iraq). 2. Guerra de Iraq, 2003, en la literatura. I. Berdagué, Roser. II. Título.

355.4(567)"2003"(0:82)

ICMA 4-60477 R. 67619

### 169. Jidayr, Mohammad

Cuaderno de enero / Mohammad Jidayr ; traducción Santiago Alba Rico. - Hondarribia (Guipúzcoa) : Hiru, 2004. - 96 p. ; 18 cm. - (Ficciones ; 29)

ISBN 84-95786-71-0

1. Relatos (Iraq). 2. Guerra del Golfo Pérsico, 1991 - Memorias y recuerdos. I. Alba, Santiago. II. Título.

III. Serie: Ficciones (Editorial Hiru)

821.411.21(567)-3"20"

355.48(536.8+567)"1991"

ICMA 4-49713 R. 67218

### 170. Mamdūh, Āliya

[Ḥabbāt al-naftālīn. Inglés]

Naftalina / Alia Mamduh ; traducido del árabe por Iñiqui Gutiérrez de Terán. - Madrid : Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, imp. 2000. - 249 p. ; 19 cm. - (Memorias del Mediterráneo ; 9)

Traducción de: Ḥabbāt al-naftālīn

ISBN 84-87198-64-3

1. Narrativa (Iraq). I. Gutiérrez de Terán, Ignacio. II. Título. III. Serie.

821.411.21(567)-3"19"

ICMA 4-39723 R. 38842

### 171. Al-Ramī, Muḥsin

Dedos de dátiles / Muhsin al-Ramli. - Madrid : El Tercer Nombre, 2008. - 237 p. ; 21 cm

ISBN 978-84-96693-35-7

1. Narrativa (Iraq). I. Título.

821.411.21(567)-3"19"

ICMA 4-57597 R. 64443

### 172. Sadoun, Abdul Hadi

Plagios familiares : (una novela en nueve pausas) / A.H. Sadoun ; [traducción del árabe, Ignacio Gutiérrez Terán]. - Santa Cruz de Tenerife ; Las Palmas de Gran Canaria : Benchomo, 2008. - 107 p. ; 21 cm. - (Sombrero torcido ; 3)

ISBN 978-84-95657-01-5

1. Narrativa (Iraq). I. Gutiérrez de Terán, Ignacio. II. Título. III. Serie.

821.411.21(567)-3"20"

ICMA 4-58976 R. 66005

**173. Saleem, Hiner**

[Le fusil de mon père. Español]

El fusil de mi padre / Hiner Saleem ; traducción de Pere-Albert Balcells. - Barcelona : Editorial Anagrama, D.L. 2005. - 152 p. ; 22 cm. - (Panorama de narrativas ; 596)

Traducción de: Le fusil de mon père

ISBN 84-339-7057-7

I. Balcells, Pere-Albert. II. Título. III. Serie.

821.133.1(567)-3"19"

ICMA 4-48749 R. 49994

**174. Al-Takarlī, Fu'ād**

La cara oculta y cinco relatos / Fuad al-Tekerli ; introducción y traducción de Salvador Peña. - Madrid : CantArabia, 1987. - 162 p. ; 19 cm. - (Mil y una noches ; 5)

ISBN 84-86514-08-8

I. Peña, Salvador. II. Título. III. Serie.

821.411.21(567)-34"19"

ICMA 4-22776 R. 25018

**175. Al-Ġanābī, 'Abd al-Qādir**

[Tarbiyat 'Abd al-Qādir al-Ġanābī. Español]

Horizontes verticales / Abdelkáder El Yanabi ; traducido del árabe por Benilde Díaz García y Mercedes Menéndez ; revisión editorial, Ana García Jiménez. - Guadarrama (Madrid) : Ediciones del Oriente y el Mediterráneo, imp. 2001. - 182 p., [1] h. ; 19 cm. - (Memorias del Mediterráneo ; 11)

Traducción de: Tarbiyat 'Abd al-Qādir al-Ġanābī

ISBN 84-87198-69-4

1. Narrativa (Iraq). 1. Al-Ġanābī, 'Abd al-Qādir - Autobiografías. I. Díaz García, Benilde. II. Menéndez, Mercedes. III. Título. IV. Serie.

821.411.21(567)-3"19"

821.411.21(567)-3"19"

929Ġanābī, 'Abd al-Qādir

ICMA 4-40422 R. 39868

## Jordania

### 176. Khreis, Samiha

Cuadernos del diluvio / Samiha Khreis ; traducción de Pablo García Suárez. - 1ª ed.. - Damasco : DonQuijote Publishing & Distributing, 2005. - 348 p. ; 21 cm

1. Narrativa (Jordania). I. García Suárez, Pablo. II. Título.

821.411.21(569.5)-3"20"

ICMA 4-51979 R. 56124

### 177. Munif, 'Abd al-Rahmān

[Šarq al-mutawassiṭ. Español]

Al este del Mediterráneo / Abderrahmán Munif ; traducido del árabe por Luis Miguel Cañada. - Guadarrama (Madrid) : Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, imp. 2001. - 252 p. ; 21 cm. - (Letras del oriente y del mediterráneo ; 26)

Traducción de: Šarq al-mutawassiṭ

ISBN 84-87198-74-0

1. Narrativa (Jordania). I. Cañada, Luis Miguel. II. Título. III. Serie.

821.411.21(569.5)-3"19"

ICMA 4-41433 R. 41006

ICMA 4-50466 R. 52346

### 178. Munif, 'Abd al-Rahmān

[Mudun al-milḥ. 1, Al-tīh. Español]

Ciudades de sal. El extravío / Abderrahmán Munif ; traducción directa del árabe de Anna Gil Bardají ; prólogo de Luis Miguel Cañada. - Barcelona : Belacqva, 2006. - 682 p. ; 24 cm. - (La otra orilla ; 14)

Traducción de: Mudun al-milḥ

ISBN 84-96326-90-X

1. Narrativa (Jordania). I. Gil Bardají, Anna. II. Título. III. Serie.

821.411.21(569.5)-3"19"

ICMA 4-53005 R. 58132

### 179. Munif, 'Abd al-Rahmān

[Sīrat madīna. Español]

Memoria de una ciudad : una infancia en Ammán / Abderrahmán Munif ; traducido del árabe por Luis Miguel Cañada y María Luz Comendador. - Guadarrama : Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, imp. 1996. - 380 p. ; 19 cm. - (Memorias del Mediterráneo ; 2)

Traducción de: Sīrat madīna

ISBN 84-87198-36-8

1. Narrativa (Jordania). I. Cañada, Luis Miguel. II. Comendador, María Luz. III. Título. IV. Serie.

821.411.21(569.5)-3"19"

ICMA 4-36325 R. 34.914

### 180. Al-Nā'ūrī, 'Īsà

Cuentos jordanos / 'Īsà al-Nā'ūrī ; traducción y presentación por José Rodríguez Trobajo. - Madrid : Casa Hispano-Árabe, 1972. - 45 p. ; 21 cm. - (Arrayán ; 12)

1. Narrativa (Jordania). I. Rodríguez Trobajo, José. II. Título. III. Serie.

821.411.21-34"19"

ICMA B-718/1 R. 21072

### 181. Al-Nā'ūrī, 'Īsà

Hogar tras las fronteras : novela / 'Īsà al-Nā'ūrī ; novela traducida y presentada por Jesús Riosalido. - Madrid : Casa Hispano-Árabe, 1973. - 80 p. ; 21 cm. - (Arrayán ; 14)

1. Narrativa (Jordania). I. Riosalido, Jesús. II. Título. III. Serie.

821.411.21-31

CREI ARR-822 R. 47428

ICMA B-715/1 R. 21069

### 182. Al-Nā'ūrī, 'Īsà

[Al-šarīṭ al-aswad. Español]

Película negra / Issa al-Nauri ; traducción de Jesús Riosalido. - Madrid : Instituto Hispano-Árabe de Cultura, 1978. - 167 p. ; 20 cm. - (Colección de autores árabes contemporáneos ; n. 12)

Traducción de: Al-šarīṭ al-aswad

ISBN 84-7472-003-6

1. Narrativa (Jordania). I. Riosalido, Jesús. II. Título. III. Serie.

821.411.21(569.5)-3"19"

CREI ARR-427 R. 47979

ICMA 4-43233 R. 44353

ICMA 4-17616 R. 8577

## Líbano

### 183. Abi-Ezzi, Nathalie

[A girl made of dust. Español]  
Niña de polvo / Nathalie Abi-Ezzi ; traducción de Bruno Menéndez. - 1ª ed. - Barcelona : El Aleph Editores, 2009. - 252 p. ; 22 cm. - (Modernos y clásicos de El Aleph ; 305)  
Traducción de: A girl made of dust  
ISBN 978-84-7669-863-1  
1. Narrativa en inglés (Líbano). I. Menéndez, Bruno. II. Título. III. Serie.  
821.111(569.3)-3"20"  
ICMA 4-59348 R. 66379

### 184. Alameddine, Rabih

[The hakawati. Español]  
El contador de historias / Rabih Alameddine ; traducción de Toni Hill. - Barcelona : Lumen, 2008. - 660 p. ; 23 cm  
Traducción de: The hakawati  
ISBN 978-84-264-1683-4  
1. Narrativa en inglés (Líbano). I. Hill, Toni. II. Título. 821.111(569.3)-31"19"  
CMA 4-57953 R. 64819

### 185. Barakāt, Hudà

[Ḥāriṭ al-miyāh. Español]  
El labrador de aguas / Huda Barakat ; traducción directa del árabe (Líbano) de Anna Gil Bardají. - 1ª ed. - Barcelona : Belacqva, 2007. - 185 p. ; 23 cm. - (La otra orilla ; 28)  
Traducción de: Ḥāriṭ al-miyāh  
ISBN 978-84-96694-23-1  
1. Narrativa (Líbano). I. Gil Bardají, Anna. II. Título. III. Serie.  
821.411.21(569.3)-3"19"  
ICMA 4-54485 R. 61000

### 186. Barakāt, Hudà

[Ahl al-hawà. Español]  
La luz de la pasión / Huda Barakat ; [traducción del árabe por Milagros Nuin]. - 1ª ed. - Barcelona : Seix Barral, 2000. - 188 p. ; 23 cm. - (Biblioteca Formentor)  
Traducción de: Ahl al-Hawà  
ISBN 84-322-1952-5  
1. Narrativa (Líbano). I. Nuin Monreal, Milagros. II. Título. III. Serie.  
821.411.21(569.3)"19"  
ICM20010025793  
ICMA 4-41391 R. 39478

### 187. Barakāt, Hudà

[Sayyidī wa-ḥabībī. Español]  
Mi señor y mi amor / Huda Barakat ; traducción directa del árabe (Líbano) de Jaume Ferrer. - 1ª ed. - Barcelona : La Otra Orilla, 2008. - 222 p. ; 23 cm  
Traducción de: Sayyidī wa-ḥabībī  
ISBN 978-84-92451-10-4  
1. Narrativa (Líbano). I. Ferrer, Jaume. II. Título 821.411.21(569.3)-3"19"  
ICMA 4-57616 R. 64422

### 188. Al-Ḍa'if, Rašīd

[Tiṣṭifil Mīrīl Stirīb. Español]  
¡Al diablo con Meryl Streep! / Rachid al-Daif ; traducción del árabe, Belén Holgado Cristeto y Ahmad Damaj. - Alcalá la Real (Jaén) : Alcalá Grupo Editorial, 2009. - 165 p. ; 21 cm. - (Arabía. Mundo árabe contemporáneo ; n. 5)  
En la cub., además: Monólogo de un misógino recalcitrante  
ISBN 978-84-96806-59-7  
1. Narrativa (Líbano). I. Holgado Cristeto, Belén. II. Damaj, Ahmad Chafic. III. Título. IV. Serie.  
821.411.21(569.3)-3"19"  
ICMA 4-59026 R. 65900

### 189. Al-Ḍa'if, Rašīd

[‘Azīzī al-sayyid Kawābātā. Español]  
Estimado señor Kawabata / Rashid Daif ; traducido del árabe por Salvador Peña. - Madrid : Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, imp. 1998. - 214, [1] p. ; 19 cm. - (Memorias del Mediterráneo ; 6)  
Traducción de: ‘Azīzī al-sayyid Kawābātā  
ISBN 84-87198-51-1  
1. Narrativa (Líbano). I. Peña, Salvador. II. Título. III. Serie.  
821.411.21(569.3)-3"19"  
ICMA 4-39891 R. 39074

### 190. Frayḥa, Anīs

[Isma', yā Riḍā. Español]  
Escucha, Riḍā / Anīs Frayḥa ; traducción de José María Fórneas. - Madrid : Instituto Hispano-Árabe de Cultura, 1978. - 290 p. ; 20 cm. - (Colección de autores árabes contemporáneos ; n. 14)  
Traducción de: Isma', yā Riḍā  
ISBN 84-7472-008-7  
1. Narrativa (Líbano). I. Fórneas Besteiro, José María. II. Título. III. Serie.  
821.411.21(569.3)-3"19"  
ICMA 4-43231 R. 44351  
ICMA 4-10003 R. 10120

**191. Ğubrān, Ğubrān Ḥalīl**

[Al-arwāḥ al-mutamarrida. Español]

Espíritus rebeldes ; Lázaros y su amada / Khalil Gibran ; traducción, Halet Soleiman Bahadur. - Madrid : P.P.P. Ediciones, D.L. 1987. - 96 p. ; 18 cm. - (Poesía y prosa popular ; 91)

ISBN 84-7682-058-5

1. Narrativa (Líbano). I. Ğubrān, Ğubrān Ḥalīl. Lazarus and his beloved. Español. II. Bahadur, Halet Soleiman. III. Título. IV. Título: Al-arwāḥ al-mutamarrida. V. Título: Lazarus and his beloved

821.111(569.3)-2"19"

821.411.21(569.3)-31"19"

ICMA 4-34202 R. 68289

**192. Ğubrān, Ğubrān Ḥalīl**

[The garden of the prophet. Español]

El jardín del profeta / Khalil Gibran. - 1ª ed. - Barcelona : Editorial Ramos-Majos, 1982. - 37 p. ; 20 cm

ISBN 84-7494-064-8

1. Narrativa (Líbano). I. Título.

821.111(569.3)-31"19"

ICMA 4CJ-3828 R. 72217

**193. Ğubrān, Ğubrān Ḥalīl**

[Jesus, the Son of Man. Español]

Jesús, el Hijo del Hombre : sus palabras y sus hechos recogidos y contados por aquellos que lo conocieron / Khalil Gibran ; traducción de María Tabuyo y Agustín López. - Palma de Mallorca : José J. de Olañeta, Editor, D.L. 2005. - 222 p. ; 20 cm. - (El barquero. ; 54)

ISBN 84-9716-095-9

1. Narrativa (Líbano). I. Tabuyo, María. II. López, Agustín. III. Título. IV. Serie.

821.111(569.3)-31"19"

ICMA 4-49658 R. 51397

**194. Ğubrān, Ğubrān Ḥalīl**

[Al-šū'la al-zarqā'. Español]

Llama azul : cartas inéditas a Mayy Ziyadeh / recopilación, transcripción, notas y prólogo de Salma Haffar al-Kuzbari y Suhayl Bushru'i ; traducción de Carmen Ruiz Bravo. - Madrid : Instituto Hispano-Árabe de Cultura, 1978. - 197 p. ; 19 cm. - (Colección de autores árabes contemporáneos ; n. 11)

ISBN 84-500-2325-4

1. Narrativa (Líbano). 2. Ğubrān, Ğubrān Ḥalīl - Correspondencia. 3. Ziyāda, Mayy. I. Al-Kuzbarī, Salmā al-Ḥaffār. II. Bushrui, Suheil. III. Ruiz Bravo, Carmen.

IV. Título. V. Serie.

929 Ğubrān, Ğubrān Ḥalīl

ICMA 4-52603 R. 33045

ICMA 4-17520 R. 8413

ICMA 4-17521 R. 8414

**195. Ğubrān, Ğubrān Ḥalīl**

El profeta / Yibrab Jalil Yibrān ; [texto traducido por Mahmud Sobh y Federico Corriente]. - [Madrid] : Sílex, [1983]. - 163 p. : il. ; 25 cm

1. Narrativa (Líbano). I. Sobh, Mahmud. II. Corriente, Federico. III. Título.

821.411.21(569.3)-3"19"

ICMA 4-16231 R. 14487

**196. Ğubrān, Ğubrān Ḥalīl**

[Warda al-Hānī. Español]

Rosa el-Hani : (novela) ; y Pensamientos filosóficos y fantásticos / del poeta siriolibanés Gibrān Jalil Gibrān. y Breve antología literaria árabe / [obras] traducidas directamente por Mariano Fernández Berbiela. - 1ª ed. - México : Universidad Nacional Autónoma, 1957. - 103 p. ; 18 cm. - (Ediciones filosofía y letras ; 19)

1. Narrativa (Líbano). I. Ğubrān, Ğubrān Ḥalīl. Ḥikāyāt bi-nawm. Español. II. Fernández Berbiela, Mariano. III. Breve antología literaria árabe. IV. Título. V. Serie.

821.411.21(569.3)-3"19"

ICM19970018942

ICMA 4-36161 R. 34.749

**197. Ḥūrī, Ilyās**

[Bāb al-šams. Español]

La cueva del sol / Elias Khoury ; traducción del árabe de Jaume Ferrer Carmona. - Madrid : Santillana Ediciones Generales, 2009. - 597 p. ; 24 cm. - (Alfaguara)

Traducción de: Bab al-Chams

ISBN 978-84-204-7354-3

1. Narrativa (Líbano). I. Ferrer, Jaume. II. Título. III. Serie: Alfaguara (Santillana Ediciones).

821.411.21(569.3)-31"20"

ICMA 4-59597 R. 66571

**198. Ḥūrī, Ilyās**

[Riḥlat Gandī al-ṣaġīr. Español]

El viaje del pequeño Gandhi / Elías Khoury ; traducción de M. Luz Comendador. - Barcelona : Icaria, 2009. - 206 p. ; 22 cm. - (Nadhari narrativa ; 12)

ISBN 978-84-9888-131-8

1. Narrativa (Líbano). I. Comendador, María Luz. II. Título. III. Serie.

821.411.21(569.3)-31"20"

ICMA 4-34514 R. 68016

**199. Maalouf, Amin**

[Les croisades vues par les Arabes. Español]

Las cruzadas vistas por los árabes / Amin Maalouf ; [traductoras, María Teresa Gallego y María Isabel Reverte]. - 1ª ed. en Biblioteca de autor. - Madrid : Alianza Editorial, 2003. - 392 p. : il. ; 18 cm. -



(Biblioteca Maalouf ; 758). - (El libro de bolsillo. Biblioteca de autor)  
Traducción de: Les croisades vues par les Arabes. - Índice  
ISBN 84-206-5686-0  
1. Narrativa en francés (Líbano). I. Gallego Urrutia, María Teresa. II. Reverte Cejudo, María Isabel. III. Título. IV. Serie. V. Serie: El libro de bolsillo (Alianza editorial). Biblioteca de autor.  
821.311.21(569.3)-3"19"  
ICMA 4-45995 R. 46472

#### **200. Maalouf, Amin**

[Les désorientés. Español]  
Los desorientados / Amin Maalouf ; traducido del francés por María Teresa Gallego Urrutia. - 1ª ed.. - Madrid : Alianza Editorial, D.L. 2012. - 524 p. ; 23 cm. - (Alianza literaria)  
Título original: Les désorientés  
1. Narrativa en francés (Líbano). I. Gallego Urrutia, María Teresa. II. Título. III. Serie  
821.133.1(569.3)-31"19"  
4-62472 R. 73544

#### **201. Maalouf, Amin**

[Les échelles du Levant. Español]  
Las escalas de Levante / Amin Maalouf ; [traductor, Federico Romero Portilla]. - 1ª ed. en Biblioteca de autor. - Madrid : Alianza Editorial, 2003. - 250 p. ; 18 cm. - (Biblioteca Maalouf ; 762). - (El libro de bolsillo. Biblioteca de autor)  
Traducción de: Les échelles du Levant  
ISBN 84-206-5688-7  
1. Narrativa en francés (Líbano). I. Romero Portilla, Federico. II. Título. III. Serie. IV. Serie: El libro de bolsillo (Alianza editorial). Biblioteca de autor.  
821.133.1(569.3)-31"19"  
ICMA 4-45992 R. 46464

#### **202. Maalouf, Amin**

[Les jardins de lumière. Español]  
Los jardines de luz / Amin Maalouf ; [traductora, María Concepción García-Lomas]. - 1ª ed. en Biblioteca de autor. - Madrid : Alianza Editorial, 2003. - 282 p. ; 18 cm. - (Biblioteca Maalouf ; 160). - (El libro de bolsillo. Biblioteca de autor)  
Traducción de: Les jardins de lumière  
ISBN 84-206-5690-9  
1. Narrativa en francés (Líbano). I. García Lomas, María Concepción. II. Título. III. Serie. IV. Serie: El libro de bolsillo (Alianza editorial). Biblioteca de autor.  
821.133.1(569.3)-31"19"  
ICMA 4-45997 R. 46475

#### **203. Maalouf, Amin**

[Léon l'Africain. Español]

León el Africano / Amin Maalouf ; traducido del francés por María Teresa Gallego Urrutia y María Isabel Reverte Cejudo. - Madrid : Alianza Editorial, D.L. 2010. - 542 p. : il. ; 25 cm  
Traducción de: Léon l'Africain. - Ed. anterior: 1988  
ISBN 978-84-206-5172-9  
1. Narrativa en francés (Líbano). I. Gallego Urrutia, María Teresa. II. Reverte Cejudo, María Isabel. III. Título.  
821.133.1(569.3)-31"19"  
ICMA 4-32525 R. 70404

#### **204. Maalouf, Amin**

[Orígenes. Español]  
Orígenes / Amin Maalouf ; traducción de María Teresa Gallego Urrutia. - Madrid : Alianza Editorial, D.L. 2005. - 571 p. : il. ; 20 cm. - (13/20)  
Traducción de: Orígenes. - Incluye (p. 539-569) álbum familiar del autor  
ISBN 84-206-6602-5  
1. Narrativa en francés (Líbano). I. Gallego Urrutia, María Teresa. II. Título. III. Serie.  
821.133.1(569.3)-31"19"  
ICMA 4-50650 R. 52704

#### **205. Maalouf, Amin**

[Le premier siècle après Béatrice. Español]  
El primer siglo después de Béatrice / Amin Maalouf ; [traductora, María Concepción García-Lomas]. - 1ª ed. en Biblioteca de autor. - Madrid : Alianza Editorial, 2003. - 210 p. ; 18 cm. - (Biblioteca Maalouf ; 761). - (El libro de bolsillo. Biblioteca de autor)  
Traducción de: Le premier siècle après Béatrice  
ISBN 84-206-5689-5  
1. Narrativa en francés (Líbano). I. García Lomas, María Concepción. II. Título. III. Serie. IV. Serie: El libro de bolsillo (Alianza editorial). Biblioteca de autor.  
821.133.1(569.3)-31"19"  
ICMA 4-45998 R. 46476

#### **206. Maalouf, Amin**

[Le rocher de Tanios. Español]  
La roca de Tanios / Amin Maalouf ; [traductora, María Concepción García-Lomas]. - 1ª ed. en Biblioteca de autor. - Madrid : Alianza Editorial, 2003. - 327 p. ; 18 cm. - (Biblioteca Maalouf ; 759). - (El libro de bolsillo. Biblioteca de autor)  
Traducción de: Le rocher de Tanios  
ISBN 84-206-5679-8  
1. Narrativa en francés (Líbano). I. García Lomas, María Concepción. II. Título. III. Serie. IV. Serie: El libro de bolsillo (Alianza editorial). Biblioteca de autor.  
821.411.21(569.3)-3"19"  
ICMA 4-45996 R. 46474

**207. Maalouf, Amin**

[Samarcande. Español]

Samarcanda / Amin Maalouf ; [traductora, María Concepción García-Lomas]. - 1ª ed. en Biblioteca de autor. - Madrid : Alianza Editorial, 2003. - 386 p. ; 18 cm. - (Biblioteca Maalouf ; 757). - (El libro de bolsillo. Biblioteca de autor)

Traducción de: Samarcande

ISBN 84-206-5687-9

1. Narrativa en francés (Líbano). I. García Lomas, María Concepción. II. Título. III. Serie. IV. Serie: El libro de bolsillo (Alianza editorial). Biblioteca de autor.

821.133.1(569.3)-31"19"

ICMA 4-45994 R. 46471

**208. Maalouf, Amin**

[Le périple de Badsassare. Español]

El viaje de Baldassare / Amin Maalouf ; [traductor, Santiago Martín Bermúdez]. - 1ª ed. en Biblioteca de autor. - Madrid : Alianza Editorial, 2003. - 437 p. ; 18 cm. - (Biblioteca Maalouf ; 763). - (El libro de bolsillo. Biblioteca de autor)

Traducción de: Le périple de Baldassare

ISBN 84-206-5683-6

1. Narrativa en francés (Líbano). I. Martín Bermúdez, Santiago. II. Título. III. Serie. IV. Serie: El libro de bolsillo (Alianza editorial). Biblioteca de autor.

821.133.1(569.3)-31"19"

ICMA 4-45999 R. 46477

**209. Nassib, Sélim**

[Un amante en Palestine. Español]

El amante palestino / Sélim Nassib ; traducción de Juan Vivanco. - [Barcelona] : Lumen, 2005. - 218 p. ; 21 cm. - (Narrativa)

ISBN 84-264-1498-2

1. Narrativa (Líbano). I. Vivanco, Juan. II. Título. III. Serie: Narrativa (Editorial Lumen).

821.133.1(569.3)-31"19"

ICMA 4-50123 R. 52137

**210. Nu'ayma, Miḥā'il**

Érase una vez : relatos breves / Mijaíl Nuayma ; [versión del original árabe por Montserrat V. Abumalham]. - Sabadell : AUSA, D.L. 1989. - 173 p. ; 21 cm. - (Narrativa oriental contemporánea)

ISBN 84-86329-43-4

1. Narrativa (Líbano). I. Abumalham, Montserrat. II. Título. III. Serie.

821.411.21(569.3)-34"19"

ICMA 4-29761 R. 30322

**211. Nu'ayma, Miḥā'il**

[Kitāb Mirdād. Español]

El libro de Mirdad : un faro y un puerto / Mijail Nuayma ; [traducido de la versión francesa]. - 1ª ed.

- Madrid : Lectorium Rosicrucianum, 1988. - 248 p. ; 21 cm

Título original: Kitāb Mirdād

1. Narrativa (Líbano). I. Título.

821.411.21(569.3)-31"19"

ICMA 4-23195 R. 29965

**212. Nu'ayma, Miḥā'il**

[Ṣawt al-'ālam. Español]

La voz del mundo / Mijail Nuayma : traducción de María de los Ángeles Pérez Álvarez. - Cáceres : Universidad de Extremadura, 1991. - 168 p. ; 21 cm. - (Trabajos del Departamento de Filología Hispánica ; 9)

Traducción de: Ṣawt al-'ālam

ISBN 84-7723-109-5

1. Narrativa (Líbano). I. Pérez Álvarez, María de los Ángeles. II. Título. III. Serie.

821.411.21(569.3)-4"19"

ICMA 4-28293 R. 29684

**213. Al-Ṣayḥ, Ḥanān**

[Aknus al-šams 'an al-suṭūḥ. Español]

Barriendo el sol de los tejados / Hanan al-Shaykh ; traducción de Albert Borràs. - 1ª ed. - Barcelona : Ediciones del Bronce, 2001. - 224 p. ; 22 cm. - (Étnicos del bronce ; 21)

Traducción de: I sweep the sun of rooftops

ISBN 84-8453-051-5

1. Narrativa (Líbano). I. Borràs, Albert. II. Título. III. Serie.

821.411.21(569.3)-3"19"

ICMA 4-40911 R. 40490

**214. Al-Ṣayḥ, Ḥanān**

[Ḥikāyat Zahra. Español]

La historia de Zahra / Hanan al-Shaykh ; traducción de Antonio Padilla. - 1ª ed. - Barcelona : Ediciones del Bronce, 1999. - 238 p. ; 21 cm. - (Étnicos del bronce ; 12)

Traducción de: The story of Zahra. - Incluye (p. 9-10) glosario

ISBN 84-89854-53-X

1. Narrativa (Líbano). I. Padilla, Antonio. II. Título. III. Serie.

821.411.21(569.3)-3"19"

ICMA 4-38649 R. 37547

**215. Al-Ṣayḥ, Ḥanān**

[Misk al-ğazāl. Español]

Mujeres de arena y mirra / Hanan al-Shaykh ; traducción del inglés de Pau Todó y Lluís María Todó. - 1ª ed. - Barcelona : Ediciones del Bronce, 1996. - 308 p. ; 21 cm. - (Étnicos del bronce ; 3)

Traducción de: Women of sand and myrrh

ISBN 84-8300-071-7

1. Narrativa (Líbano). I. Todó, Pau. II. Todó, Lluís  
María. III. Título. IV. Serie.  
821.411.21(569.3)-3"19"  
ICMA 4-36304 R. 34.894

**216.Ziyada, Halid**

[Yawm al-gum`a, yawm al-ahad. Español]  
Viernes y domingos / Jalid Ziyada ; traducido del  
árabe por Nieves Paradela Alonso. - Guadarrama :  
Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 1996. –  
149 p. : fot. ; 19 cm. - (Memorias del Mediterráneo ;  
1)  
Traducción de: Yawm al-gum`a, yawm al-ahad  
ISBN 84-87198-30-9  
1. Narrativa (Líbano). I. Paradela Alonso, Nieves. II.  
Título. III. Serie.  
821.411.21(569.3)-3"19"  
ICMA 4-35710 R. 34.210  
ICMA 4-35741 R. 34.260

## Libia

### 217. Al-Kūnī, Ibrāhīm

[Al-tibr. Español]

Oro en polvo / Ibrahim al-Koni ; traducción de Ignacio Gutiérrez de Terán ; prólogo de Juan Goytisolo. - 1ª ed. - Barcelona : Galaxia Gutenberg, 1999. - 204 p. ; 22 cm

Traducción de: Ab-Tibr

ISBN 84-8109-236-3

1. Narrativa (Libia). I. Gutiérrez de Terán, Ignacio. II. Título.

821.411.21(612)-3"19"

ICMA 4-39191 R. 38176



## Marruecos

### 218. Abuzeyd, Leila

[ʿĀm al-fil. Español]

El año del elefante y otros relatos / Leila Abuzeyd ; traducción del árabe de Pablo García Suárez. - Alcalá la Real (Jaén) : Alcalá Grupo Editorial, 2008. - 173 p. ; 21 cm. - (Arabía. Mundo árabe contemporáneo)

ISBN 978-84-96806-57-3

1. Relatos (Marruecos). I. García Suárez, Pablo. II. Título. III. Serie.

821.411.21(64)-34"19"

ICMA 4-58783 R. 65623

### 219. Ait Khamouch, Abderrahman

El ángel del ala partida / Abderrahman Ait Khamouch, edición de Manuel Franco. - 1ª ed. - Barcelona : ARA Llibres, 2009. - 157 p. ; 23 cm. - (Now Books)

ISBN 978-84-936602-6-0

1. Narrativa española (Marruecos). I. Franco, Manuel. II. Título. III. Serie: Now Books (ARA Llibres).

821.134.2(64)-3"19"

ICMA 4-59381 R. 66309

### 220. Akalay, Mohamed

Entre Tánger y Larache / Mohamed Akalay. - 1ª ed. - Madrid : Sial Ediciones, imp. 2006. - 102 p., [1] h. ; 21 cm. - (Casa de África ; 19)

"Premio Sial de Narrativa 2006"

ISBN 84-96464-48-2

1. Narrativa en español (Marruecos). I. Título. II. Serie.

821.134.2(64)-3"19"

ICMA 4-53485 R. 59109

### 221. Akalay, Lofti

[Les nuits d'Azed. Español]

Las noches de Azed / Lofti Akalay ; [traducción, Manuel Serrat Crespo]. - 1ª ed. - Barcelona : Emecé, D.L. 1998. - 189 p. ; 21 cm. - (Narrativa)

Traducción de: Les nuits d'Azed

ISBN 84-7888-402-5

1. Narrativa en francés (Marruecos). I. Serrat Crespo, Manuel. II. Título. III. Serie: Narrativa (Emecé Editores).

821.133.1(64)-3"19"

ICMA 4-37983 R. 36745

### 222. Azzeddine, Saphia

[Confidences à Allah. Español]

Confesiones a Alá : novela / Saphia Azzeddine ; [traducción de Purificación Meseguer]. - 1ª ed. - Madrid : Demipage, 2011. - 135 p. ; 21 cm. - (Narrativa francesa)

Tít. tomado de la portada. - Traducción de: Confidences à Allah

ISBN 978-84-92719-18-1

1. Narrativa en francés (Marruecos). I. Meseguer, Purificación. II. Título.

821.133.1(64)-31"20"

ICMA 4-60670 R. 71346

### 223. Ben Jelloun, Tahar

[L'ange aveugle. Español]

El ángel ciego / Tahar b. Jelloun ; traducción de Malika Embarek. - Barcelona : Ediciones Península, 1994. - 158 p. ; 20 cm. - (Península narrativa ; 54)

ISBN 84-297-3729-4

1. Narrativa en francés (Marruecos). I. Embarek López, Malika. II. Título.

821.133.1(64)-31"19"

ICMA 4-30714 R. 32167

### 224. Ben Jelloun, Tahar

[Les yeux baissés. Español]

Con los ojos bajos / Tahar ben Jelloun ; traducción de Malika Embarek. - 1ª ed. - Barcelona : Ediciones Península, 1992. - 206 p., [1] h. ; 20 cm. - (Narrativa ; 43)

Traducción de: Les yeux baissés

ISBN 84-297-3483-X

1. Narrativa en francés (Marruecos). I. Embarek López, Malika. II. Título. III. Serie: Narrativa (Ediciones Península)

821.133.1(64)-3"19"

ICMA 4-45353 R. 45447

ICMA 4-28387 R. 29405

### 225. Ben Jelloun, Tahar

[Jour de silence à Tanger. Español]

Día de silencio en Tánger / Tahar Ben Jelloun ; traducción de Alberto Clavería. - Barcelona : Ediciones Península, 1990. - 91 p. ; 20 cm. - (Península Narrativa)

ISBN 84-297-3062-1

1. Narrativa en francés (Marruecos). I. Clavería, Alberto. II. Título.

821.133.1(64)-31"19"

ICMA 4-22476 R. 24743

### 226. Ben Jelloun, Tahar

[Éloge de l'amitié. Español]

Elogio de la amistad / Tahar Ben Jelloun ; traducción de Malika Embarek López. - Barcelona : Muchnik, imp. 2000. - 97 p. ; 21 cm. - (La medianoche ; 8)

Traducción de: Éloge de l'amitié : La soudure fraternelle

ISBN 84-7669-411-3

1. Narrativa en francés (Marruecos). 2. Amistad en la literatura. I. Embarek López, Malika. II. Título. III. Serie.  
821.133.1(64)-3"19"  
ICMA 4-39571 R. 38608

**227. Ben Jelloun, Tahar**

[L'écrivain publique. Español]  
El escribano / Tahar Ben Jelloun ; traducido del francés por Malika Embarek. - Guadarrama : Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, imp. 1999. - 231 p. ; 19 cm. - (Letras del oriente y del mediterráneo ; 22)  
Traducción de: L'écrivain publique  
ISBN 84-87198-47-3  
1. Narrativa en francés (Marruecos). I. Embarek López, Malika. II. Título. III. Título: L'écrivain publique IV. Serie.  
821.133.1(64)-3"19"  
ICMA 4-55238 R. 61870

**228. Ben Jelloun, Tahar**

[Harrouda. Español]  
Harruda / Tahar Ben Jelloun ; [traducción de Malika Embarek]. - Madrid : Mondadori, 1991. - 131 p. ; 22 cm  
ISBN 84-397-1760-1  
1. Narrativa en francés (Marruecos). I. Embarek López, Malika. II. Título.  
821.133.1(64)-31"19"  
ICMA 4-27929 R. 27474

**229. Ben Jelloun, Tahar**

[L'homme rompu. Español]  
El hombre roto / Tahar Ben Jelloun ; traducción de Malika Embarek López. - Barcelona : Anagrama, D.L. 1994. - 194 p. ; 20 cm. - (Panorama de narrativas ; 315)  
Traducción de: L'homme rompu  
ISBN 84-339-0666-6  
1. Narrativa en francés (Marruecos). I. Embarek López, Malika. II. Título. III. Serie.  
821.133.1(64)-31"19"  
ICMA 4-34680 R. 33.136

**230. Ben Jelloun, Tahar**

[Sur ma mère. Español]  
Mi madre / Tahar Ben Jelloun ; traducción de Malika Embarek López. - 1ª ed. - Barcelona : El Aleph Editores, 2009. - 204 p. ; 22 cm. - (Modernos y clásicos de El Aleph ; 310)  
Traducción de: Sur ma mère  
ISBN 978-84-7669-869-3  
1. Narrativa en francés (Marruecos). I. Embarek López, Malika. II. Título. III. Título: Sur ma mère IV. Serie.  
821.133.1(64)-3"19"

ICMA 4-60276 R. 67389

**231. Ben Jelloun, Tahar**

[L'auberge des pauvres. Español]  
Los náufragos del amor / Tahar Ben Jelloun ; traducción de Malika Embarek López. - Madrid : Grupo Santillana de Ediciones, imp. 2000. - 317 p. ; 22 cm  
Traducción de: L'auberge des Pauvres  
ISBN 84-204-4224-0  
1. Narrativa en francés (Marruecos). I. Embarek López, Malika. II. Título.  
821.133.1(64)-3"19"  
ICMA 4-41456 R. 39479

**232. Ben Jelloun, Tahar**

[L'enfant de sable. Español]  
El niño de arena / Tahar Ben Jelloun ; traducción de Alberto Villalba. - [Barcelona] : Ediciones Península, 1987. - 158 p. ; 20 cm. - (Península Narrativa ; 2)  
ISBN 84-297-2622-5  
1. Narrativa en francés (Marruecos). I. Villalba, Alberto. II. Título. III. Serie.  
821.133.1(64)-31"19"  
ICMA 4-22124 R. 20888

**233. Ben Jelloun, Tahar**

[Je ne comprend pas le monde arabe. Español]  
No entiendo el mundo árabe / Tahar Ben Jelloun ; traducción de Malika Embarek López. - 1ª ed. - Barcelona : El Aleph Editores, 2008. - 181 p. ; 20 cm. - (La media noche de El Aleph ; 41)  
Traducción de: Je ne comprend pas le monde arabe  
ISBN 978-84-7669-819-8  
1. Narrativa en francés (Marruecos). I. Embarek López, Malika. II. Título. III. Título: Je ne comprend pas le monde arabe IV. Serie.  
821.133.1(64)-3"19"  
ICMA 4-56960 R. 63774

**234. Ben Jelloun, Tahar**

[La nuit de l'erreur. Español]  
La noche del pecado / Tahar Ben Jelloun ; traducción de Malika Embarek López. - [Madrid] : Alfaguara, imp. 1998. - 358 p. ; 22 cm  
Traducción de: La nuit de l'erreur  
ISBN 84-204-2967-8  
1. Narrativa en francés (Marruecos). I. Embarek López, Malika. II. Título.  
821.133.1-3"19"  
ICMA 4-38401 R. 37251

**235. Ben Jelloun, Tahar**

[La nuit sacrée. Español]  
La noche sagrada / Tahar Ben Jelloun ; traducción de Alberto Clavería. - [Barcelona] : Ediciones Península, 1988. - 174 p. ; 19 cm. - (Península Narrativa ; 10)

ISBN 84-297-2768-X

1. Narrativa en francés (Marruecos). I. Clavería, Alberto. II. Título. III. Serie.

821.134.2-31(64)

ICMA 4-22130 R. 20894

**236. Ben Jelloun, Tahar**

[La prière de l'absent. Español]

Oración por el ausente / Tahar Ben Jelloun ; traducción de Malika Embarek. - Barcelona : Ediciones Península, 1993. - 204 p. ; 20 cm. - (Península Narrativa ; 49)

Tít. orig.: La prière de l'absent

ISBN 84-297-3623-9

1. Narrativa en francés (Marruecos). I. Embarek López, Malika. II. Título. III. Serie.

821.134.2-31(64)

ICMA 4-26481 R. 30598

**237. Ben Jelloun, Tahar**

[Partir. Español]

Partir / Tahar Ben Jelloun ; traducción de Malika Embarek López. - 1ª ed. - Barcelona : El Aleph Editores, 2006. - 238 p. ; 22 cm. - (Modernos y clásicos de El Aleph ; 249)

Traducción de: Partir

ISBN 84-7669-749-X

1. Narrativa en francés (Marruecos). I. Embarek López, Malika. II. Título. III. Serie.

821.133.1(64)-31"19"

ICMA 4-52957 R. 57982

**238. Ben Jelloun, Tahar**

[La réclusion solitaire. Español]

La reclusión solitaria / Tahar Ben Jelloun ; [traducción de Malika Embarek]. - Barcelona : Mondadori España, 1992. - 103 p. ; 22 cm. - (Narrativa Mondadori)

ISBN 84-397-1819-5

1. Narrativa en francés (Marruecos). I. Embarek López, Malika II. Título. III. Serie.

821.411.21(64)-31"19"

ICMA 4-27851 R. 29366

**239. Ben Jelloun, Tahar**

[Au pays. Español]

El retorno / Tahar Ben Jelloun ; traducido del francés por Malika Embarek López. - Madrid : Alianza Editorial, D.L. 2011. - 192 p. ; 23 cm. - (Alianza literaria)

Traducción de: Au pays. - En la cub., además: novela  
ISBN 978-84-206-5474-4

1. Narrativa en francés (Marruecos). I. Embarek López, Malika. II. Título. III. Serie.

821.133.1(64)-31"19"

ICMA 4-61144 R. 72308

**240. Ben Jelloun, Tahar**

[Cette aveuglante absence de lumière. Español]

Sufrían por la luz / Tahar Ben Jelloun ; traducción de Manuel Serrat Crespo. - 1ª ed. - Barcelona : RBA Libros, 2001. - 191 p. ; 24 cm

ISBN 84-7901-729-5

1. Narrativa en francés (Marruecos). I. Serrat Crespo, Manuel. II. Título.

821.133.1(64)-3"19"

ICMA 4-41234 R. 40856

**241. Ben Jelloun, Tahar**

[Le dernier ami. Español]

El último amigo / Tahar Ben Jelloun ; traducción de Malika Embarek López. - 1ª ed. - Barcelona : El Aleph Editores, 2005. - 142 p. ; 22 cm. - (Modernos y clásicos de El Aleph ; 215)

Traducción de: Le dernier ami

ISBN 84-7669-690-6

1. Narrativa en francés (Marruecos). I. Embarek López, Malika. II. Título. III. Serie.

821.133.1(64)-31"19"

ICMA 4-48870 R. 50098

**242. Bendahan, Esther**

Deshojando alcachofas / Esther Bendahan. - 1ª ed. - Barcelona : Seix Barral, 2005. - 254 p. ; 23 cm. - (Biblioteca breve)

ISBN 84-322-1202-4

1. Narrativa (Marruecos). I. Título. II. Serie: Biblioteca breve (Seix Barral).

821.411.21(64)-31"19"

ICMA 4-48915 R. 50196

**243. Binebine, Mahi**

Historias de Marrakech / Mahi Binebine ; fotografías, Luis Asín ; traducción, Diego Guerrero. - Madrid : Abada Editores, 2005. - 103 p. : fot. ; 20 cm

ISBN 84-96258-50-5

1. Relatos (Marruecos). I. Asín, Luis. II. Guerrero, Diego. III. Título.

821.411.21-3"20"

ICMA 4-50784 R. 53091

**244. Chakor, Mohamed**

La llave, y otros relatos / Mohamed Chakor. - [1ª ed.]. - Alicante : Cálamo, 1992. - 93 p. : il. ; 21 cm. - (Narrativa ; 3)

ISBN 84-87839-02-9

1. Narrativa en español (Marruecos). I. Título. II. Serie: Narrativa (Editorial Cálamo)

821.134.2(64)-31"19"

ICMA 4-35230 R. 33719

**245. Charhadi, Driss ben Hamed**

[A life full of holes. Español]

- Una vida llena de agujeros / Driss Ben Hamed Charhadi, Paul Bowles ; traducido por Javier Talayero. - Madrid : Capitán Swing Libros, 2012. - 1ª ed. en Capitán Swing. - 315 p., [1] h. ; 21 cm. - (Polifonías)  
Incluye glosario. – Traducción de: A life full of holes  
ISBN 978-84-939827-7-5  
1. Narrativa en inglés (Marruecos) I. Bowles, Paul. II. Talayero, Javier III. Título. IV. Serie.  
821.111(64)-31"19"  
4-62247
- 246. Chraibi, Driss**  
[Les boucs. Español]  
Los chivos / Dris Chraibi ; traducción del francés, Inmaculada Jiménez Morell. - Guadarrama (Madrid) : Ediciones del Oriente y del mediterráneo, imp. 2008. - 152 p., [2] h. ; 22 cm. - (Letras del Oriente y del Mediterráneo ; 31)  
ISBN 978-84-96327-48-1  
1. Narrativa en francés (Marruecos). I. Jiménez Morell, Inmaculada. II. Título. III. Serie.  
821.133.1(64)-31"19"  
ICMA 4-56715 R. 63748
- 247. Chraibi, Driss**  
[L'homme du livre. Español]  
El hombre del libro / Dris Chraibi; traducido del francés por Inmaculada Jiménez Morell. - Guadarrama : Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, imp. 1998. - [225] p. ; 20 cm. - (Letras del Oriente y del Mediterráneo ; 18)  
Traducción de: L'Homme du livre  
ISBN 84-87198-40-6  
1. Narrativa en francés (Marruecos). I. Jiménez Morell, Inmaculada. II. Título. III. Serie.  
821.133.1(64)-3"19"  
ICMA 4-37806 R. 36580
- 248. Chraibi, Driss**  
[Naissance à l'aube. Español]  
Nacimiento al alba / Driss Chraibi ; traducido del francés por Mauricio Wacquez. - Madrid : Anaya & Mario Muchnik, imp. 1994. - 162, [3] p. ; 22 cm. - (Analectas)  
Traducción de: Naissance à l'aube  
ISBN 84-7979-162-4  
1. Narrativa en francés (Marruecos). I. Wacquez, Mauricio. II. Título. III. Serie.  
821.133.1(64)-3"19"  
ICMA 4-42604 R. 42337
- 249. Chraibi, Driss**  
[Le passé simple. Español]  
El pasado simple / Dris Chraibi ; traducido del francés por Leonor Merino e Inmaculada Jiménez Morell. - Guadarrama : Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, D.L. 1994. - 355 p. ; 19 cm. - (Letras del Oriente y del Mediterráneo ; 10)  
Traducción de: Le passé simple  
ISBN 84-87198-21-X  
1. Narrativa en francés (Marruecos). I. Merino, Leonor. II. Jiménez Morell, Inmaculada. III. Título. IV. Serie.  
821.133.1(64)-3"19"  
ICMA 4-34601 R. 32.887
- 250. Daoudi, Ahmed**  
El diablo de Yudis / Ahmed Daoudi. - Madrid : VOSA, 1994. - 127 p. ; 20 cm  
ISBN 84-8218-002-9  
1. Narrativa en español (Marruecos). I. Título.  
821.134.2(64)-31"19"  
ICMA 4-31156 R. 32810
- 251. El Maleh, Edmond Amran**  
[Mille ans, un jour. Español]  
Mil años, un día / Edmond Amran El Maleh ; preliminar, Juan Goytisolo ; traducción del francés, Malika Embarek López. - Guadarrama (Madrid) : Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, imp. 2011. - 234 p., [1] h. ; 21 cm. - (Letras del Oriente y del Mediterráneo ; 35)  
Traducción de: Mille ans, un jour  
ISBN 978-84-96327-84-9  
1. Narrativa en francés (Marruecos) I. Goytisolo, Juan. II. Embarek López, Malika. III. Título. IV. Serie.  
821.133.1(64)-3"19"  
ICMA 4-31753 R. 71359
- 252. Galláb, 'Abd al-Karīm**  
[Sifr al-takwīn. Español]  
Génesis / Abdelkarim Gallab ; traducido del árabe por Ángel Gimeno. - Guadarrama (Madrid) : Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, imp. 2005. - 252 p., [1] h. ; 21 cm. - (Memorias del Mediterráneo ; 17)  
Traducción de: Sifr al-takwīn  
ISBN 84-96327-12-4  
1. Narrativa (Marruecos). I. Gimeno, Ángel. II. Título. III. Serie.  
94(64)"19"  
ICMA 4-48737 R. 49951  
ICMA 4-48764 R. 50040
- 253. Hadj Nasser, Badia**  
[Le voile mis à un. Español]  
El velo al desnudo / Badia Hadj Nasser ; traducción, María Esperanza del Arco Heras. - Alcalá la Real (Jaén) : Alcalá Grupo Editorial, 2007. - 207 p. ; 21 cm. - (Arabía. Mundo árabe contemporáneo ; 2)  
Traducción de: Le voile mis à un  
ISBN 978-84-96806-22-1



1. Narrativa en francés (Marruecos). I. Arco Heras, María Esperanza del. II. Título. III. Serie.  
821.133.1(64)-3"20"  
ICMA 4-55914 R. 62670

**254. Ĥimmīš, Sālim**

[Fitnat al-ru'ūs wa-l-niswa. Español]  
Fitna / Bensálem Himmich ; traducido del árabe por Ignacio Ferrando Frutos. - 1ª ed. - Cádiz : Quorum Editores : Servicio de Publicaciones de la Diputación de Cádiz, 2008. - 295 p., [1] h. ; 22 cm. - (Algarabía narrativa ; 4)  
Traducción de: Fitnat al-ru'ūs wa-l-niswa  
ISBN 978-84-88599-93-3  
1. Narrativa (Marruecos). I. Ferrando Frutos, Ignacio. II. Título. III. Serie.  
821.411.21(64)-3"19"  
ICMA 4-56961 R. 63788

**255. Ĥimmīš, Sālim**

[Mağnūn al-ħukm. Español]  
El loco del poder / Salem Himmich ; presentación de Juan Goytisolo ; traducción y epílogo de Federico Arbós. - 1ª ed. - Madrid : Libertarias/Prodhufi, 1996. - 277 p. ; 20 cm. - (Al-Quibla. Narrativa)  
Traducción de: Machnún al-ħukm  
ISBN 84-7954-248-9  
1. Narrativa (Marruecos). I. Arbós Ayuso, Federico. II. Título. III. Serie.  
821.411.21(64)-3"19"  
ICMA 4-36150 R. 34736

**256. Koffel, Jean-Pierre**

[Pas de visa pour le paradis d'Allah. Español]  
No se expiden visados para el paraíso de Alá : [novela negra] / Jean-Pierre Koffel ; traducción, Alberto de Satrústegui. - 1ª ed.. - Barcelona : Sirpus, 2006. - 317 p. ; 21 cm. - (Sirpus literaria ; 2)  
Traducción de: Pas de visa pour le paradis d'Allah  
ISBN 978-84-89902-27-5  
1. Narrativa en francés (Marruecos). I. Satrústegui, Alberto de. II. Título. III. Serie.  
821.133.1(64)-3"19"  
ICMA 4-32855 R. 69681  
ICMA 4-56997 R. 63886

**257. Laâbi, Abdellatif**

[Le chemin des ordalies. Español]  
El camino de las ordalías / Abdellatif Laâbi ; traducido del francés por Víctor Luis Gómez Salvador. - Guadarrama : Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 1995. - 236 p. ; 19 cm. - (Letras del Oriente y del Mediterráneo ; 11)  
Traducción de: Le Chemin des ordalies. - Incluye glosarios  
ISBN 84-87198-22-8

1. Narrativa en francés (Marruecos). I. Gómez Salvador, Víctor Luis. II. Título. III. Serie.  
821.133.1(64)-31"19"  
ICMA 4-34677 R. 33.031

**258. Laâbi, Abdellatif**

[Le fond de la jarre. Español]  
Fez es un espejo : el fondo de la tinaja / Abdellatif Laâbi ; traducido del francés por Inmaculada Jiménez Morell. - Guadarrama (Madrid) : Ediciones del Oriente y del mediterráneo, 2004. - 251 p. ; 21 cm. - (Letras del Oriente y del Mediterráneo ; 28)  
ISBN 84-96327-04-3  
1. Narrativa en francés (Marruecos). I. Jiménez Morell, Inmaculada. II. Título. III. Serie.  
821.133.1(64)-31"19"  
ICMA 4-48797 R. 50191

**259. Laâbi, Abdellatif**

El síndrome andaluz / Abdellatif Laâbi ; edición Antonio Reyes Ruiz ; traducción y revisión de textos Abdellatif Zennan ... [et al]. - Sevilla : Alfar, 2009. - 42 p. ; 22 cm. - (Alfar-Ixbilia ; 11)  
ISBN 978-84-7898-323-0  
1. Relatos (Marruecos).  
2. Al-Andalus en la literatura.  
I. Reyes Ruiz, Antonio. II. Zennan, Abdelattif. III. Título. IV. Serie: Alfar-Ixbilia.  
821.133.1(64)-31"19"  
ICMA 4-62007 R. 72782

**260. Al-Madīnī, Aħmad**

[Al-ġanāza. Español]  
Funerales / Ahmed El Madini ; traducción de Almudena García Algarra. - [1ª ed. en castellano]. - Madrid : Libertarias, 1995. - 154 p. ; 21 cm. - (Al-Quibla. Narrativa ; 8)  
Traducción de: al-Yanaza  
ISBN 84-7954-260-8  
1. Narrativa (Marruecos). I. García Algarra, Almudena. II. Título. III. Serie.  
821.411.21(64)-3"19"  
ICMA 4-35235 R. 33.726

**261. Menebhi, Khadija**

[Morceaux choisis du livre de l'oppression. Español]  
Libro de la opresión / Khadija Menebhi ; presentación, Gonzalo Fernández Parrilla ; traducido del francés por Inmaculada Jiménez Morell. - Guadarrama (Madrid) : Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, imp. 2004. - 168 p., [1] h. ; 21 cm. - (Memorias del Mediterráneo ; 16)  
Traducción de: Morceaux choisis du livre de l'oppression  
ISBN 84-96327-06-X  
1. Narrativa en francés (Marruecos). I. Jiménez Morell, Inmaculada. II. Título. III. Serie.

821.133.1(64)-3"19"  
ICMA 4-49111 R. 50505

**262. Nedali, Mohamed**

[Morceaux de choix. Español]  
Carne de primera : los amores de un aprendiz de  
carnicero / Mohamed Nedali ; [traducción, Rocío  
Ahuja]. - 1ª ed. - Barcelona : ElCobre Ediciones, 2009.  
- 272 p. ; 22 cm. - (La diversidad ; 64)  
Traducción de: Morceaux de choix  
ISBN 978-84-96501-74-4  
1. Narrativa en francés (Marruecos). I. Ahuja, Rocío.  
II. Título. III. Serie.  
821.133.1(64)-3"19"  
ICMA 4-59670 R. 66721

**263. Nīnī, Rašīd**

[Yawmīyāt muhāğir sirrī. Español]  
Diario de un ilegal / Rachid Nini ; traducido del árabe  
por Gonzalo Fernández Parrilla y Malika Embarek  
López. - Guadarrama (madrid) : Ediciones del Oriente  
y del Mediterráneo, imp. 2002. - 206, [2] p. ; 21 cm.  
- (Memorias del Mediterráneo. ; 13)  
Traducción de: Yawmīyāt muhāğir sirrī  
ISBN 84-87198-81-3  
1. Narrativa (Marruecos). 2. Nīnī, Rašīd. 3.  
Emigrantes en la literatura I. Fernández Parrilla,  
Gonzalo. II. Embarek López, Malika. III. Título. IV.  
Serie.  
821.411.21(64)-3"19"  
ICMA 4-42560 R. 42009  
ICMA 4-50566 R. 52502

**264. O., Rachid**

[L'enfant ébloui. Español]  
El niño deslumbrado / Rachid O. ; traducción de  
Javier Montes. - Madrid : El Tercer Nombre, imp.  
2007. - 123 p. ; 21 cm  
Traducción de: L'enfant ébloui  
ISBN 978-84-96693-16-6  
1. Narrativa en francés (Marruecos). I. Montes,  
Javier. II. Título.  
821.133.1(64)-3"19"  
ICMA 4-55931 R. 62652

**265. O., Rachid**

[Plusieurs vies. Español]  
Varias vidas / Rachid O. ; traducción de Javier  
Montes. - Madrid : El Tercer Nombre, imp. 2005. -  
114 p., [1] h. ; 21 cm  
Traducción de: Plusieurs vies  
ISBN 84-934105-4-3  
1. Narrativa en francés (Marruecos). I. Montes,  
Javier. II. Título.  
821.133.1(64)-3"19"  
ICMA 4-49832 R. 51448

**266. Rabī, Mubārak**

[Badr zamani-hi. Español]  
El mejor de su tiempo = (Badr zamanihi) / Mubarak  
Rabi ; traducción del árabe, Francisco Rodríguez  
Sierra. - Alcalá la Real (Jaén) : Alcalá Grupo Editorial,  
2009. - 285 p. ; 21 cm. - (Arabía. Mundo árabe  
contemporáneo ; n. 6)  
Traducción de: Badr Zamanihi  
ISBN 978-84-96806-83-2  
1. Narrativa (Marruecos). I. Rodríguez Sierra,  
Francisco Manuel. II. Título. III. Título: Badr Zamanihi  
IV. Serie.  
821.411.21(64)-34"19"  
ICMA 4-59936 R. 67103

**267. Rekab, Driss Bouissef**

[À l'ombre de Lalla Chafia. Español]  
A la sombra de Lala Chafia / Dris Bouissef Rekab ;  
presentación de Gilles Perrault ; traducido del  
francés por Encarna Cabello. - Guadarrama (Madrid)  
: Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, imp.  
2004. - 259, [2] p. ; 21 cm. - (Memorias del  
Mediterráneo ; 16)  
Traducción de: À l'ombre de Lalla Chafia  
ISBN 84-96327-05-1  
1. Narrativa en francés (Marruecos). I. Cabello,  
Encarna. II. Título. III. Título: À l'ombre de Lalla  
Chafia IV. Serie.  
821.133.1(64)-31"19"  
ICMA 4-48869 R. 50090

**268. Rekab, Mohammed Bouissef**

Aixa, el cielo de Pandora / Mohamed Bouissef Rekab.  
- Cádiz : Quorum Editores : Servicio de Publicaciones,  
Diputación de Cádiz, D.L. 2007. - 264 p. ; 21 cm. -  
(Algarabía narrativa)  
ISBN 978-84-88599-91-9  
1. Narrativa en español (Marruecos) I. Título. II.  
Serie.  
821.134.2(64)-3"20"  
ICMA 4-55389 R. 62091

**269. Rekab, Mohammed Bouissef**

El dédalo de Abdelkrim / Mohamed Bouissef Rekab. -  
1ª ed. - Granada : Port-Royal Ediciones, 2002. - 216  
p., [2] h. ; 21 cm. - (Literaria)  
ISBN 84-89739-42-0  
1. Narrativa en español (Marruecos). 2. Guerra de  
África, 1909-1927 en la literatura. I. Título. II. Serie:  
Literaria (Port-Royal).  
821.134.2(64)-31"19"  
ICMA 4-48751 R. 49996

**270. Rekab, Mohammed Bouissef**

Desmesura : novela / Mohamed Bouissef Rekab. - 1ª  
ed. - [S.l. : s.n.], 1995 (Tetúan [sic] : Alpha Graph). -  
98 p., [1] h. ; 19 cm

ISBN 9981-810-01-0

1. Narrativa en español (Marruecos). I. Título.

821.134.2(64)-3"19"

ICMA 4-37577 R. 36358

**271.Rekab, Mohammed Boussef**

Las inocentes oquedades de Tetuán / Mohamed Boussef Rekab. - Alcalá la Real (Jaén) : Alcalá Grupo Editorial, 2010. - 333 p. ; 21 cm. - (Arabía. Mundo árabe contemporáneo ; n. 8)

En la cub., además: Cruce de vidas en el Tetuán de los años cincuenta. - "obra escrita directamente en lengua española"--V. port.

ISBN 978-84-96806-65-8

1. Narrativa en español (Marruecos). I. Título. II. Serie.

821.134.2(64)-3"19"

ICMA 4-33899 R. 68403

**272.Rekab, Mohammed Boussef**

Inquebrantables : (novela) / Mohamed Boussef Rekab. - Tetuán : Addamir, 1996. - 153 p. ; 19 cm

ISBN 9981-1657-0-0

1. Narrativa en español (Marruecos). I. Título.

821.134.2(64)-3"19"

ICMA 4-37574 R. 36363

**273.Rekab, Mohammed Boussef**

El motín del silencio / Mohamed Boussef Rekab. - 1ª ed.. - [s.l.] : Asociación de Escritores Marroquíes en lengua española ; Madrid : AECL, 2006. - 165 p. ; 21 cm

ISBN 9954-8655-0-0

1. Narrativa en español (Marruecos). I. Título.

821.134.2(64)-3"20"

ICMA 4-53881 R. 59996

**274.Rekab, Mohammed Boussef**

La señora / Mohamed Boussef Rekab. - Madrid : Sial Ediciones, imp. 2006. - 211 p., [1] h. ; 21 cm. - (Casa de África ; 17)

ISBN 84-96464-28-8

1. Narrativa en español (Marruecos). I. Título. II. Serie.

821.134.2(64)-3"19"

ICMA 4-52739 R. 57558

**275.Al-Šāwī, 'Abd al-Qādir**

[Al-sāḥa al-šarafīya. Español]

Patio de honor / Abdelkader Chaui ; traducido del árabe por Ignacio Ferrando. - 1ª ed. - Cádiz : Quorum Editores, 2005. - 242 p., [1] h. ; 21 cm. - (Algarabía narrativa ; 2)

Traducción de: Al-sāḥa al-šarafīya

ISBN 84-88599-75-7

1. Narrativa (Marruecos). I. Ferrando Frutos, Ignacio. II. Título. III. Título: Al-sāḥa al-šarafīya IV. Serie.

821.411.21(64)-31"19"

ICMA 4-55236 R. 61868

**276.Serhane, Abdelhak**

[Messaouda. Español]

Mesauda / Abdelhak Serhane ; traducción Inmaculada Jiménez Morell. - Guadarrama : Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 1989. - 204 p. ; 21 cm. - (Letras del Oriente y del Mediterráneo ; 2)

ISBN 84-87198-01-5

1. Narrativa en francés (Marruecos). I. Jiménez Morell, Inmaculada. II. Título. III. Serie.

821.133.1(64)-31"19"

**277.Šukrī, Muḥammad**

[Al-ḥubz al-ḥāfī. Español]

El pan desnudo / Mohamed Chukri ; [versión castellana de Abdellah Djbilou]. - [1ª ed.]. - Madrid : Debate, 1996. - 169 p. ; 21 cm

Traducción de: Al Hobs al Hafi

ISBN 84-7444-992-8

1. Narrativa (Marruecos) I. Djbilou, Abdellah. II. Título.

821.411.21(64)-3"19"

ICMA 4-35616 R. 34131

**278.Šukrī, Muḥammad**

[Zaman al-aḥṭā'. Español]

Tiempo de errores / Mohamed Chukri ; [versión castellana de Karima Hajjaj y Malika Embarek]. - [1ª ed.]. - Madrid : Debate, 1995. - 209 p. ; 21 cm

Traducción de: Zaman Al Akhtaa

ISBN 84-7444-949-9

1. Narrativa (Marruecos) I. Embarek López, Malika. II. Hajjaj, Karima. III. Título.

821.411.21(64)-3"19"

ICMA 4-35252 R. 33.738

**279.Taia, Abdelá**

[Une mélancolie árabe. Español]

Una melancolía árabe / Abdelá Taia ; traducción de Gerardo Markuleta. - 1ª ed. - Alberdania-Astiro. - Irún : Alberdania, 2009. - 110 p. ; 21 cm. - (Astiro ; 12)

Traducción de: Une mélancolie arabe

ISBN 978-84-9868-057-7

1. Narrativa en francés (Marruecos). I. Markuleta, Gerardo. II. Título. III. Título: Une mélancolie arabe IV. Serie.

821.133.1(64)-31"20"

ICMA 4-60516 R. 67634

**280.Taia, Abdelá**

[Mon Maroc. Español]

Mi Marruecos / Abdelá Taia ; traducción y "Encuentro con Abdelá Taia", Lydia Vázquez Jiménez. - 1ª ed. - [S.l.] : Cabaret Voltaire, 2009. - 218 p. ; 19 cm  
ISBN 978-84-936648-6-2  
1. Narrativa en francés (Marruecos). I. Vázquez Jiménez, Lydia. II. Título.  
821.133.1(64)-31"20"  
ICMA 4-60520 R. 67580

Cooperación Internacional, 1997. - 127 p. ; 21 cm. - (Ediciones mundo árabe e islam. Autores árabes contemporáneos ; n. 20)  
Traducción de: Al-mar'a wa-l-warda  
ISBN 84-7232-763-9. - NIPO 028-97-008-X  
I. Molina Rueda, Beatriz. II. Louassini, Zouhir. III. Título. IV. Serie.  
821.411.21(64)-3"19"  
ICMA 4-36939 R. 35.566  
ICMA 4-36940 R. 35.567

#### **281. Al-Tāzī, Muḥammad 'Izz al-Dīn**

[Maḡārāt. Español]  
Las grutas de Tánger / Mohamed Azzedine Tazy ; traducido del árabe por Abdellatif Zennan. - 1ª ed. - Cádiz : Quorum Editores, 2010. - 158 p. ; 21 cm. - (Algarabía narrativa ; 5)  
Traducción de: Maḡārāt  
ISBN 978-84-92581-15-3  
1. Narrativa (Marruecos). I. Zennan, Abdelattif. II. Título. III. Título: Maḡārāt IV. Serie.  
821.411.21(64)-34"19"  
ICMA 4-33102 R. 69481

#### **282. Al-Tāzī, Muḥammad 'Izz al-Dīn**

[Kā'ināt muḡtamala. Español]  
Seres de ficción / Mohamed Azzedine Tazi ; traducción [del árabe], Ignacio Ferrando Frutos. - Alcalá la Real (Jaén) : Alcalá Grupo Editorial, 2009. - 186 p. ; 21 cm. - (Arabía. Mundo árabe contemporáneo ; n. 4)  
Traducción de: Kā'ināt muḡtamala  
ISBN 978-84-96806-60-3  
1. Narrativa (Marruecos). I. Ferrando Frutos, Ignacio. II. Título. III. Título: Kā'ināt muḡtamala IV. Serie.  
821.411.21(64)-34"19"  
ICMA 4-59024 R. 65891

#### **283. Zafzāf, Muḥammad**

Dos relatos / Muhammad Zafzaf ; traducción de Rosario Montoro, Carmen Ruíz. - Madrid : CantArabia, 1992. - 198 p. ; 19 cm. - (Los mil y un textos ; 10)  
Contiene: El huevo de gallo ; El zorro que viene y va. - Port. adicional en árabe. - Tít. de la port. adicional: Bayḡat al-dīk ; Al-ṭa'lab alladī yaẓhar wa-yaḡtafī  
ISBN 84-86514-17-7  
I. Montoro Murillo, Rosario. II. Ruiz Bravo, Carmen. III. Título. IV. Serie.  
821.411.21(64)-34"19"  
ICMA 4-28307 R. 29643

#### **284. Zafzāf, Muḥammad**

[Al-mar'a wa-l-warda. Español]  
La mujer y la rosa / Muhammad Zafzaf ; traducción del árabe y presentación de Beatriz Molina Rueda y Zouhir Louassini. - Madrid : Agencia Española de

## Palestina

### 285. Abuelaish, Izzeldin

[I shall not hate. Español]

No voy a odiar / Izzeldin Abuelaish ; traducción de Ana Isabel Robleda. - Madrid : Santillana Ediciones Generales, 2011. - 229 p. ; 24 cm

Traducción de: I shall not hate

ISBN 978-84-03-10119-7

1. Narrativa en inglés (Palestina). I. Robleda, Ana Isabel. II. Título.

821.111(569.4P)-3"20"

ICMA 4-61078 R. 71862

### 286. Alafenisch, Salim

[Amira, Prinzessin der Wüste. Español]

Amira, princesa del desierto / Salim Alafenisch ; traducción, Rosa Pilar Blanco. - Madrid : Siruela, D.L. 1995. - 130 p. ; 22 cm. - (Las tres edades ; 40)

Traducción de: Amira, Prinzessin der Wüste

ISBN 84-7844-274-X

1. Narrativa en alemán (Palestina). I. Blanco, Rosa Pilar. II. Título. III. Serie.

821.112.2(569.4P)-3"19"

ICMA 4-34927 R. 33.422

### 287. Alafenisch, Salim

El mercader de incienso / Salim Alafenisch ; traducción Violeta Pérez Gil ; ilustraciones Federico Delicado. - Madrid : Siruela, 1991. - 157 p. : il. ; 22 cm. - (Las tres edades ; 21)

ISBN 978-84-78441-426

1. Narrativa en alemán (Palestina). I. Pérez Gil, Violeta. II. Delicado, Federico. III. Título. IV. Serie.

821.112.2(569.4P)-3"19"

ICMA 4-30449 R. 30174

### 288. Al Bacha, Assem

[Wa ba'ḍ min ayyām uḥrā. Español]

Y algo de otros días : novela / Assem Al Bacha ; traducción del árabe Juan Jiménez. - Madrid : CatArabia, 1991. - 120 p. ; 19 cm. - (Los mil y un textos ; 9)

Es traducción de: Wa ba'ḍ min ayyām ujra

ISBN 84-86514-16-9

1. Narrativa (Palestina). I. Jiménez, Juan. II. Título. III. Serie.

821.411.21(569.4P)-31

ICMA 4-30234 R. 29032

### 289. Bargūṭī, Murīd

[Ra'aytu Rām Allāh. Español]

He visto Ramala / Murid Barguti ; presentación de Edward W. Said ; traducido del árabe por Iñáqui Gutiérrez de Terán. - Guadarrama (Madrid) : Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, imp.

2002. - 250, [1] p. ; 21 cm. - (Memorias del Mediterráneo ; 14)

Traducción de: Ra'aytu Rām Allāh

ISBN 84-87198-83-X

1. Narrativa (Palestina). 1. Bargūṭī, Murīd. I. Said, Edward W. II. Gutiérrez de Terán, Ignacio.

III. Título. IV. Serie.

821.411.21(569.4P)-3"19"

ICMA 4-44403 R. 44484

### 290. Darwīš, Maḥmūd

[Dākira li-l-nisyān. Español]

Memoria para el olvido : tiempo, Beirut, lugar, un día de agosto de 1982 / Mahmud Darwish; traducido del árabe por Manuel C. Feria García.- Guadarrama: Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, imp. 1997.- 201 p.; 19 cm.- (Memorias del Mediterráneo; 3)

Traducción de: Dakira li-l-nisyan

ISBN 84-87198-33-3

1. Narrativa (Palestina). I. Feria García, Manuel C.. II. Título. III. Serie.

821.411.21(569.4P)-3"19"

ICMA 4-36542 R. 35.131

### 291. Ġabrā, Ġabrā Ibrāhīm.

[Hunters in a narrow street. Español]

Cazadores en una calle angosta / Yabra Ibrahim Yabra ; presentación, traducción del árabe y notas, María Luisa Prieto. - 1ª ed. - Madrid : Huerga & Fierro, 1998. - 266 p.; 22 cm. - (Al-Kálima. Novela ; 8)

Traducción de: Sayyadun si [sic] shari dayyiq

ISBN 84-89678-57-X

1. Narrativa (Palestina). I. Prieto, María Luisa. II. Título. III. Serie.

821.111(569.4P)-3"19"

ICMA 4-39125 R. 38073

### 292. Ġabrā, Ġabrā Ibrāhīm

[Al-bi'r al-ūlā. Español]

El primer pozo : capítulos de una autobiografía / Yabra Ibrahim Yabra ; traducido del árabe por María Luz Comendador y Luis Miguel Cañada. - Guadarrama : Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, imp. 1998. - 315, [3] p. ; 20 cm. - (Memorias del Mediterráneo ; 5)

Traducción de: Al-bi'r al-ūlā

ISBN 84-87198-46-5

1. Narrativa (Palestina). I. Cañada, Luis Miguel. II. Comendador, María Luz. III. Título. IV. Serie.

821.411.21(569.4P)-3"19"

ICMA 4-37858 R. 36627

**293. Ḥabībī, Imīl**

[Al-waqā'ī al-ġarība fī iḥtifā' Sa'īd Abī al-Naḥs al-mutašā'il. Español]

Los extraordinarios hechos que rodearon la desaparición de Sa'īd, padre de calamidades, el pesoptimista / Êmile Habibi ; traducido del árabe por Leonor Martínez. - Barcelona : Muchnik Editores, 1990. - 206 p. ; 22 cm

ISBN 84-7669-109-2

1. Narrativa (Palestina). I. Martínez Martín, Leonor. II. Título.

821.411.21(569.4P)-3"19"

ICMA 4-21455 R. 25416

**294. Ḥabībī, Imīl**

Pecados / Emil Habibi ; traducido del árabe por María Jesús Carnicero. - Madrid : Anaya : Mario Muchnick, D.L. 1993. - 149 p. ; 22 cm

ISBN 84-7979-113-6

1. Narrativa (Palestina). I. Carnicero, María Jesús. II. Título.

821.411.21(569.4P)-3"19"

ICMA 4-36268 R. 31765

ICMA 4-36269 R. 31765

**295. Ḥalīfa, Saḥar**

[Al-ṣabbār. Español]

Cactus = Al-ṣabbār / Saḥar Ḥalīfa ; traducción del árabe, Javier Barreda. - Tafalla : Txalaparta, 1994. - 236 p. ; 22 cm. - (Gebara ; 22)

ISBN 84-8136-917-9

1. Narrativa (Palestina). I. Barreda Sureda, Javier. II. Título. III. Serie.

821.411.21(569.4P)-3"19"

ICMA 4-30888 R. 32469

**296. Ḥalīfa, Saḥar**

[Sūra wa-ayqūna wa- ahd qadīm. Español]

Imagen, icono y promesa / Sahar Khalifeh ; [traducción del árabe Carmen Ruiz Bravo]. - 1ª ed.. - [Barcelona] : Cahoba, 2007. - 206 p. ; 22 cm. - (Cahoba narrativa ; 5)

Premio Naguib Mahfuz 2006

ISBN 978-84-9832-063-3

1. Narrativa (Palestina). I. Ruiz Bravo, Carmen. II. Título. III. Serie.

821.411.21(569.4P)-3"20"

ICMA 4-55913 R. 62669

**297. Ḥūrī, Nabīl**

[Ḥārat al-naṣārà. Español]

El barrio cristiano : (Jerusalén) / Nabil Juri ; novela traducida del árabe por Said Alami. - Madrid : CantArabia, D.L. 1996. - 167 p. ; 25 cm. - (Los mil y un textos ; 13)

Traducción de: Harat al-nasarà

ISBN 84-86514-34-7

1. Narrativa (Palestina). I. Alami, Said. II. Título. III. Serie.

821.411.21(569.4P)-3"19"

ICMA 4-36564 R. 35.156

**298. Kanafānī, Ġassān**

Hombres al sol / Gassān Kanafānī ; traducción, Carmen Valle Simón. - Pamplona : Pamiela, 1991. - 114 p. ; 19 cm. - (Ilargia narrativa ; 10)

ISBN 84-7681-115-2

1. Narrativa (Palestina). I. Valle Simón, Carmen. II. Título. III. Serie.

821.411.21(569.4P)-31"19"

ICMA 4-26136 R. 29283

**299. Kanafānī, Ġassān**

Hombres en el sol ; Lo que os queda ; Um Saad / Gassān Kanafānī ; traducción, María Rosa de Madariaga. - Madrid : Libertarias, 1991. - 172 p. ; 20 cm. - (Tres de cuatro soles ; 17)

Traducido del árabe

ISBN 84-7954-020-6

1. Narrativa (Palestina). I. Madariaga, María Rosa de. II. Título. III. Título: Lo que os queda. IV. Título: Um Saad V. Serie.

821.411.21(569.4P)-31"19"

ICMA 4-25699 R. 29236

**300. Kanafānī, Ġassān**

[Riġāl fī l-šams. Español]

Hombres en el sol / Gasán Kanafani ; prólogo, traducción y notas de María Rosa de Madariaga. - Ciudad de La Habana : Editorial Arte y Literatura, 1988. - 257 p. : il. ; 18 cm

Contiene: Lo que os queda ; Um Sa'ad

1. Narrativa (Palestina). I. Kanafānī, Ġassān. Mā tabaqqà la-kum. Español. II. Kanafānī, Ġassān. Umm Sa'd. Español. III. Madariaga, María Rosa de. IV. Título.

821.411.21(569.4P)-3"19"

ICMA 4-39982 R. 39235

**301. Kanafānī, Ġassān**

[Cuentos. Español]

Un mundo que no es nuestro : relatos / Gassán Kanafani ; traducción de María Luisa Prieto ... [et al.]. - 1ª ed. - Madrid : Huerga y Fierro, 1996. - 214 p. ; 22 cm. - (Al-Kálima. Relatos ; v. 4)

ISBN 84-88564-66-X

1. Narrativa (Palestina). I. Prieto, María Luisa. II. Título. III. Serie.

821.411.21(569.4P)-32"19"

ICMA 4-35921 R. 34.447

**302. Kanafānī, Ġassān**

Tres hojas de Palestina y otros relatos / Gassān Kanafānī ; selección y traducción de Mohamed Abdallah Al-Gaidi. - Madrid : Orígenes, 1989. - 92 p. ; 21 cm. - (Las babas del diablo)

Traducido del árabe

ISBN 84-7825-011-5

1. Narrativa (Palestina). I. Al-Gaidi, Mohamed Abdallah. II. Título.

821.411.21(569.4P)-34"19"

ICMA 4-22791 R. 25034

**303. Kanafānī, Ġassān**

[Umm Sa'd. Español]

Umm Sa'd : (novela) / Gassān Kanafānī ; traducción y prólogo de Mohamed Abdallah Al-Gaidi. - Madrid : Revista al-Hadaf, 1988. - 97 p. ; 20 cm

Traducido del árabe

ISBN 84-404-2758-1

1. Narrativa (Palestina). I. Al-Gaidi, Mohamed Abdallah. II. Título.

821.411.21(569.4P)-31"19"

ICMA 4-24433 R. 23371

**304. Shammas, Anton**

[Arabeskot. Español]

Arabescos / Anton Shammas ; [traducción, Isabel Cardona]. - Madrid : Mondadori, 1988. - 267 p. ; 23 cm. - (Narrativa Mondadori)

Traducción de: Arabesques

ISBN 84-397-1239-1

1. Narrativa (Palestina). I. Cardona, Isabel. II. Título. III. Serie.

821.411.16(569.4P)-3"19"

ICMA 4-35726 R. 34.227

## Siria

### 305. Abd al Salam, Fateh

Cuando se calienta el lomo de la ballena / Fateh Abd Al Salam ; traducido del árabe al español de Pablo García Suárez. - 1ª ed. - Damasco : DonQuijote Publishing & Distributing, 2005. - 202 p. ; 21 cm  
1. Narrativa (Siria). I. García Suárez, Pablo. II. Título. 821.411.21(569.1)-3"20"  
ICMA 4-51978 R. 56121

### 306. Barakāt, Salīm

Dos trayectos / Salim Barakat ; traducción del árabe Salvador Peña Martín. - Guadarrama (Madrid) : ediciones del Oriente y del Mediterráneo, D.L.2010. - 236 p. ; 21 cm. - (Memorias del Mediterráneo ; 19)  
Contiene: El saltamontes de hierro ; Toca fuerte, toca la trompeta hasta reventar  
ISBN 978-84-96327-74-0  
1. Narrativa (Siria). I. Peña, Salvador. II. Título. III. Título: El saltamontes de hierro. Toca fuerte, toca la trompeta hasta reventar IV. Serie. 821.411.21(569.1)-3"19"  
ICMA 4-32722 R. 69820

### 307. Barakāt, Salīm

Las plumas : viaje sentimental al Kurdistán / Salim Barakat ; traducción Carolina Frías Ortíz y Almudena García Algarra. - Madrid : Libertarias : Prodhufi, 1992. - 299 p. ; 20 cm. - (Al-Quibla. Narrativa ; 6)  
Tít. orig.: Al-barahin allati nasi-ha Mem Azad finuzhati-hi al-mudhika ilà hunaka aw: ar-Rish  
ISBN 84-7954-054-0  
1. Narrativa (Siria) I. García Algarra, Almudena. II. Frías Ortiz, Carolina. III. Título. IV. Serie. 821.134.2(569.1)-31"19"  
ICMA 4-26183 R. 29551

### 308. Halifa, Halid

[Madih al-karahiya. Español]  
Elogio del odio / Khaled Khalifa traducción de Cora Cebza. - 1ª ed. - Barcelona : Lumen, 2012. - 388 p., [1] h. ; 23 cm. - (Narrativa)  
Traducido de la edición francesa. - Tít. original: Madīh al-karāhiya  
1. Narrativa (Siria) I. Cebza, Cora. II. Título. III. Serie: Narrativa (Lumen) 821.411.21(569.1)-31"19"  
4-62397 R.I 73385

### 309. Mīna, Ḥannā

El ancla / Hanna Mina ; estudio introductorio y traducción del árabe por Clara M. Thomas de Antonio. - Madrid : CantArabia, 1988. - XVI, 211 p. ; 19 cm. - (Los mil y un textos)  
ISBN 84-86514-07-X

1. Narrativa (Siria) I. Thomas de Antonio, Clara María. II. Título. III. Serie. 821.411.21(569.1)-31"19"  
ICMA 4-29731 R. 28794

### 310. Al-Nu'aymī, Salwā

[Burhān al-'asal. Español]  
El sabor de la miel / Salwa Al Neimi ; traducido del árabe por Myriam Fraile. - 1ª ed. - Barcelona : Editorial Planeta, 2009. - 185 p., [1] h. ; 23 cm  
En la cub., además: ¿Por qué una mujer árabe no puede hablar de sexo?  
ISBN 978-84-96580-48-0  
1. Narrativa (Siria). I. Fraile, Myriam. II. Título. 821.411.21(569.1)-3"19"  
ICMA 4-59585 R. 66659

### 311. Al-Sammān, Ġāda

[Bayrūt 1975. Español]  
Beirut 75 : (novela) / Ghada Sammān ; traducción del árabe y estudio introductorio por José Miguel Puerta Vílchez. - Madrid : Agencia Española de Cooperación Internacional, 1999. - 172 p. ; 21 cm. - (Ediciones mundo árabe e islam. Autores árabes contemporáneos ; n. 22)  
Traducción de: Bayrūt 75  
ISBN 84-7232-829-5. - NIPO 028-99-007-3  
1. Narrativa (Siria) I. Puerta Vílchez, José Miguel. II. Título. III. Serie. 821.411.21(569.1)-3"19"  
ICMA 4-38961 R. 37814  
ICMA 4-38962 R. 37813  
ICMA 4-51680 R. 37815

### 312. Al-Sammān, Ġāda

[Al-qamar al-murabba'. Español]  
La luna cuadrada : relatos fantásticos / Ghada Sammān ; traducción del árabe, José Miguel Puerta Vilchez. - Albolote (Granada) : Comares, 2007. - X p., [1] h., 295 p., [2] h. ; 22 cm. - (Narrativa árabe contemporánea)  
Traducción de: Al-Qamar al-murabbaa  
ISBN 978-84-9836-257-2  
1. Narrativa (Siria). I. Puerta Vílchez, José Miguel. II. Título. III. Serie. 821.411.21(569.1)-3"19"  
ICMA 4-57166 R. 64017

### 313. Sulaymān, Nabīl

[Qays yabkī. Español]  
No llores, Qais / Nabil Sulayman ; novela traducida por Belén Fernández del Pino y Malak Sahioni. - Madrid : CantArabia, D.L. 1993. - 73 p. ; 21 cm. - (Los mil y un textos ; 12)  
Traducción de: Qays yabkī



ISBN 84-86514-31-2

1.Narrativa (Siria) I. Fernández del Pino, Belén. II. Sahioni, Malak. III. Título. IV. Serie.  
821.411.21(569.1)-3"19"  
FOLI 4CJ-3405 R. 40530

**314. Tāmīr, Zakarīyā'**

Cenizas / Zakariya Tamer ; cuentos traducidos y presentados por María Jesús Viguera y Serafín Fanjul ; dibujos de Faiq Husen. - Madrid : Casa Hispano-Árabe, 1969. - 43 p. ; 20 cm. - (Arrayán ; 4)  
1.Narrativa (Siria). I. Viguera Molins, María Jesús. II. Fanjul, Serafín. III. Título. IV. Serie.  
821.411.21(569.1)-34"19"  
ICMA 4-59098(4) R. 66060  
ICMA B-719/1 R. 21073

**315. Al-'Uḡaylī, 'Abd al-Salām**

[Novela. Español. Antología]  
Relatos de un nómada mediterráneo / 'Abd al-Salām al-'Uḡaylī ; introducción, selección y traducción por Ana Ramos. - Madrid : Agencia Española de Cooperación Internacional, 1998. - 152 p. ; 21 cm. - (Ediciones mundo árabe e islam. Autores árabes contemporáneos ; n. 21)  
Incluye (p. 150-151) relación de obras publicadas del autor  
ISBN 84-7232-797-3. - NIPO 018-98-019-1  
1.Narrativa (Siria) I. Ramos Calvo, Ana. II. Título. III. Serie.  
821.411.21(569.1)-3"19"  
ICMA 4-38218 R. 37041  
ICMA 4-38219 R. 37040  
ICMA 4-51681 R. 37043

## Somalia

### 316.Farah, Nuruddin

[Links. Español]

Eslabones / Nuruddin Farah ; traducción del inglés de Miguel Martínez-Lage ; con la colaboración de Eugenia Vázquez Nacarino. - Madrid : Ediciones Siruela, D.L. 2011. - 416 p. ; 23 cm. - (Nuevos tiempos ; 200)

Traducción de: Links

ISBN 978-84-9841-434-9

1. Narrativa (Somalia). I. Martínez-Lage, Miguel. II. Vázquez Nacarino, Eugenia. III. Título. IV. Título: Links. V. Serie.

821.411.21(677.8)-31

ICMA 4-61418 R. 72282



## Sudán

### 317. Aboulela, Leila

[Minaret. Español]

Minarete / Leila Aboulela. - 1ª ed. - Barcelona : Icaria : Intermón Oxfam, 2007. - 260 p. ; 24 cm. - (Nadhari narrativa ; 5)

Traducción de: Minaret

ISBN 978-84-7426-953-6

1. Narrativa en inglés (Sudán). I. Título. II. Serie.

821.111(624)-3"20"

ICMA 4-56842 R. 63651

### 318. Aboulela, Leila

[The translator. Español]

La traductora / Leila Aboulela ; traducción de Flora Casas. - [Toledo] : Lengua de Trapo, 2001. - 220 p. ; 21 cm. - (Otras lenguas ; 8)

ISBN 84-89618-68-2

1. Narrativa en inglés (Sudán). I. Casas, Flora. II. Título. III. Serie.

821.111(624)-3"20"

ICMA 4-61982 R. 72777

### 319. Bašta, Ra'uf M.

[Baydat al-na'ama. Español]

El huevo del avestruz / Ra'uf M. Basta ; traducido del árabe por Salvador Peña. - Guadarrama : Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, imp. 1997. - 365 p. ; 19 cm. - (Memorias del Mediterráneo ; 4)

Traducción de: Baydat al-na'ama

ISBN 84-87198-42-2

1. Narrativa (Sudán). I. Peña, Salvador. II. Título. III. Serie.

821.411.21(624)-3"19"

ICMA 4-37058 R. 35.698

### 320. Gumaa, Bushara Ahmad

Los cuentos de mi abuela Halisar : granito de trigo / Bushara Ahmed Gumaa. - 1ª ed. - Madrid : ARI. Martina Ediciones, 2004. - 140 p. ; 21 cm

ISBN 84-607-9520-9

1. Narrativa en inglés (Sudán). 2. Cuentos árabes. I. Título.

821.411.21(624)-3"19"

ICMA 4-62044 R. 72880

### 321. Hari, Daoud

[The translator. Español]

El traductor : la historia de un nativo del desierto de Darfur / Daoud Hari ; traducción de María Isabel Merino. - Barcelona : Tendencias Editores, 2008. - 187 p. : mapas ; 23 cm

Título original: The translator. A Tribesman's memoir of Darfur

ISBN 978-84-936194-1-1

1. Narrativa en inglés (Sudán). 2. Dār Fūr (Sudán) - Historia. I. Merino, María Isabel. II. Título.

821.411.21(624)-3"19"

94(624)

ICMA 4-58528 R. 65315

### 322. Šālih, Al-Ṭayyib

[Bandar Šāh. Español]

Bandar Shah / Táyyeb Sáleh ; traducción, introducción y notas, Milagros Nuin. - 1ª ed. - Madrid : Huerga y Fierro Editores, 2006. - 155 p., [1] h. ; 22 cm. - (Graffiti. Narrativa)

Traducción de: Bandar Šāh

ISBN 84-8374-600-X

1. Narrativa (Sudán). I. Nuin Monreal, Milagros. II. Título. III. Serie.

821.411.21(624)-3"19"

ICMA 4-53035 R. 58303

### 323. Šālih, Al-Ṭayyib

La boda de Zayn y otros cuentos / Táyyeb Sáleh ; traducción, introducción y notas, Milagros Nuin. - 1ª ed. - Madrid : Huega y Fierro Editores, 2007. - 170 p., [2] h. ; 22 cm. - (Graffiti. Narrativa)

ISBN 84-8374-601-8

1. Narrativa (Sudán). I. Šālih, al-Ṭayyib. 'Urs al-Zayn. Español. II. Nuin Monreal, Milagros. III. Título. IV. Serie.

821.411.21(624)-31"19"

ICMA 4-55450 R. 62151

### 324. Šālih, Al-Ṭayyib

[Mawsim al-hiġra ilà l-šamāl. Español]

Época de migración al norte / Táyyeb Sáleh ; traducción del árabe de María Luisa Caveró. - 1ª ed. - Madrid : Huerga & Fierro, 1998. - 188 p. : il. ; 22 cm. - (Al-Kálima. Novela ; 10)

Traducción de: Mam[sic]sim al-hiġra ilā-š-šmāl

ISBN 84-8374-048-6

I. Caveró, María Luisa. II. Título. III. Serie.

821.411.21(624)-3"19"

ICMA 4-39124 R. 38070

**325. Khemir, Nacer**

El cuento de los contadores de cuentos / Nacer Khemir ; ilustraciones de Claudio Romo. - México : Fondo de Cultura Económica, 2004. - 34 p. : il. col. ; 29 cm. - (Clásicos)  
ISBN 968-16-7179-1  
1. Relatos (Túnez). I. Romo, Claudio. II. Título. III. Serie: Clásicos (Fondo de Cultura Económica).  
821.411.21(611)-3"20"  
ICMA 4B-2497/10 R. 51683

**326. Al-Maṭwī, Muḥammad al-'Arūsī**

[Al-tūt al-murr. Español]  
Las moras amargas / Mohamed Larusi al-Matwi ; traducción e introducción por Manuel Montesinos Moreno. - Madrid : Agencia Española de Cooperación Internacional, 1996. - 110 p. ; 24 cm. - (Ediciones mundo árabe e islam. Autores árabes contemporáneos ; n. 19)  
Traducción de: Al-Tut al-murr. - Incluye (p. 109-110) glosario  
ISBN 84-7232-747-7. - NIPO 028-96-010-3  
1. Narrativa (Túnez). I. Montesinos Moreno, Manuel. II. Título. III. Serie.  
821.411.21(611)-3"19"  
ICMA 4-51706 R. 34452  
ICMA 4-35924 R. 34.450  
ICMA 4-35925 R. 34.451

**327. Al-Mis'adī, Maḥmūd**

[Ḥaddaṭa Abū Ḥurayra, qāla. Español]  
Nos lo contó Abu Hurayra / Mahmud al-Misadi ; traducción de Santiago Martínez de Francisco. - 1ª ed. - Madrid : Huerga & Fierro, 1996. - 124 p. ; 22 cm. - (Al-Kálima. Narrativa poética ; 6) (Colección Unesco de obras representativas)  
Traducción de: Haddaza Abu Huraira Qala  
ISBN 84-88564-65-1  
1. Narrativa (Túnez). I. Martínez de Francisco, Santiago. II. Título. III. Serie. IV. Serie. Colección Unesco de obras representativas.  
821.411.21(611)-3"19"  
ICMA 4-36602 R. 35.194

**328. Al-Nālūtī, 'Arūsīya**

[Marātiḡ. Español]  
Cerrojos = Marātiḡ / Arusiyya Naluti ; novela traducida del árabe por Rosario Montoro Murillo. - Madrid : CantArabia, [1995]. - 109 p. ; 25 cm. - (Los mil y un textos ; 14)  
Traducción de: Maratig  
ISBN 84-86514-36-3  
1. Narrativa (Túnez). I. Montoro Murillo, Rosario. II. Título. III. Serie.  
821.411.21(611)-3"19"  
ICMA 4-36563 R. 35.155

## PAISES MUSULMANES

### Afganistán

#### 329.Hosseini, Khaled

[The kite runner. Español]

Cometas en el cielo / Khaled Hosseini ; traducción, Isabel Murillo Fort. - 5ª ed. - Barcelona : Salamandra, 2006. - 382 p. ; 23 cm

Traducción de: The kite runner

ISBN 84-9838-072-3

1. Narrativa (Afganistán). I. Murillo Fort, Isabel.

II. Título.

821.111(581)-3

ICMA 4-53431 R. 58945

#### 330.Hosseini, Khaled

[A thousand splendid suns. Español]

Mil soles espléndidos / Khaled Hosseini ; traducción del inglés de Gema Moral Bartolomé. - 1ª ed. - Barcelona : Salamandra, 2007. - 382 p. ; 24 cm

Traducción de: A Thousand Splendid Suns

ISBN 978-84-9838-122-1

1. Narrativa (Afganistán). I. Moral Bartolomé, Gema.

II. Título.

821.111(581)-3

ICMA 4-55658 R. 62372

#### 331.Rahimi, Atiq

[Hāzār jāne-ye jāb o ejtenāq. Español]

Laberinto de sueño y angustia / Atiq Rahimi ; traducción del persa de Nadereh Farzamia. - Madrid : Ediciones Siruela, D.L. 2006. - 139 p. ; 22 cm. - (Nuevos tiempos ; 72)

Traducción de: Hāzār jāne-ye jāb o ejtenāq

ISBN 84-7844-986-8

1.Narrativa (Afganistán). I. Farzamia, Nadereh. II.

Título. III. Serie.

821.222.1(581)-3"19"

ICMA 4-51552 R. 55030

#### 332.Rahimi, Atiq

[Syngué sabour. Español]

La piedra de la paciencia : (Sangue Sabur) / Atiq Rahimi ; traducción del francés de Elena García-Aranda. - Madrid : Siruela, 2009. - 114 p. ; 22 cm. - (Nuevos tiempos ; 144)

Traducción de: Syngué sabour. Pierre de patience

ISBN 978-84-9841-288-8

1. Narrativa en francés (Irán). I. García-Aranda,

Elena. II. Título. III. Serie.

821.133.1(55)-31

ICMA 4-59385 R. 66313

#### 333.Rahimi, Atiq

[Jakestar-o-jak. Español]

Tierra y cenizas / Atiq Rahimi ; traducción de Masoud Sabouri. - [Madrid] : Lengua de Trapo, D.L. 2001. - 93 p. ; 19 cm. - (Otras lenguas ; 4)

Traducción de: Jakestar-o-jak

ISBN 84-89618-63-1

1. Narrativa (Afganistán). I. Sabouri, Masoud. II.

Título. III. Serie.

821.222.1(581)-3"19"

FOLI 4CJ-3371 R. 39823

## Bangladesh

### 334. Anam, Tahmima

[A golden age. Español]

Días de amor y de guerra / Tahmina Anam ;  
traducción de Jorge Rizzo. - 1ª ed. - Barcelona : RBA  
Libros, 2009. - 318 p. ; 22 cm. - (Narrativas)

Traducción de: A golden age

ISBN 978-84-9867-500-9

I. Rizzo, Jorge. II. Título. III. Título: A golden age

821.111(549.3)-3"20"

ICMA 4-59349 R. 66380



## Irán

### 335. Behrangui, Samad

El pececillo negro / Samad Behrangui ; traducción y prólogo, Nadereh Farzamia ; ilustraciones, Nima Nasserazad. - Madrid : Servicio de Publicaciones de la Universidad Autónoma de Madrid, 2004. - 29, [25] p. : il. ; 19 cm. - (Colección bolsillo. Serie Literatura ; 41)

Texto persa y traducción al español

ISBN 84-7477-918-9

1. Relatos (Azerbaiyán). I. Farzamia, Nadereh. II. Nasserazad, Nima. III. Título. IV. Serie: Colección bolsillo (Universidad Autónoma de Madrid). Serie Literatura.

821.222.1(55)-3

ICMA 4-49141 R. 50541

### 336. Darznik, Jasmin

[The good daughter. Español]

Tierra de canela / Jasmin Darznik ; traducción, Martín R-Courel Ginzo. - Barcelona : Viceversa, 2011. - 312 p. ; 24 cm

Traducción de: The good daughter

ISBN 978-84-92819-68-3

1. Narrativa en inglés (Irán). I. R-Courel Ginzo, Martín. II. Título. III. Título: The good daughter

821.111(55)-3"20"

ICMA 4-61076 R. 71856

### 337. Ebadi, Shirin

La jaula de oro / Shirin Ebadi ; traducción de Helena Aguilà Ruzola. - 1ª ed. - Madrid : La Esfera de los libros, 2009. - 254 p. ; 24 cm

Traducción de: La gabbia d'oro

ISBN 978-84-9734-853-9

1. Narrativa (Irán). I. Título.

821.222.1(55)-31

ICMA 4-60183 R. 67248

### 338. Erfan, Ali

[La route dès infidèles. Español]

La ruta de los infieles / Ali Erfan ; traducción de Manuel Serrat. - Barcelona : Ediciones Barataria, cop. 2001. - 269 p. ; 20 cm. - (Colección Bárbaros)

Traducción de: La route dès infidèles

ISBN 84-95764-02-4

I. Serrat Crespo, Manuel. II. Título. III. Serie.

821.133(55)-3"19"

ICMA 4-47517 R. 48640

### 339. Farzamia, Nasrin

Aún no saben mirar / Nasrin Farzamia ; traducción del persa de Nadereh Farzamia. - Madrid : Siruela, cop. 2010. - 150 p. ; 22 cm. - (Nuevos tiempos. ; 170) Tít. orig.: Ŷāyī dar Ŷāngal

ISBN 978-84-9841-398-4

1. Narrativa (Irán). I. Título. II. Serie.

821.222.1(55)-31

ICMA 4-33434 R. 69013

### 340. Haghroosta, Maryam

Los príncipes convertidos en piedra y otros cuentos tradicionales persas / Maryam Haghroosta, José Manuel Pedrosa. - Cabanillas del Campo (Guadalajara) : Palabras del Candil, 2010. - 155 p. ; 21 cm. - (Tierra oral. La memoria)

ISBN 978-84-937569-3-2

1. Cuentos populares - Irán. 2. Literatura persa. I. Pedrosa, José Manuel. II. Título. III. Serie: Tierra oral. La memoria.

821.222.1(55)-3

ICMA 4-62014 R. 72807

### 341. Hedayat, Sadeq

[Buf-e-kur. Español]

El búho ciego : novela / Sadeq Hedayat ; traducción del persa por Zara Behnam y Juan Abeleira ; introducción y notas de Juan Abeleira. - Madrid : Hiperión, 1992. - 162 p. ; 20 cm. - (Libros Hiperión ; 8)

ISBN 84-7517-363-2

1. Narrativa persa. I. Behnam, Zara. II. Abeleira, Juan. III. Título. IV. Serie.

821.222.1(55)-31"19"

ICMA 4-27541 R. 29517

### 342. Hedayat, Sadeq

Tres gotas de sangre / Sadeq Hedayat ; traducción del persa y notas de Joaquín Rodríguez Vargas. - Barcelona : ElCobre, 2004. - 151 p. ; 22 cm. - (Colección Clásicos de la diversidad ; 8)

Traducción de: Se qatre jun

ISBN 84-96095-47-9

1. Cuentos populares - Irán. I. Rodríguez Vargas, Joaquín. II. Título. III. Serie.

821.222.1(55)-32"19"

ICMA 4-47137 R. 48190

### 343. Mandanipour, Shahriar

Una historia iraní de amor y censura / Shahriar Mandanipour ; traducción de Ignacio Gómez Calvo. - 1ª ed. - Barcelona : Lumen, 2010. - 381 p. ; 21 cm Tít. orig.: Censoring an Iranian love story. - Traducido a partir de la versión inglesa de Sara Khalili

ISBN 978-84-264-1771-8

1. Narrativa (Irán). I. Gómez Calvo, Ignacio. II. Título.

821.222.1(55)-31

ICMA 4-33429 R. 68978

**344. Nahapétian, Naïri**

[Qui a tué l'ayatollah Kanuni?. Español]

Quién mató al ayatolá Kanuni / Naïri Nahapétian ; traducido del francés por Alicia Martorell. - Madrid : Alianza, D.L. 2011. - 278 p. ; 23 cm

Traducción de: Qui a tué l'ayatollah Kanuni?. - Incluye (p. 273-276) glosario

y (p. 277-278) cronología

ISBN 978-84-206-5308-2

1. Narrativa (Irán). I. Martorell, Alicia. II. Título. III.

Título: Qui a tué l'ayatollah Kanuni?

821.411.21(55)-31"20"

ICMA 4-60644 R. 71584

**345. Nemat, Marina**

La prisionera de Teherán / Marina Nemat ; traducción de Carmen Martínez Gimeno . - Madrid : Espasa Calpe, 2008. - 335 p. ; 23 cm

Traducción de: Prisoner of Teheran: a Memoir

ISBN 978-84-670-2661-0

1. Narrativa (Irán). 2. Irán - Historia - Revolución, 1979 - Causas y antecedentes. I. Martínez Gimeno, Carmen. II. Título.

821.411.21(55)-31

94(55)"1979"

ICMA 4-57223 R. 64118

**346. Pārsāpūr, Šahrnūš**

[Zanān bidūn-i mardan. Español]

Mujeres sin hombres / Shahrnush Parsipur ; [traductora, Nazanin Amirian]. - 2ª ed. - Tafalla : Txalaparta, 2003. - 133 p. ; 22 cm. - (Narrativa)

Traducción de: Zanan bedun e mardan

ISBN 84-8136-268-9

1. Relatos (Irán). I. Amirian, Nazanin. II. Título.

821.222.1-3"19"

305-055.2(0:82)

ICMA 4-59856 R. 66867

**347. Pezeshkzad, Iraj**

Mi tío Napoleón / Iraj Pezeshkzad ; traducción, Víctor Fuentes Morata, Nazanín Amirian. - 1ª ed. - Barcelona : Ático de los Libros, 2010. - 716 p. ; 21 cm

ISBN 978-84-613-8145-6

1. Narrativa (Irán). I. Fuentes Morata, Víctor. II. Amirian, Nazanín. III. Título.

821.411.21(55)-31

ICMA 4-5240 R. 68546

**348. Seraji, Mahbod**

[Rooftops of Tehran. Español]

Noches de verano / Mahbod Seraji ; traducción de Mireia Carol. - 1ª ed. - Barcelona : Emecé, 2011. - 406 p. ; 23 cm

Traducción de: Rooftops of Tehran

ISBN 978-84-96580-71-8

1. Narrativa (Irán). I. Carol, Mireia. II. Título. III.

Título: Rooftops of Tehran

821.111(55)-3"19"

ICMA 4-31837 R. 71253

**349. Sofer, Dalia**

Otoño en Shiraz / Dalia Sofer ; traducción de Eduardo G. Murillo. - Barcelona : Grijalbo, 2007. - 301 p. ; 24 cm

Traducción de: The septembers of Shiraz

ISBN 978-84-253-4108-3

1. Narrativa (Irán). I. Murillo, Eduardo G.. II. Título.

821.411.21(55)-31"

ICMA 4-54995 R. 61602

**350. Vida**

El jardín de Shahrzad / Vida ; traducción de Isabel Franc y Marta Xufré. - Barcelona ; Madrid : Egales, 2008. - 161 p. ; 22 cm. - (Otras voces)

Traducción de: Bagh-e Shahrzad

ISBN 978-84-88052-76-6

1. Narrativa (Irán). 2. Homosexualidad en la literatura. I. Franc, Isabel. II. Xufré, Marta. III. Título. IV. Serie.

821.411.21(55)-31

613.885(0:82)

ICMA 4-58515 R. 65298



## Nigeria

### 351. Okri, Ben

[Infinite riches. Español]

Riquezas infinitas / Ben Okri ; traducción, Juanjo Estrella. - Barcelona : El Cobre Ediciones, 2005. - 398 p. ; 22 cm. - (La diversidad ; 52)

Traducción de: Infinite riches

ISBN 84-96501-00-0

1. Relatos (Nigeria). I. Estrella, Juanjo. II. Título. III. Serie.

821.111.(669)-34"19"

ICMA 4-51241 R. 54389

### 352. Umar, Mohammed

Amina / Mohammed Umar ; [traducción, Néstor Cabrera]. - Madrid : Editorial Popular, 2010. - 384 p. ; 22 cm. - (Letra grande. Serie novela ; 4)

Traducción de: Amina

ISBN 978-84-7884-485-2

I. Cabrera, Néstor. II. Título. III. Serie: Letra grande. Serie novela ; 4

821.111-31"19"

ICMA 4-61638 R. 72546



## Pakistán

### 353. Ali, Tariq

[The shadow of the pomegranate three. Español]  
A la sombra del granado / Tariq Alí, [traducción de María Eugenia Ciocchini]. - Barcelona : Edhasa, 1993. - 289 p. ; 24 cm. - (Narrativas históricas)  
Traducción de: The shadow of the pomegranate three  
ISBN 84-350-0583-6  
1. Narrativa (Pakistán). I. Ciocchini, María Eugenia. II. Título. III. Serie.  
821.111(549.1)-3"19"  
ICMA 4-29803 R. 30497

### 354. Ali, Tariq

[Stree-Fighting years. Español]  
Años de lucha en la calle : una autobiografía de los sesenta / Tariq Ali ; traducción de Cristina Piña Aldao. - Tres Cantos (Madrid) : Foca, cop. 2007. - 409 p. : il. ; 22 cm. - (Memorias ; 73)  
Traducción de: Street fighting years. - Bibliografía: p. 397-398. - Índice  
ISBN 978-84-95440-85-3  
1. Narrativa (Pakistán). 1. Ali, Tariq. I. Piña Aldao, Cristina. II. Título. III. Serie: Memorias (Foca)  
821.111(549.1)-3"19"  
929Ali, Tariq  
ICMA 4-54875 R. 61549

### 355. Ali, Tariq

[The book of Saladin. Español]  
El libro de Saladino / Tariq Alí ; [traducción de Ana Herrera]. - 1ª ed. - Barcelona : Edhasa, 1999. - 428 p. ; 23 cm. - ([Narrativas históricas Edhasa])  
Traducido del inglés  
ISBN 84-350-0680-8  
1. Narrativa (Pakistán). I. Título. II. Serie: Narrativas históricas.  
821.111(549.1)-3"19"  
ICMA 4-39698 R. 38784

### 356. Ali, Tariq

[Fear of mirrors. Español]  
Miedo a los espejos / Tariq Ali ; traducido del inglés por María Corniero. - Madrid : Alianza Editorial, D.L. 2009. - 510 p. ; 23 cm. - (Alianza literaria)  
Traducción de: Fear of mirrors. - "Narrativa"--P. 4 de la cub.  
ISBN 978-84-206-5181-1  
1. Narrativa (Pakistán). I. Corniero, María. II. Título. III. Título: Fear of mirrors IV. Serie.  
821.111(549.1)-3"19"  
ICMA 4-59728 R. 66786

### 357. Ali, Tariq

[The stone woman. Español]

La mujer de piedra / Tariq Alí, [traductora: Ana Herrera]. - Madrid : Alianza Editorial, cop.2005. - 341 p. ; 18 cm  
Traducción de: The stone woman  
ISBN 84-206-5955-X  
1. Narrativa (Pakistán). I. Herrera, Ana. II. Título.  
821.111(549.1)-3"19"  
ICMA 4-50246 R. 51986

### 358. Ali, Tariq

[Night of the golden butterfly. Español]  
La noche de la mariposa dorada / Tariq Ali ; traducido del inglés por María Corniero. - Madrid : Alianza Editorial, D.L. 2011. - 396 p. ; 23 cm. - (Alianza literaria)  
Traducción de: Night of the golden butterfly. - "Novela"--Cub.  
ISBN 978-84-206-5181-1  
1. Narrativa (Pakistán). I. Corniero, María. II. Título. III. Título: Night of the golden butterfly IV. Serie.  
821.111(549.1)-3"19"  
ICMA 4-61149 R. 72415

### 359. Ali, Tariq

[A sultan in Palermo. Español]  
Un sultán en Palermo / Tariq Ali ; traducido del inglés por María Corneiro. - Madrid : Alianza Editorial, D.L. 2005. - 344 p. ; 23 cm. - (Alianza literaria)  
Traducción de: A sultan in Palermo  
ISBN 84-206-4567-2  
1. Narrativa (Pakistán). I. Corniero, María. II. Título. III. Título: A sultan in Palermo IV. Serie.  
821.111(549.1)-3"19"  
ICMA 4-51800 R. 55487

### 360. Hamid, Mohsin

[The reluctant fundamentalist. Español]  
El fundamentalista reticente / Mohsin Hamid ; traducción de Juan de Sola Llovet. - Barcelona : Tusquets, 2008. - 190 p. ; 21 cm. - (Andanzas ; 658)  
Traducción de: The reluctant fundamentalist  
ISBN 978-84-8383-056-7  
I. Título. II. Serie.  
821.111(549.1)-3"20"  
ICMA 4-57036 R. 63974

### 361. Hamid, Mohsin

[Moth smoke. Español]  
Humo de mariposa / Mohsin Hamid ; traducción Elena Sáenz López. - Madrid : Akal, cop. 2005. - 271 p. ; 22 cm. - (Akal literaria)  
Es traducción de: Moth smoke  
ISBN 84-460-1975-2  
1. Narrativa (Pakistán). I. Título. II. Serie.  
821.214(569.1)-3"20"  
ICMA 4-50884 R. 53511

**362. Hanif, Mohammed**

[A case of exploding mangoes. Español]  
La explosión de los mangos / Mohammed Hanif ;  
traducción del inglés de Isabel Ferrer Marrades. - 1ª  
ed. - Barcelona : Salamandra, 2009. - 380 p. ; 22 cm. -  
(Narrativa)  
Es traducción de: A case of exploding mangoes  
ISBN 978-84-9838-208-2  
1. Narrativa (Pakistán). I. Ferrer Marrades, Isabel. II.  
Titulo. III. Serie: Narrativa (Ediciones Salamandra)  
821.214(549.1)-3"20"  
ICMA 4-59386 R. 66314

**363. Khan, Uzma Aslam**

[The geometry of God. Español]  
La geometría de Dios / Uzma Aslam Khan ;  
traducción de Cecilia Ceriani. - Madrid : Alfaguara,  
D.L. 2009. - 429 p. ; 24 cm  
Traducción de: The geometry of God  
ISBN 978-84-204-2144-5  
1. Narrativa (Pakistán). I. Ceriani, Cecilia. II. Titulo.  
821.111(549.1)-3"19"  
ICMA 4-58895 R. 65747

**364. Kureishi, Hanif**

[The Body. Español]  
El cuerpo / Hanif Kureishi ; traducción de Roberto  
Frías. - Barcelona : Anagrama, D.L. 2004. - 270 p. ; 22  
cm. - (Panorama de narrativas ; 575)  
Traducción de: The body  
ISBN 84-339-7035-6  
1. Narrativa (Pakistán). I. Frías, Roberto. II. Titulo.  
III. Serie.  
821.111(549.1)-31"20"  
ICMA 4-47432 R. 48497

**365. Kureishi, Hanif**

[My ear at his heart. Español]  
Mi oído en su corazón / Hanif Kureishi ; traducción  
de Fernando González Corugedo. - Barcelona :  
Anagrama, D.L. 2005. - 210 p. : fot. ; 22 cm. -  
(Panorama de narrativas ; 613)  
Traducción de: My ear at his heart  
ISBN 84-339-7074-7  
1. Narrativa (Pakistán). I. González Corugedo,  
Fernando. II. Titulo. III. Serie.  
821.111(549.1)-31"20"  
929 Kureishi, Hanif  
ICMA 4-50755 R. 52930

**366. Manto, Saadat Hasan**

Antología de cuentos / Saadat Hasan Manto ;  
estudio, selección de textos y fotografías Susan B.C.  
Devalle ; traducción del urdu Daniel de Palma. -  
México : El Colegio de México, 1996. - 190 p. : il. ;  
21 cm

ISBN 968-12-0692-4

1. Relatos (Pakistán). 2. Cuentos urdus. I. Devalle,  
Susan B. C. II. Palma, Daniel de. III. Titulo.  
821.214.22(549.1)-32(082.2)  
ICMA 4-55075 R. 61686

**367. Shah, Bina**

[Slum child. Español]  
La niña que no podía soñar / Bina Shah ; traducción  
de Matuca Fernández de Villavicencio. - 1ª ed. -  
Barcelona : Mondadori, 2011. - 296 p. ; 23 cm  
Traducción de: Slum child  
ISBN 978-84-253-4407-7  
1. Narrativa (Pakistán). I. Fernández de Villavicencio,  
Matuca. II. Titulo. III. Titulo: Slum child  
821.111(549.1)-3"20"  
ICMA 4-61077 R. 71859

**368. Shamsie, Kamila**

[Burnt shadows. Español]  
Sombras quemadas / Kamila Shamsie ; traducción  
del inglés de Victoria Malet y Caspar Hodgkinson. -  
1ª ed. - Barcelona : Ediciones Salamandra, 2011. -  
379 p., [1] h. ; 23 cm. - (Narrativa)  
Traducción de: Burnt shadows  
ISBN 978-84-9838-349-2  
1. Narrativa (Pakistán). I. Malet, Victoria. II.  
Hodgkinson, Caspar. III. Titulo. IV. Serie.  
821.111(549.1)-3"20"  
ICMA 4-32036 R. 70903

## Senegal

### 369. Kane, Hamidou

[L'aventure ambiguë. Español]

La aventura ambigua / Cheikh Hamidou Kane ;  
traducción de Patricia de Gispert Segura. - Barcelona  
: Elipsis, 2006. - 212 p. ; 22 cm

Traducción de: L'aventure ambiguë. - En el lomo: 5  
ISBN 84-935280-3-X

1. Narrativa (Senegal). I. Gispert Segura, Patricia de.  
II. Título.

821.133.1(663)-3

ICMA 4-53960 R. 59970



## Turquía

### 370. Adler, Cyrus

[Told in the coffee house. Español]  
Relatos del viejo Estambul : (Told in the coffee house) / Cyrus Adler ; traducción de Carlos Vendrell. - 1ª ed. - Vilafranca del Penedés (Barcelona) : Erasmus Ediciones, 2011. - 183 p. ; 23 cm. - (Clásicos en el presente ; 23)  
Traducción de: Told in the Coffee House  
ISBN 978-84-92806-68-3  
1. Cuentos turcos. I. Vendrell, Carlos. II. Título. III. Título: Told in the coffee house  
821.512.161-32"18/19"(082.2)  
ICMA 4-61156 R. 72569

### 371. Aykol, Esmahan

Hotel Bósforo / Esmahan Aykol ; traducción de Karen Eskenazi. - Barcelona : Roca, 2007. - 237 p. ; 24 cm. - (Misterio)  
Traducción de: Kitapçı Dúkkāni  
ISBN 978-84-96791-14-5  
1. Narrativa (Turquía). I. Eskenazi, Karen. II. Título.  
821.512.1-3"20"  
ICMA 4-54582 R. 61146

### 372. Batur, Enis

Las bibliotecas de Dédalo / Enis Batur ; traducción de Rafael Carpintero. - 1ª ed.. - Madrid : Errata Naturae, 2009. - 94 p. ; 18 cm. - (Colección la mujer cíclope)  
Traducción de: Kütüphane. Bir Başka. Labirent Öyküsü  
ISBN 978-84-937145-2-9  
1. Narrativa (Turquía). I. Carpintero Ortega, Rafael. II. Título. III. Serie.  
821.512.1-3"20"  
ICMA 4-60443 R. 67660

### 373. Faik, Sait

Los últimos pájaros / Sait Faik ; selección e introducción, Fernando García Burillo ; traducido del turco por Inci Kut y Fernando García Burillo. - Guadarrama : Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, D.L. 1992. - 141 p. : il. ; 21 cm. - (Letras del Oriente y del Mediterráneo ; 5)  
Traducido del turco. - Incluye (p. [139]-141) glosario  
ISBN 84-87198-11-2  
1. Narrativa (Turquía). I. García Burillo, Fernando. II. Kut, Inci. III. Título. IV. Serie.  
821.512.1-3"19"  
ICMA 4-41884 R. 41429  
ICMA 4-29788 R. 30428

### 374. Gün, Güneli

[On the road to Baghdad. Español]

Camino de Bagdad : novela picaresca de aventuras mágicas, mendigadas, pedidas prestadas y robadas de "Las mil y una noches" / Güneli Gün ; traducción de Roser Berdagué. - Barcelona : Anagrama, D.L. 1993. - 426 p. ; 22 cm. - (Panorama de narrativas ; 281)

Traducción de: On the road to Baghdad  
ISBN 84-339-0631-3  
1. Narrativa (Turquía). I. Berdagué, Roser. II. Título. III. Serie.  
821.111-3"19"  
ICMA 4-30592 R. 31264

### 375. Gürsel, Nedim

De ciudad en ciudad : sombras y huellas / Nedim Gürsel ; traducido del francés por María Dolores Torres París y Carmen Torres París. - Madrid : Alianza editorial, cop. 2011. - 348 p. ; 23 cm. - (Alianza literaria)  
Traducción de: De ville en ville. Ombres et traces  
ISBN 978-84-206-5259-7  
1. Narrativa (Turquía). I. Torres París, María Dolores. II. Torres París, Carmen. III. Título. IV. Serie.  
821.512.1-3"20"  
ICMA 4-60835 R. 71640

### 376. Gürsel, Nedim

Las hijas de Alá / Nedim Gürsel ; traducido del francés por María Dolores Torres París y Juan Gavalda. - Madrid : Alianza editorial, cop. 2009. - 363 p. ; 23 cm. - (Alianza literaria)  
Traducción de: Les filles d'Allah  
ISBN 978-84-206-6877-2  
1. Narrativa (Turquía). I. Torres París, María Dolores II. Gavalda, Juan III. Título. IV. Serie.  
ICMA 4-60533 R. 67705

### 377. Gürsel, Nedim

[Resimli Dünya. Español]  
Los turbantes de Venecia / Nedim Gürsel ; traducido del turco por Rafael Carpintero. - Madrid : Alianza Editorial, D.L. 2005. - 435 p. ; 20 cm. - (13/20)  
Traducción de: Resimli Dünya  
ISBN 84-206-6606-8  
1. Narrativa (Turquía). I. Carpintero Ortega, Rafael. II. Título. III. Serie.  
811.512.1-3"19"  
ICMA 4-51062 R. 54260

### 378. Hanim, Leyla

El harén imperial y las sultanas en el siglo XIX : memorias de una dama de la corte otomana / Leyla Hanim ; edición de su hijo Yusuf Razi ; traducción de

- Manuel Serrat Crespo. - Palma de Mallorca : José J. de Olañeta, 2003. - 197 p.; 20 cm. - (El barquero ; 14)  
ISBN 84-9716-210-2  
1. Narrativa (Turquía). I. Serrat Crespo, Manuel. II. Razi, Yusuf. III. Título. IV. Serie.  
894.3-31"19"  
ICMA 4-45981 R. 46418
- 379. Hikmet, Nâzim**  
La nube enamorada / Nazim Hikmet ; traducción del turco por Metin Karadag y Fernando García Burillo. - Guadarrama : Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 1989. - 44 p. : il. ; 21 cm. - (Cuentos del Oriente y del Mediterráneo ; 1)  
ISBN 84-87198-02-3  
1. Narrativa (Turquía). I. García Burillo, Fernando. II. Karadag, Metin. III. Título. IV. Serie.  
ICMA 4-22880 R. 25089
- 380. Kamuran, Solmaz**  
Esther, la dama de Sefarad / novela basada en relatos épicos de Solmaz Kamuran ; traducida por María Teresa Villares. - 1ª ed. - Barcelona : Via Magna, 2007. - 379 p. ; 23 cm  
Glosario. - Traducción de: Esther Kyra  
ISBN 978-84-96692-11-4  
1. Narrativa (Turquía). 1. Sefarad en la literatura. I. Villares, María Teresa. II. Título.  
94(=134.28)(0:82)  
ICMA 4-54016 R. 60219
- 381. Kemal, Yaşar**  
[Yılanı öldürseler. Español]  
Si aplastaran la serpiente / Yaşar Kemal ; traducido del turco por Fernando García Burillo ; ilustraciones de Abidin Dino. - Madrid : Ediciones del Oriente y del Mediterraneo, 2001. - 153 p. : il. ; 21 cm. - (Letras del oriente y del mediterráneo ; 25)  
Traducción de: Yılanı öldürseler  
ISBN 84-87198-72-4  
1. Narrativa (Turquía). I. García Burillo, Fernando. II. Abidin, Dino. III. Título.  
821.512.1-3"19"  
ICMA 4-62045 R. 72883
- 382. Kulin, Ayşe**  
[Veda. Español]  
Adiós, Estambul / Ayşe Kulin ; traducción de Carlos Lagarriga. - 1ª ed. en esta colección. - Barcelona : Ediciones Ámbar, 2010. - 430 p., [1] h. ; 23 cm. - (Narrativa Ámbar)  
Traducción de: Veda  
ISBN 978-84-92687-21-3  
1. Narrativa (Turquía). I. Lagarriga, Carlos. II. Título. III. Título: Veda IV. Serie.  
821.512.1-3"20"  
ICMA 4-32417 R. 70529
- 383. Kulin, Ayşe**  
El último tren a Estambul / Ayşe Kulin ; traducido por Víctor Palomeque Ortiz. - 1ª ed. - Barcelona : Ediciones Ámbar, 2009. - 382 p. ; 24 cm. - (Narrativa Ámbar)  
Traducción de: Last train to Istanbul. - Título original: Nefes Nefese  
ISBN 978-84-936784-6-3  
1. Narrativa (Turquía). I. Palomeque Ortiz, Víctor. II. Título. III. Serie.  
821.512.1-3"20"  
ICMA 4-59494 R. 66438
- 384. Kumrular, Özlem**  
[Istanbul' dan Rodos'a. Español]  
De Estambul a Rodas : historias con sabor a vino / Özlem Kumrular ; traducción de Rafael Carpintero. - 1ª ed. - Barcelona : El Cobre, 2005. - 188 p. ; 22 cm. - (La diversidad ; 48)  
"La Mar de letras". Premio Internacional de novela de la diversidad  
ISBN 84-96095-87-8  
1. Narrativa (Turquía). I. Carpintero Ortega, Rafael. II. Título. III. Serie.  
821.512.1-3"20"  
ICMA 4-50574 R. 52515
- 385. Pamuk, Orhan**  
[Beyaz kale. Español]  
El astrólogo y el sultán : oriente y occidente en el imperio otomano / Orhan Pamuk ; [traducido de la versión inglesa por Margarita Cavándoli]. - Barcelona : Edhasa, 1992. - 196 p. ; 24 cm. - (Narrativas históricas)  
Título original: Beyaz kale. - Traducción de: The white castle  
ISBN 84-350-0581-X  
1. Narrativa (Turquía). I. Cavándoli, Margarita. II. Título. III. Serie.  
ICMA 4-28905 R. 29931
- 386. Pamuk, Orhan**  
[Sessiv ev. Español]  
La casa del silencio / Orhan Pamuk ; traducción del turco, Rafael Carpintero Ortega. - 1ª ed. - Madrid : Metáfora, 2001. - 432 p. ; 22 cm  
Traducción de: Sessiv Ev  
ISBN 84-931418-5-2  
1. Narrativa (Turquía). I. Carpintero Ortega, Rafael. II. Título.  
821.512.161-3"19"  
ICMA 4-40350 R. 39874

**387.Pamuk, Orhan**

[Beyaz kale. Español]

El castillo blanco / Orhan Pamuk ; traducción de Rafael Carpintero. - 1ª ed. - Barcelona : Random House Mondadori, 2007. - 182 p. ; 24 cm. - (Literatura Mondadori ; 333)

Traducción de: Beyaz Kale

ISBN 978-84-397-2061-4

1. Narrativa (Turquía). I. Carpintero Ortega, Rafael.

II. Título. III. Título: Beyaz kale IV. Serie.

821.512.1-3"20"

ICMA 4-54616 R. 61186

**388.Pamuk, Orhan**

[Istanbul. Hatiralar ve şehir. Español]

Estambul : ciudad y recuerdos / Orhan Pamuk; traducción de Rafael Carpintero. - Barcelona : Mondadori, 2006. - 436 p. : il. ; 24 cm. - (Literatura Mondadori ; 313)

Traducción de: Istanbul. Hatiralar ve şehir

ISBN 978-84-39720294

1. Narrativa (Turquía). I. Carpintero Ortega, Rafael.

II. Título. III. Serie.

821.512.1-3"20"

ICMA 4-53220 R. 58613

**389.Pamuk, Orhan**

El libro negro / Orhan Pamuk ; traducción de Rafael Carpintero. - Madrid : Punto de Lectura, D.L. 2005. - 642 p. ; 18 cm

En el lomo: 549 2. - Traducción de: Kara kitap

ISBN 84-663-1632-9

1. Narrativa (Turquía). I. Carpintero Ortega, Rafael.

II. Título.

821.512.1-3"20"

ICMA 4-50021 R. 51662

**390. Pamuk, Orhan**

[Babamin bavulu. Español]

La maleta de mi padre / Orhan Pamuk ; traducción de Rafael Carpintero. - 1ª ed. - Barcelona : Random House Mondadori, 2007. - 97 p. ; 20 cm. - (Literatura Mondadori ; 348)

Traducción de: Babamin Bavulu

ISBN 978-84-397-2095-9

1. Narrativa (Turquía). I. Carpintero Ortega, Rafael.

II. Título. III. Serie.

821.512.1-3"20"

ICMA 4-56021 R. 62708

**391.Pamuk, Orhan**

[Benim adim Kirmizi. Español]

Me llamo Rojo / Orhan Pamuk ; traducción de Rafael Carpintero. - Madrid : Alfaguara, 2003. - 564, [3] p. ; 23 cm

Traducción de: Benim Adim Kirmizi

ISBN 84-204-6618-2

I. Carpintero Ortega, Rafael. I. Carpintero Ortega, Rafael. II. Título.

821.512.161-3"19"

ICMA 4-45568 R. 45862

**392.Pamuk, Orhan**

[Masumiyet müzesi. Español]

El museo de la inocencia / Orhan Pamuk ; traducción de Rafael Carpintero. - 1ª ed. - Barcelona : Random House Mondadori, 2009. - 648 p. ; 24 cm. - (Literatura Mondadori ; 408)

Traducción de: Masumiyet Müzesi

ISBN 978-84-397-2205-2

1. Narrativa (Turquía). I. Carpintero Ortega, Rafael.

II. Título. III. Serie.

821.512.1-3"20"

ICMA 4-60488 R. 67568

**393.Pamuk, Orhan**

[Kar. Español]

Nieve / Orhan Pamuk ; traducción de Rafael Carpintero. - 5ª ed. - Madrid : Alfaguara, 2006. - 498 p. ; 23 cm

ISBN 84-204-6795-2

1. Narrativa (Turquía). I. Carpintero Ortega, Rafael.

II. Título.

821.512.1-3"19"

ICMA 4-53667 R. 59444

**394.Pamuk, Orhan**

[Öteki renkler. Español]

Otros colores / Orhan Pamuk ; traducción de Rafael Carpintero. - 1ª ed. - Barcelona : Random House Mondadori, 2008. - 480 p. ; 24 cm. - (Literatura Mondadori ; 381)

Traducción de: Öteki renkler

ISBN 978-84-397-2114-7

1. Narrativa (Turquía). I. Carpintero Ortega, Rafael.

II. Título. III. Serie.

821.512.1-3"20"

ICMA 4-58794 R. 65629

**395.Pamuk, Orhan**

[Yeni Hayat. Español]

La vida nueva / Orhan Pamuk ; traducción de Rafael Carpintero. - Madrid : Alfaguara, cop. 2002. - 379 p. ; 23 cm

ISBN 84-204-6508-9

I. Carpintero Ortega, Rafael. II. Título.

821.512.1-3"19"

ICMA 4-53668 R. 59447

**396.Senocak, Zafer**

[Gefährliche Verwandtschaft. Español]

Una herencia peligrosa / Zafer Senocak ; traducción de Carmen Plaza y Ana Rosa Calero. - 1ª ed. - Valencia : Pre-Textos, 2009. - 161 p., [1] h., [2] p. ;

23 cm. - (Narrativa contemporánea ; 71)  
Traducción de: Gefährliche Verwandtschaft  
ISBN 978-84-8191-962-2  
I. Plaza, Carmen. II. Calero, Ana Rosa. III. Título. IV. Serie.  
821.112.2-3"19"  
ICMA 4-59857 R. 66868

**397. Shafak, Elif**

La bastarda de Estambul / Elif Shafak ; traducción de Sonia Tapia. - 1ª ed. - Barcelona : Random House Mondadori, 2009. - 381 p. ; 24 cm. - (Lumen. Narrativa)  
Traducción de: The bastard of Istanbul  
ISBN 978-84-264-1707-7  
1. Narrativa (Turquía). I. Tapia, Sonia. II. Título. III. Serie.  
821.512.1-3"20"  
ICMA 4-59605 R. 66602

**398. Tanpınar, Ahmet Hamdi**

[Saatleri Ayarlama Enstitüsü. Español]  
El instituto para la sincronización de los relojes / Ahmet Hamdi Tanpınar ; traducción de Rafael Carpintero. - 1ª ed. - Barcelona : El Aleph Editores, 2009. - 492 p. ; 22 cm. - (Modernos y clásicos de El Aleph. ; 326)  
Traducción de: Saatleri Ayarlama Enstitüsü  
ISBN 978-84-7669-871-6  
1. Narrativa (Turquía). I. Carpintero Ortega, Rafael. II. Título. III. Serie.  
821.512.1-3"19"  
ICMA 4-32549 R. 70293

**399. Uzuner, Buket**

[Istanbullular. Español]  
Gentes de Estambul / Buket Uzuner ; [traducción, Marta Sedó Fernández]. - 1ª ed. - Barcelona : Edebé, 2010. - 424 p. ; 24 cm  
Traducción de: Istanbullular  
ISBN 978-84-236-9786-1  
1. Narrativa (Turquía). I. Sedó Fernández, Marta. II. Título.  
821.512.1-3"20"  
ICMA 4-32418 R. 70528

**400. Yeshilöz, Yusuf**

Viaje al crepúsculo / Yusuf Yeshilöz ; traducción de Francisco Díaz Solar. - Tafalla : Txalaparta, 2002. - 172 p. ; 22 cm  
Traducción de: Reise in die Abenddämmerung  
ISBN 84-8136-226-3  
1. Narrativa (Turquía). 2. Kurdos - Turquía. I. Díaz Solar, Francisco. II. Título.  
821.512.1-3"20"  
94(=222.5:560)  
ICMA 4-31615 R. 70987



## EUROPA

### Alemania

#### 401. Imhof, Agnes

[Das Buch des Smaragds. Español]

El libro prohibido de Córdoba / Agnes Imhof ; traducción de Isabel de Miguel. - 1ª ed. - Barcelona : Edhasa, 2008. - 629 p. ; 24 cm. - (Narrativas históricas)

Traducción de: Das Buch des Smaragds

ISBN 978-84-350-6160-5

1. Narrativa (Alemania) I. Miguel, Isabel de. II. Título. III. Serie.

821.112.2-3"20"

ICMA 4-57617 R. 64423

#### 402. Löhr, Robert

[Der Schachautomat. Español]

La máquina de ajedrez / Robert Löhr ; traducción de Luis Miralles de Imperial. - 1ª ed. - Barcelona : Grijalbo, 2007. - 413 p. ; 24 cm. - (Grijalbo novela histórica)

Traducción de: Der Schachautomat

ISBN 978-84-253-4082-6

1. Narrativa (Alemania) I. Miralles de Imperial, Luis. II. Título. III. Serie.

821.112.2-3"20"

ICMA 4-54638 R. 61173

#### 403. Farsaie, Fahimeh

[Vergiftete Zeit. Español]

Tiempos envenenados : el caso del doctor Danesh / Fahimeh Farsaie ; [traducción del alemán, Carme Gala]. - 1ª ed. en castellano. - Barcelona : Virus editorial, 1999. - 304 p. ; 20 cm. - (Virus narrativa)

Traducción de: Vergiftete Zeit. Der Fall des Dr. Danesch. - Incluye (p. 302-304) glosario

ISBN 84-88455-64-X

1. Narrativa (Alemania) I. Gala, Carme. II. Título. III. Serie. 821.112.2-3"19"

ICMA 4-39511 R. 38552

#### 404. Schami, Rafik

[Die Dunkle Seite der Liebe. Español]

El lado oscuro del amor / Rafik Schami ; traducción del alemán de Carlos Fortea. - Barcelona : Salamandra, 2008. - 827 p. ; 23 cm. - (Narrativa)

Traducción de: Die Dunkle Seite der Liebe.

ISBN 978-84-9838-156-6

1. Narrativa (Alemania). I. Fortea, Carlos. II. Título. III. Serie: Narrativa (Ediciones Salamandra).

821.112.2-3"19"

ICMA 4-57753 R. 64632

#### 405. Schami, Rafik

[Das Geheimnis des Kalligraphen. Español]

El secreto del calígrafo / Rafik Schami ; traducción del alemán de Carlos Fortea Gil = SIRR al-ḥaṭṭāṭ al-dafīn / Rafīq Šāmī. - 1ª ed. - Barcelona : Salamandra, 2009. - 412 p. ; 23 cm. - (Narrativa)

Traducción de: Das Geheimnis des Kalligraphen

ISBN 978-84-9838-244-0

I. Fortea, Carlos. II. Título. III. Serie: Narrativa (Ediciones Salamandra).

821.112.2-3"19"

ICMA 4-60504 R. 67617



Dibujo de Josita Hernán, en *Bajo la luna del Ramadán*, de Sidi Rafael El Fasi, Madrid, 1947

## España

### 406. Abad, Antonio

Quebdani : el cerco de la estirpe / Antonio Abad. - 1ª ed. - Barcelona : Ediciones 29 ; Melilla : Servicio de Publicaciones, 1997. - 248 p. ; 21 cm. - (Textos mediterráneos ; 9)  
ISBN 84-87291-84-8  
1. Narrativa (España). I. Título. II. Serie.  
821.134.2-3"19"  
ICMA 4-37789 R. 36559

### 407. Acosta Montoro, José

Alas cortadas, la novela de Aben Humeia / José Acosta Montoro. - Sevilla : Signatura Ediciones, D.L. 2004. - 234 p. ; 23 cm  
ISBN 84-96210-26-X  
1. Narrativa (España). 2. Aben-Humeia - Novelas. I. Título.  
821.134.2-31"19"  
929Aben-Humeia(0:82)  
ICMA 4-49218 R. 50558

### 408. Alibek, Pius

Raíces nomadas / Pius Alibek ; traducción de Rosa Alapont. - 1ª ed. - Barcelona : Ediciones Destino, 2011. - 396 p. ; 23 cm. - (Áncora y delfín ; v. 1197)  
Traducción de: Arrels nòmades  
ISBN 978-84-233-4384-3  
1. Narrativa (España). I. Alapont, Rosa. II. Título. III. Título: Arrels nomàdes IV. Serie  
821.134.1(567)-31 20  
4-32153 R. 70742

### 409. Arahetes Pérez, Clara

Yo, Abderramán III / Clara Arahetes Pérez. - Córdoba : Ediciones El Almendro, D.L. 2008. - 123 p. : il. ; 22 cm. - (Conocer Al-Andalus)  
Bibliografía: p. 121-122. - Incluye (p. 117-118) cronología y (p. 59-61) glosario  
ISBN 978-84-8005-131-6  
1. Narrativa (España). 2. 'Abd al-Rahmān III, Califa de Córdoba. I. Título. II. Serie.  
929Abd al-Rahmān III, Califa de Córdoba  
ICMA 4-59027 R. 65901

### 410. Aranda, Rosa María.

Tebib : (novela) / Rosa María Aranda. - Zaragoza : Artes Gráficas, 1945. - 274 p. ; 19 cm  
1. Narrativa (España). 2. Marruecos en la literatura española. I. Título.  
821.134.2(460)-31"19"  
ICMA 4-61296 R. 72111

### 411. Arozarena, Rafael

Los ciegos de la media luna / Rafael Arozarena. - Santa Cruz de Tenerife : Idea : La Página, 2008. - 176 p. ; 24 cm. - (Fronteras)  
ISBN 978-84-8382-481-8  
1. Narrativa (España). I. Título. II. Serie.  
821.134.2-3"19"  
ICMA 4-58908 R. 65789

### 412. Barce Gallardo, Sergio

Una sirena se ahogó en Larache / Sergio Barce. - [1ª ed.]. - [El Ejido, Almería] : Círculo Rojo, 2011. - 175 p. ; 21 cm. - (Círculo Rojo. Novela)  
ISBN 978-84-9991-123-6  
1. Narrativa (España). I. Título.  
821.134.2-31"19"  
ICMA 4-60732 R. 71485

### 413. Barce Gallardo, Sergio

Últimas noticias de Larache y otros cuentos / Sergio Barce Gallardo. - 1ª ed. - Málaga : Ediciones Aljaima, 2004. - 107 p. ; 24 cm. - (Narrativa Aljaima ; n. 25)  
ISBN 84-95534-23-1  
1. Narrativa (España). I. Título. II. Serie.  
821.134-3"19"  
ICMA 4-46969 R. 47821

### 414. Barea, Arturo

La forja / Arturo Barea; introducción de Nigel Townson. - 3ª ed. - [Barcelona] : Debolsillo, 2007. - 362 p. ; 19 cm. - (Biblioteca Arturo Barea ; 1)  
(Debolsillo. Contemporánea ; 603/1) (La forja de un rebelde ; 1)  
ISBN 978-84-9793-947-8. ISBN 978-84-9793-993-5  
1. Narrativa (España). I. Townson, Nigel. II. Título. III. Título: La forja de un rebelde IV. Serie: Barea, Arturo (1897-1957). La forja de un rebelde.  
821.134.2-31"19"  
ICMA 4-60773 R. 71513

### 415. Barea, Arturo (1897-1957)

La llama / Arturo Barea. - 3ª ed. - [Barcelona] : Debolsillo, 2007. - 491 p. ; 19 cm. - (Biblioteca Arturo Barea ; 3) (Debolsillo. Contemporánea ; 603/3) (La forja de un rebelde ; 3)  
ISBN 978-84-9793-949-2. ISBN 978-84-9793-993-5  
1. Narrativa (España). . I. Título. II. Título: La forja de un rebelde III. Serie: Barea, Arturo (1897-1957). La forja de un rebelde.  
821.134.2-31"19"  
ICMA 4-60775 R. 71515

**416. Barea, Arturo (1897-1957)**

La ruta / Arturo Barea. - 3ª ed. - [Barcelona] : Debolsillo, 2007. - 344 p. ; 19 cm. - (Biblioteca Arturo Barea ; 2) (Debolsillo. Contemporánea ; 603/2) (La forja de un rebelde ; 2)

ISBN 978-84-9793-948-5. ISBN 978-84-9793-993-5

1. Narrativa (España). . I. Título. II. Título: La forja de un rebelde III. Serie: Barea, Arturo (1897-1957). La forja de un rebelde.

821.134.2-31"19"

ICMA 4-60774 R. 71514

**417. Bellido, Juan Félix**

Hafsa estaba en el sur : un viaje en busca de la luz / Juan Félix Bellido. - Córdoba : Ediciones El Almendro, D.L. 2004. - 166 p. ; 18 cm. - (Relatos andalusíes. ; n. 2)

ISBN 84-8005-077-2

1. Narrativa (España). I. Título. II. Serie.

821.134.2(460)-3"19"

ICMA 4-48740 R. 49976

**418. Bellido, Juan Félix**

Ibn Hazm "El andalusí" / Juan Félix Bellido. - Córdoba : Ediciones El Almendro, D.L. 2007. - 202, [2] p. ; 17 cm. - (Relatos andalusíes ; n. 4)

ISBN 978-84-8005-093-7

1. Narrativa (España). 2. Ibn Ḥazm, 'Alī b. Aḥmad - Novelas. I. Título. II. Serie.

821.134.2(460)-3"19"

ICMA 4-56219 R. 62968

**419. Cabello, Encarna**

Alizmur / Encarna Cabello. - 1ª ed. - Barcelona : Meteora, 2000. - 170 p. ; 20 cm. - (Tahona de letras ; 2)

Incluye (p. 9-15) La fuquía del amor

ISBN 84-95623-04-8

1. Narrativa (España). I. Título. II. Serie.

821.134.2-3"19"

ICMA 4-40326 R. 39818

**420. Cabello, Encarna**

La cazadora : (novela) / Encarna Cabello. - [1ª ed.]. - Melilla : Consejería de Cultura, Educación, Juventud y Deportes, Servicio de Publicaciones, 1995. - 109 p. ; 21 cm. - (Textos mediterráneos ; n. 4)

Tít. tomado de la cub.

ISBN 84-87291-55-4

I. Título. II. Serie.

821.134.2-3"19"

ICMA 4-35289 R. 33.775

**421. Cabello, Encarna**

El cenicero / Encarna Cabello ; Justicia poética / María José Álvarez Rodríguez. - Granada : Universidad de Granada, D.L. 1999. - 53 p. ; 19 cm

ISBN 84-338-2609-3

1. Narrativa (España). I. Álvarez Rodríguez, María José. Justicia poética. II. Título. III. Título: Justicia poética

821.134.2-3

ICMA 4-49712 R. 51199

**422. Cabello, Matilde**

Wallada, la última luna : Wallada Bint Al Mustakfi de Córdoba / Matilde Cabello. - [Córdoba] : Almuzara, 2005. - 157 p. ; 24 cm

ISBN 84-96416-46-1

1. Narrativa (España). 2. Wallāda. I. Título.

821.134.2-31"19"

ICMA 4-49836 R. 51543

**423. Cazorla Prieto, Luis María**

La ciudad del Lucus : novela / Luis María Cazorla Prieto. - 1ª ed. - [Córdoba] : Almuzara, 2011. - 664 p., [8] p. de lám. : il. ; 22 cm

ISBN 978-84-92924-71-4

1. Narrativa (España). I. Título.

821.411.21(460)-31

ICMA 4-32128 R. 70828

**424. Calvo, Mariano**

Azarquiel, el astrónomo de Toledo / Mariano Calvo. - Toledo : Antonio Pareja, D.L. 2002. - 420 p. ; 25 cm. - (Novela)

ISBN 84-95453-25-8

1. Narrativa (España). I. Título. II. Serie: Novela (Antonio Pareja Editor).

821.134.2-3"19"

ICMA 4-43224 R. 43953

**425. Castro Miranda, Francisco Javier**

Al-Sanam, la caída del ídolo / Francisco Javier Castro Miranda. - Salobreña (Granada) : Editorial Alhulia, cop. 2005. - 250 p. ; 21 cm. - (Narrativa ; 20)

ISBN 84-96083-98-5

1. Narrativa (España). I. Título. II. Serie: Narrativa (Ediciones Alhulia).

821.134.2-31"19"

ICMA 4-51347 R. 54724

**426. Cavanillas de Blas, Antonio**

El cirujano de al-Andalus / Antonio Cavanillas de Blas. - 1ª ed. - Madrid : La Esfera de los Libros, 2009. - 381 p. ; 25 cm. - (Novela histórica)

ISBN 978-84-9734-826-3

1. Narrativa (España). 2. Al-Zahrāwī, Ḥalaf b. al-'Abbās. I. Título. II. Serie: Novela histórica (La esfera de los libros).

821.134.2-31"19"

ICMA 4-59458 R. 6658

**427. Cavanillas de Blas, Antonio**

El prisionero de Argel : [las andanzas del autor del Quijote] / Antonio Cavanillas de Blas. - [1ª ed.]. - [Barcelona] : Grijalbo, 2005. - 317 p. ; 24 cm. - (Novela histórica)

Bibliografía

ISBN 84-253-3911-1

1. Narrativa (España). 2. Cervantes Saavedra, Miguel de. I. Título. II. Serie: Novela histórica (Grijalbo).

821.134.2-3"15"

929 Cervantes Saavedra, Miguel de (0:82)

ICMA 4-49604 R. 51063

**428. Cavero López, Juan Carlos**

El jardín de la ira / Juan Carlos Cavero López. - Melilla : Centro UNESCO de la Ciudad Autónoma de Melilla ; Granada : Universidad de Granada, Valores Emergentes y Educación Social, D.L. 2007. - 125 p. : il. ; 21 cm

ISBN 978-84-611-9798-9

1. Narrativa (España). 2. Sahara en la literatura. I. Título.

821.134.2-3"19"

ICMA 4-57218 R. 64061

**429. Cebrián Abellán, Manuel**

El llanto del zar : la expulsión de los moriscos en 1609 / Manuel Cebrián Abellán. - 1ª ed. - Astorga : Editorial Akrón, 2009. - 314 p. ; 24 cm. - (Novela histórica)

ISBN 978-84-936505-8-2

1. Narrativa (España). 2. Moriscos en la literatura. I. Título.

821.134.2-31"20"

ICMA 4-59717 R. 66748

**430. Cerezal, Pablo**

Los cuadernos del Hafa / Pablo Cerezal. - 1ª ed. - Barcelona : Carena, 2012. - 361 p. : fot. ; 21 cm. - (Narrativa ; 69)

ISBN 978-84-15324-88-1

1. Narrativa (España). 2. Tánger - Memorias y recuerdos. I. Título. II. Serie: Narrativa (Ediciones Carena). ; 69

821.411.21(460)-31"20"

821.134.2-3"19"

ICMA 4-62011 R. 72786

**431. Corral Jam, José**

Los esclavos de Alá / José Corral Jam. - 1ª ed. - Barcelona : Sirpus, 2009. - 215 p. ; 21 cm. - (Sirpus literaria ; 10)

ISBN 978-84-96483-76-7

1. Narrativa (España). I. Título. II. Serie.

821.134.2-34"19"

ICMA 4-59721 R. 66757

**432. Delgado, Cristóbal**

Los tambores de la luna nueva / Cristóbal Delgado. - 2ª ed. - Barcelona : Rocaeditorial, 2007. - 601 p. ; 23 cm. - (Rocaeditorial histórica)

Bibliografía: p. 597-601

ISBN 978-84-96544-87-1

1. Narrativa (España). I. Título. II. Serie.

821-134.2-3"20"

ICMA 4-54639 R. 61174

**433. Díez Nieto, Javier Ángel**

Relatos y cuentos de Ceuta, umbral sur de Europa / Javier Ángel Díez Nieto. - Ceuta : Archivo General, 2008. - 160 p. : il. col. ; 22 cm

ISBN 84-87148-69-7

1. Narrativa (España). 2. Ceuta en la literatura. I. Título.

94(460.379(0:82)

ICMA 4-57592 R. 64420

**434. Drago, Juan**

Diván de las mensajeras / Juan Drago. - Sevilla : Ediciones Alfar, 1994. - 103 p. ; 22 cm. - (Biblioteca de autores contemporáneos. Narrativa ; 8)

ISBN 84-7898-087-3

1. Narrativa (España). I. Título. II. Serie: Biblioteca de autores contemporáneos (Ediciones Alfar). Narrativa.

821.134.2-3"19"

ICMA 4-46826 R. 47550

**435. El Kadaoui Moussaoui, Saïd**

Límites y fronteras / Saïd El Kadaoui Moussaoui ; prólogo de Ignasi Riera. - Lleida : Editorial Milenio, 2008. - 213 p. ; 21 cm

ISBN 978-84-9743-259-7

1. Narrativa (España). I. Título.

821.134.2-2"19"

ICMA 4-58404 R. 65215

**436. El Hachmi, Najat**

[L'últim patriarca. Español]

El último patriarca / Najat El Hachmi ; traducción de Rosa Maria Prats. - 1ª ed. - Barcelona : Editorial Planeta, 2008. - 337, [3] p. ; 24 cm. - (Autores Españoles e Iberoamericanos)

Traducción de: L'últim patriarca

ISBN 978-84-08-08267-5

1. Narrativa (España). I. Prats, Rosa Maria. II. Título.

III. Título: L'últim patriarca IV. Serie.

821.134.1-31"20"

ICMA 4-58616 R. 65467

**437. Eslava Galán, Juan**

El mercenario de Granada / Juan Eslava Galán. - Barcelona : Planeta, 2007. - 332 p. : il. ; 24 cm. - (Autores Españoles e Iberoamericanos)  
ISBN 978-84-08-07173-0  
1. Narrativa (España). I. Título. II. Serie.  
821.134.2-3"20"  
ICMA 4-54405 R. 60958

**438. Falcones, Ildefonso**

La mano de Fátima / Ildefonso Falcones. - 1ª ed. - Barcelona : Grijalbo, 2009. - 954 p., [1] h. ; 24 cm  
ISBN 978-84-253-4354-4  
1. Narrativa (España). 1. Moriscos en la literatura. I. Título.  
821.134.2-31"20"  
ICMA 4-60408 R. 67479

**439. Gala, Antonio**

El manuscrito carmesí / Antonio Gala. - Barcelona : Planeta, 1990. - 611 p. ; 21 cm  
1. Narrativa (España). 2. Nazaríes en la literatura. 3. Orientalismo en la literatura. I. Título.  
821.134.2-3"19"  
ICMA 4-26801 R. 26492

**440. Gala, Antonio**

La pasión turca / Antonio Gala. - [3ª ed.]. - Barcelona : Planeta, 1993. - 346 p. ; 21 cm. - (Autores españoles e hispanoamericanos)  
ISBN 84-08-00251-1  
1. Narrativa (España). 2. Orientalismo en la literatura. I. Título.  
821.134.2-3"19"  
ICMA 4-29432 R. 30840

**441. Galiano Rubio, Marceliano**

El aroma del arrayán / Marceliano Galiano Rubio. - Sevilla : RD editores, imp. 2009. - 413 p. ; 24 cm  
Bibliografía: p. 409-413. - Incluye (p. 405-408) glosario  
ISBN 978-84-96672-68-0  
1. Narrativa (España). 2. Granada en la literatura. I. Título.  
821.134.2-3"19"  
94(460.357)"14"(0:82)  
ICMA 4-59575 R. 66620

**442. García, Teo**

Algún día / Teo García. - Barcelona : Rocaeditorial, 2007. - 478 p. ; 23 p.. - (Rocaeditorial histórica)  
ISBN 978-84-96791-49-7  
1. Narrativa (España). I. Título. II. Serie.  
821.134.2-31"19"  
ICMA 4-55880 R. 62571

**443. García-Fresneda Martínez, Ángeles**

La Fórmula / Ángeles García-Fresneda Martínez. - Granada : Miguel Sánchez, D.L. 2009. - 336 p. : il. ; 24 cm  
ISBN 978-84-7169-112-5  
I. Título.  
821.134.2-3"20"  
ICMA 4-60176 R. 67240

**444. García Marín, José Manuel**

La escalera del agua / José Manuel García Marín. - Barcelona : Roca, 2008. - 236 p. ; 24 cm. - (Rocaeditorial histórica)  
Bibliografía: p. 235-[236]  
ISBN 978-84-96791-87-9  
1. Narrativa (España). I. Título. II. Serie.  
821-134.2-3"20"  
ICMA 4-56891 R. 63671

**445. García Marín, José Manuel**

La reina de las dos lunas / José Manuel García Marín. - 1ª ed. - Barcelona : Roca Editorial, 2012. - 283 p. ; 23 cm. - (Rocaeditorial histórica)  
ISBN 978-84-9918-432-6  
1. Narrativa (España). I. Título. II. Serie: Rocaeditorial histórica.  
821.134.2-31"21"  
ICMA 4-61987 R. 72795

**446. García Serrano, Yolanda**

Descalza por la vida / Yolanda García Serrano y Verónica Fernández. - 1ª ed. - Barcelona : Roca editorial de libros, 2007. - 174 p. ; 23 cm. - (Novela)  
ISBN 978-84-96791-13-8  
1. Narrativa (España). I. Fernández, Verónica. II. Título. III. Serie: Novela (Rocaeditorial).  
821.134.2-31"20"  
ICMA 4-55769 R. 62492

**447. Gastón Morata, José Luis**

El perfume de bergamota / José Luis Gastón Morata. - 2ª ed. - [Córdoba] : Almuzara, 2007. - 251 p. ; 25 cm. - (Narrativa)  
ISBN 84-96710-20-3  
1. Granada (Reino) - Historia - S.XIV - Novelas. I. Título. II. Serie: Narrativa (Editorial Almuzara).  
821.134.2-31"20"  
ICMA 4-54335 R. 60771

**448. Gil Grimau, Rodolfo**

Cuentos al sur del Mediterráneo / Rodolfo Gil Grimau ; ilustraciones de Carmen Sáez. - Madrid : Ediciones de la Torre, 1987. - 124 p. ; 22 cm. - (Alba y mayo. Serie narrativa ; 6)  
ISBN 84-86587-16-6  
1. Literatura popular. I. Título.  
ICMA 4-22757 R. 21035

**449. Gil Ruiz, Severiano**

Jádir : novela / Severiano Gil Ruiz. - [1ª ed.]. - Melilla : Consejería de Cultura, Educación, Juventud y Deportes, Servicio de Publicaciones, 1995. - 262 p. ; 21 cm. - (Textos mediterráneos ; n. 3)  
Tít. tomado de la cub.  
ISBN 84-87303-31-5  
I. Título. II. Serie.  
821.134.2-3"19"  
ICMA 4-35290 R. 33.776

**450. Gil Ruiz, Severiano**

La tierra entregada : novela / Severiano Gil Ruiz. - 1ª ed. - Melilla : Fundación Municipal Sociocultural, Servicio de Publicaciones, 1994. - 656 p. ; 21 cm. - (Textos mediterráneos ; n. 2)  
ISBN 84-87291-40-6  
1. Narrativa (España). I. Título. II. Serie.  
821.134.2-3"19"  
ICMA 4-36279 R. 34.858

**451. Gómez, Rober**

El diario del hachís : la corrupción es parte del ser humano / Rober Gómez. - 1ª ed. - [Madrid] : Nowevolution, 2011. - 293 p. ; 21 cm  
ISBN 978-84-938690-1-4  
1. Narrativa (España). I. Título.  
821.411.21(460)-31"20"  
ICMA 4-61984 R. 72775

**452. Gómez-Arcos, Agustín**

Marruecos / Agustín Gómez-Arcos. - Madrid : Mondadori, D.L. 1991. - 198 p. ; 23 cm. - (Narrativa Mondadori)  
ISBN 84-397-1791-1  
1. Narrativa (España). I. Título. II. Serie.  
860-3"19"  
ICMA 4-30094 R. 28966  
ICMA 4-35123 R. 33.606

**453. González, Fernando**

Kábila / Fernando González. - Madrid : Debate, 1980. - [1ª ed.]. - 299 p. ; 18 cm. - (Debate literatura ; 4)  
ISBN 84-7444-009-7  
1. Narrativa (España). I. Título. II. Serie.  
821.134.2-3"19"  
4-62470 R. 73541

**454. González, José Antonio**

La guerra del cielo / José Antonio González. - 1ª ed.. - Barcelona : Rocaeditorial, 2007. - 444 p. ; 23 cm. - (Rocaeditorial thriller)  
ISBN 978-84-96791-24-4  
1. Narrativa (España). I. Título. II. Serie.  
821.134.2-3"20"  
ICMA 4-55171 R. 61845

**455. González, Rosa**

El espejo de Fatma y la extranjera / Rosa González. - 1ª ed. - [S.l.] : Morandi, 1997. - 125 p. ; 19 cm. - (Novela ; 12)  
ISBN 84-8198-230-X  
1. Narrativa (España). I. Título. II. Serie: Novela (Morandi)  
821.134.2-3"19"  
ICMA 4-37157 R. 35.840

**456. Goytisolo, Juan**

Makbara / Juan Goytisolo. - Barcelona : Mondadori, 1995. - 217 p. ; 23 cm. - (Literatura Mondadori ; 31)  
ISBN 84-397-1995-7  
1. Narrativa (España). I. Título. II. Serie.  
860-3"19"  
ICMA 4-34920 R. 33.417

**457. Greus, Jesús**

Laberinto de Aljarafes : cuentos morunos / Jesús Greus. - Barcelona : Sirpus, 2008. - 173 p. ; 21 cm. - (Sirpus literaria ; 8)  
ISBN 978-84-96483-57-6  
1. Cuentos populares - España. I. Título. II. Serie.  
821.134.2-34"19"(082.2)  
ICMA 4-32859 R. 69685  
ICMA 4-56996 R. 63884

**458. Guarch, G. H.**

En el nombre de Dios : [los orígenes del integrismo islámico en una novela estremecedora] / G.H. Guarch. - 1ª ed. - [Córdoba] : Almuzara : Fundación López Rejas, 2009. - 472 p. ; 23 cm. - (Narrativa Bibliografía)  
ISBN 978-84-92573-61-5  
1. Narrativa (España) I. Título. II. Serie: Narrativa (Editorial Almuzara).  
821.134.2-3"20"  
ICMA 4-60527 R. 67666

**459. Hernández Lafuente, Adolfo**

El viajero de las luces / Adolfo Hernández Lafuente. - 1ª ed. - Málaga : Ediciones Aljaima, 1999. - 316 p. ; 24 cm. - (Narrativa Aljaima ; 7)  
ISBN 84-930472-1-X  
1. Narrativa (España). 1. Ali Bey en la literatura. I. Título. II. Serie.  
821.134.2-31"19"  
ICMA 4-57807 R. 64695

**460. Hidalgo Gómez, Enrique**

El capitán interventor : Marruecos español, 1945 / Enrique Hidalgo Gómez. - Málaga : Ediciones Aljaima, 2003. - 256 p., [20] p. de lám. ; 24 cm. - (Narrativa Aljaima ; v. n. 23)

- "Segunda y última parte de las "Aventuras de Pepe el de Ceuta""--P. 4 de la cub  
ISBN 84-95534-20-7  
1. Narrativa (España). I. Título. II. Serie.  
821.134.2-31"19"  
ICMA 4-46475 R. 47047
- 461. Iniesta González, José Emilio**  
La risa de las mujeres muertas / José Emilio Iniesta González. – Cieza (Murcia) : Alfoque, 2009. - 278 p. ; 24 cm. - (Colección 'C' (Narrativa Castellana))  
ISBN 978-84-936274-5-4  
1. Narrativa (España). I. Título. II. Serie.  
821.134.2-3"20"  
ICMA 4-60451 R. 67687
- 462. Irisarri, Ángeles de**  
Gentes de las tres religiones / Ángeles de Irisarri. - 1ª ed. - Madrid : Ediciones Martínez Roca, 2007. - 317 p. ; 24 cm  
En la sobrecub., además: Retazos de la historia de España desde 711 hasta 1492  
ISBN 978-84-270-3346-7  
1. Narrativa (España). I. Título.  
821.134.2-3"19"  
ICMA 4-54495 R. 61046
- 463. Irisarri, Ángeles de**  
Moras y cristianas / Ángeles de Irisarri, Magdalena Lasala. - 3ª ed. - Barcelona : Emecé, imp. 1998. - 286 p. ; 22 cm. - (Narrativa histórica)  
En la sobrecub., además: venturas y desventuras de la mujer en un sorprendente fresco de la España medieval  
ISBN 84-7888-387-8  
1. Narrativa (España). I. Lasala, Magdalena. II. Título. III. Serie: Narrativa histórica (Emecé Editores).  
821.134.2-3"19"  
ICMA 4-37936 R. 36748
- 464. Kresdez, Juan**  
La conjura de Córdoba / Juan Kresdez. - Madrid : Nowtilus, cop. 2007. - 253 p. ; 24 cm. - (Novela histórica)  
Glosario  
ISBN 978-84-9763-349-9  
1. Narrativa (España). I. Título. II. Serie: Novela histórica (Nowtilus).  
821.134.2-3"20"  
ICMA 4-54145 R. 60756
- 465. Kresdez, Juan.**  
El veneno del eunuco / Juan Kresdez. - Madrid : Nowtilus, 2009. - 396 p. ; 24 cm. - (Novela histórica)  
ISBN 978-84-9763-581-3
1. Narrativa (España). 2. Al-Andalus en la literatura española. I. Título. II. Serie: Novela histórica (Nowtilus)  
821.134.2-3"20"  
ICMA 4-59240 R. 66170
- 466. Lara Vega, Rosario**  
Abderramán "El Emigrado" / Rosario Lara Vega, José Ramón Rico Muñoz. – Córdoba : Ediciones El Almendro, D.L. 2006. - 190 p. ; 19 cm. - (Relatos andalusíes ; n. 3)  
ISBN 84-8005-094-2  
1. Narrativa (España). 2. 'Abd al-Raḥmān I, Emir de Córdoba en la literatura. I. Rico Muñoz, José Ramón. II. Título. III. Serie.  
821.134.2-3"19"  
ICMA 4-52424 R. 59233
- 467. Lara Vega, Rosario**  
El legado del emir / Rosario Lara Vega, José Ramón Rico Muñoz. - Córdoba : Ediciones El Almendro, D.L. 2009. - 247, [1] p. ; 21 cm  
ISBN 978-84-8005-140-8  
1. Narrativa (España). 2. 'Abd al-Raḥmān I, Emir de Córdoba en la literatura. I. Rico Muñoz, José Ramón. II. Título.  
821.134.2-3"19"  
ICMA 4-60589 R. 67736
- 468. Lasala, Magdalena**  
Almanzor : el gran guerrero de Al-Andalus / Magdalena Lasala. - 1ª ed. - Madrid : Temas de Hoy, 2002. - 319 p. ; 23 cm. - (Nombres de la historia)  
ISBN 84-8460-219-2  
1. Narrativa (España). 2. Al-Manṣūr Ibn Abī 'Āmir. I. Título. II. Serie.  
821.134.2-3"19"  
929Manṣūr Ibn Abī 'Āmir  
ICMA 4-42758 R. 42494
- 469. Lasala, Magdalena**  
Boabdil, tragedia del último rey de Granada / Magdalena Lasala. - Madrid : Ediciones Tema de Hoy, D.L. 2004. - 353, [2] p. ; 25 cm. - (Nombres de la historia)  
Bibliografía  
ISBN 84-8460-371-7  
1. Narrativa (España). 2. Muḥammad XI, Sultán de Granada en la literatura. I. Título. II. Serie.  
821.134.2-31"19"  
929Muḥammad XI(460.357)(0:82)  
ICMA 4-48294 R. 49345

**470. Lasala, Magdalena**

La cortesana de Taifas / Magdalena Lasala. - 1ª ed.. - Madrid : La Esfera de los Libros, 2007. - 416 p. ; 25 cm. - (Novela histórica)  
ISBN 978-84-9734-660-3  
1. Narrativa (España). 2. Mujeres - Al-Andalus - Novelas. I. Título. II. Serie: Novela histórica (La esfera de los libros).  
308-055.2(460=411.21)(0:82)  
ICMA 4-55823 R. 62502

**471. López Sarasúa, Concha**

A vuelo de pájaro sobre Marruecos / Concha López Sarasúa ; prólogo de Mohamed Chakor. - 2ª. ed. - Madrid : Atlas-Iber, 1988. - 138 p. ; 20 cm. - (Colección Atlas-Iber ; 1)  
ISBN 84-404-2657-7  
1. Narrativa (España). I. Título.  
821.134.2-3"19"  
ICMA 4-22897 R. 21250  
ICMA 4-23559 R. 30325

**472. López Sarasúa, Concha**

La llamada del almuédano / Concha López Sarasúa. - [3ª ed.]. - Alicante : Cálamo, 1994. - 257 p. ; 21 cm  
ISBN 84-87839-00-2  
1. Narrativa (España). I. Título.  
821.134.2-3"19"  
ICMA 4-35228 R. 33716

**473. López Sarasúa, Concha**

Meriem y la ruta fantástica / Concha López Sarasúa ; [ilustraciones, Esperanza Asensi]. - [4ª ed.]. - Alicante : Cálamo, 1995. - 121 p. : il. ; 19 cm  
ISBN 84-87839-01-0  
1. Narrativa (España). I. Título.  
821.134.2-3"19"  
ICMA 4-35229 R. 33.717

**474. López Sarasúa, Concha**

Los mil y un cuentos de Meriem / Concha López Sarasúa ; [ilustraciones, Esperanza Asensi]. - Alicante : Cálamo, 2003. - 117 p., [1] pleg. de lám. : il. ; 19 cm  
ISBN 84-87839-10-X  
1. Narrativa (España). I. Asensi, Esperanza. II. Título.  
087.5:82  
ICMA 4-54564 R. 61112

**475. López Sarasúa, Concha.**

¿Qué buscabais en Marrakech? / Concha López Sarasúa. - 1ª ed. - Alicante : Editorial Cálamo, 2000. - 283 p. ; 21 cm  
ISBN 84-87839-09-6  
1. Narrativa (España). I. Título.  
821.134.2-3"19"  
ICMA 4-41072 R. 40684

**476. Lozano, Antonio**

Las cenizas de Bagdad / Antonio Lozano González. - [Santa Cruz de Tenerife] : Servicio de Publicaciones de la Caja de Ahorros de Canarias, D.L. 2008. - 343 p. ; 21 cm  
Premio de novela Benito Pérez Armas 2006  
ISBN 978-84-7985-283-2  
1. Narrativa (España). I. Título.  
821.134.2-3"20"  
ICMA 4-59905 R. 66960

**477. Lozano, Antonio**

Donde mueren los ríos / Antonio Lozano. - [Córdoba] : Almuzara, 2007. - 213 p. ; 23 cm. - (Tapa negra ; 8)  
ISBN 978-84-96710-21-4  
1. Narrativa (España). I. Título. II. Serie.  
821.134.2-31"19"  
ICMA 4-54542 R. 61013

**478. Maeso de la Torre, Jesús.**

La profecía del Corán / Jesús Maeso de la Torre. - 1ª ed. - Barcelona : Grupo Editorial Random House Mondadori, 2006. - 362 p., [1] h. ; 24 cm. - (Grijalbo novela histórica)  
ISBN 84-253-3966-9  
1. Narrativa (España). I. Título. II. Serie.  
821.134.2-31"19"  
ICMA 4-51083 R. 54618

**479. Marín, Concepción (1959-)**

Luna llena sobre Qurtuba / Concepción Marín. - [Sevilla] : Guadalturia, 2012. - 1ª ed. - 322 p. ; 22 cm. - (Colección literaria)  
En la cub., además: Novela negra ambientada en la Córdoba del Califato que atraparé al tector con un singular recorrido por la capital de Al-Andalus  
ISBN 978-84-940123-5-8  
1. Narrativa (España) I. Título II. Serie: Colección literaria (Guadalturia Ediciones)  
821.134.2-31"19"  
4-61849

**480. Márquez de la Plata, Vicenta María.**

El eunuco del rey / Vicenta María Márquez de la Plata. - 1ª ed. - Barcelona : Ediciones B, 2007. - 679 p. : mapas ; 23 cm. - (Histórica)  
ISBN 978-84-666-3188-4  
1. Narrativa (España). 2. Sancho III, Rey de Navarra (1004-1035). I. Título. II. Serie: Histórica (Ediciones B).  
946.0"1004/1035"  
ICMA 4-55098 R. 61708

**481. Martín Fernández, María Amor.**

El embajador de Medina Azahara / Mª Amor y Javier Martín Fernández. - 1ª ed. - [Córdoba] : Almuzara, 2011. - 219 p. ; 24 cm. - (Narrativa)



ISBN 978-84-92924-85-1

1. Narrativa (España). I. Martín Fernández, F. Javier.  
II. Título. III.  
Serie: Narrativa (Editorial Almuzara).  
821.134.2-31"19"  
ICMA 4-60737 R. 71500

**482. Martínez Dalmases, Francisco (1955-)**

Qandil, luces de poniente / Francisco Martínez Dalmases. - 1ª ed. - Córdoba : Almuzara, 2011. - 268 p. ; 24 cm  
Apéndices  
ISBN 978-84-92924-79-0  
1. Narrativa (España). I. Título.  
821.134.2"20"  
ICMA 4-31858 R. 71297

**483. Martínez Hoyos, Francisco**

Los españoles iban de gris / Francisco Martínez Hoyos. - Barcelona : Ediciones Rubeo, 2011. - 107 p. : il. ; 21 cm  
ISBN 978-84-937961-7-4  
1. Narrativa (España). I. Título.  
821.134.2-31"20"  
ICMA 4-31696 R. 71319

**484. Mateo-Sagasta, Alfonso**

El olor de las especias / Alfonso Mateo-Sagasta. - 3ª ed. - Barcelona : Ediciones B, 2003. - 324 p., [1] h. ; 24 cm. - (Histórica)  
En la sobrecub., además: el apasionante periplo de cuatro caballeros por la España musulmana  
ISBN 84-666-1085-5  
I. Título. II. Serie: Histórica (Ediciones B).  
821.134.2-3"19"  
ICMA 4-45207 R. 45388

**485. Mena Hornero, Aurelio**

Llega un caballero de al-Ándalus : (una epifanía de Dios) / Aurelio Mena Hornero. - Sevilla : Alfar, 2012. - 277 p. ; 22 cm. - (Biblioteca de autores contemporáneos. Narrativa ; 35)  
1. Andalus en la literatura. I. Título. II. Serie.  
821.134.2-31  
4-62356 R.I 73294

**486. Merino, Olga (1965-)**

Perros que ladran en el sótano / Olga Merino. - Madrid : Alfaguara, D.L. 2012. - 262 p. ; 24 cm.  
ISBN 978-84-2041142-2  
1. Narrativa (España) 2. El Protectorado español en la literatura I. Título.  
821.134.2-31"19"  
94(64)"1907/58"(0:77)  
4-62462 R. 73456

**487. Miranda, Juan Antonio**

Ulal Mlilia / Juan Antonio Miranda. - 1ª ed. - Melilla : Consejería de Cultura, Educación, Juventud y Deportes, Servicio de Publicaciones ; Málaga : Ediciones Seyer, 1998. - 318 p. ; 22 cm. - (Textos mediterráneos ; n. 8)  
Bibliografía: p. 317-318  
ISBN 84-87291-74-0  
I. Título. II. Serie.  
821.134.2-3"19"  
ICMA 4-37967 R. 36729

**488. Miró, Asha**

Rastros de sándalo / Asha Miró, Anna Soler-Pont. - 1ª ed. - Barcelona : Planeta, 2008. - 319 p. : mapas, fot. ; 19 cm. - (Booket ; 2134)  
ISBN 978-84-08-07793-0  
I. Soler-Pont, Anna. II. Título. III. Serie.  
821.411.21-3(460)  
ICMA 4-58522 R. 65305

**489. Molina, Carolina**

La Luna sobre la Sabika : [novela histórica sobre la España andalusí, Granada s. X] / Carolina Molina. - [3ª ed]. - Madrid : Entrelíneas Editores, 2003. - 331 p. ; 21 cm  
Bibliografía  
ISBN 84-96190-01-3  
I. Título.  
821.134.2-94"19"  
ICMA 4-47160 R. 48046

**490. Molina, Carolina**

Mayrit entre dos murallas : [novela histórica sobre los orígenes de Madrid] / Carolina Molina. - Madrid : Entrelíneas, 2004. - 307 p. : il. ; 21 cm  
Bibliografía: p. 295-301  
ISBN 84-96190-95-1  
1. Madrid en la literatura I. Título.  
94(460.27)"711/1492"(0:82)  
821.411.21-3  
ICMA 4-48022 R. 49120

**491. Molina, Carolina**

Noches en Bib-Rambla / Carolina Molina. - 1ª ed. - Barcelona : Roca Editorial de Libros, 2012. - 446 p. ; 23 cm. - (Rocaeditorial histórica)  
ISBN 978-84-9918-396-1  
I. Título. II. Serie: Rocaeditorial histórica.  
821.134.2-94"19"  
ICMA 4-61988 R. 72796

**492. Molina, Carolina**

Sueños del Albayzin / Carolina Molina. - 1ª ed.. - Barcelona : Rocaeditorial, 2006. - 302 p. ; 23 cm. - (Rocaeditorial histórica)  
Bibliografía: p. 297-300

ISBN 84-96544-44-3

1. Granada en la literatura española. I. Título. II. Serie.

94(460.357)(0:82)

ICMA 4-52309 R. 56455

**493. Molinos, Luis**

La frontera de los dioses / Luis Molinos. - San Vicente (Alicante) : Editorial Club Universitario, D.L. 2006. - 228 p., [1] h. ; 21 cm. - (ECU Narrativa)

ISBN 84-8454-523-7

I. Título. II. Serie.

821.134.2-3"19"

ICMA 4-53087 R. 58322

**494. Molinos, Luis**

La perla de Al-Ándalus / Luis Molinos. - Barcelona : Roca Editorial de Libros, 2009. - 254 p. ; 24 cm. - (Histórica)

ISBN 978-84-92429-73-8

1. Al-Andalus en la literatura española. I. Título. II. Serie: Histórica (Rocaeditorial).

821.134.2-3"19"

ICMA 4-58754 R. 65667

**495. Moreno Rodríguez, Olegario**

El corral de las gacelas / Olegario Moreno. - [1ª ed.]. - Badajoz : Abecedario, 2011. - 546 p., [24] p. de lám. : il. ; 25 cm. - (Nuevas Historias)

ISBN 978-84-9978-010-8

1. Narrativa (España). I. Título.

821.134.2-3"19"

ICMA 4-31864 R. 71308

**496. Palma Ceballos, Miriam**

La huella de las ausencias : un relato sobre Walada / Miriam Palma Ceballos. - Córdoba : El Almendro, D. L. 2009. - 159 p. ; 17 cm. - (Relatos andalusíes ; 5)

Apéndice

ISBN 978-84-8005-142-2

1. Wallāda. 2. Narrativa (España). I. Título. II. Serie.

821.411.21(460)-31"19"

ICMA 4-33442 R. 69090

**497. Parra, José Antonio**

Tren minero : (novela) / José Antonio Parra. - 2ª ed. - Melilla : Consejería de Cultura y Festejos, Servicio de Publicaciones, 2006. - 216 p. ; 21 cm. - (Textos mediterráneos ; n. 12)

ISBN 84-95110-41-5

I. Título. II. Serie.

821.134.2-3"19"

ICMA 4-52222 R. 56297

**498. Pérez Zúñiga, José María (1973-)**

La tumba del Monfí : novela / José María Pérez Zúñiga. - 1ª ed. - [Córdoba] : Almuzara, 2012. - 222 p. 22 cm. - (Narrativa)

1. Narrativa (España) 2. Moriscos en la literatura I. Título. II. Serie: Colección Narrativa (Editorial Almuzara)

821.134.2-31 19

4-62353 R.I 73291

**499. Pitarch, Beatriz**

El chador azul / Beatriz Pitarch. - 1ª ed. - Barcelona : Laertes, 2009. - 124 p. ; 20 cm. - (Nan Shan ; 74)

ISBN 978-84-7584-654-5

I. Título. II. Serie.

ICMA 4-34370 R. 67951

**500. Porlan, Alberto**

Luz del Oriente / Alberto Porlan. - Madrid : Mondadori, 1991. - 161 p. ; 22 cm. - (Narrativa Mondadori)

ISBN 84-397-1762-8

1. Orientalismo - España. 2. Literatura española. I. Título. II. Serie.

ICMA 4-28152 R. 27724

**501. Rey, Juan**

Nuestro amigo Mustafa : cuentos engarzados / Juan Rey. - Sevilla : Algaida, 2009. - 203 p. ; 20 cm. - (Calembé)

VI Premio Iberoamericano de Relatos "Cortes de Cádiz"

ISBN 978-84-9877-198-5

I. Título. II. Serie.

821.134.2-3"20"

ICMA 4-59337 R. 66261

**502. Roca, Javier**

La Aljamía / Javier Roca. - 1ª ed.. - Alicante : Roca Vicente-Franqueira, 2009. - 216 p. : il. ; 21 cm

ISBN 978-84-612-2125-7

1. Tánger en la literatura. I. Título.

821.134.2-3"20"

ICMA 4-58974 R. 66003

**503. Rodríguez Gómez, Antonio**

El último hayib de la Alhambra : (memorias de Ibn Al-Jatib) / Antonio Rodríguez Gómez. - 1ª ed. - Granada : Port-Royal Ediciones, 2003. - 275 p., [3] h. ; 21 cm. - (Narrativa)

ISBN 84-89739-55-2

1. Ibn al-Ḥaṭīb, Lisān al-Dīn - Novelas. 2. Granada (Reino) - Historia - S.XIV - Novelas. I. Título. II. Serie: Narrativa (Ediciones Port-Royal).

821.134.2-31"19"

ICMA 4-54073 R. 60461

- 504. Romancero morisco** / arreglo de Susana de Aldecoa.  
- Buenos Aires : Guillermo Kraft, [1956?] (1956). -  
202 p. : il. ; 19 cm  
Texto enmarcado  
1. Romances. 2. Moriscos en la literatura. I.  
Aldecoa, Susana de. II. Título.  
821.134.2-1  
94(=411.21:460)(0:82)  
ICMA 4-59479 R. 66448
- 505. Romero, Felipe**  
El mar de bronce / Felipe Romero. - Barcelona :  
Rocaeditorial, 2005. - 221 p. ; 23 cm. - (Histórica)  
ISBN 84-96284-85-9  
I. Título. II. Serie: Histórica (Rocaeditorial).  
821.134.2-31"19"  
ICMA 4-50744 R. 52818
- 506. Ruiz García, Daniel**  
Moro / Daniel Ruiz García. - 1ª ed. - Madrid :  
Eutelequia, 2011. - 286 p. ; 23 cm. - (Eutelequia-  
Narrativa ; 9)  
ISBN 978-84-938733-7-0  
1. Narrativa (España). I. Título. II. Serie: Eutelequia-  
Narrativa.  
821.411.21(460)-31"20"  
ICMA 4-61330 R. 72147
- 507. Sánchez Adalid, Jesús**  
El alma de la ciudad / Jesús Sánchez Adalid. - 1ª ed.,  
4ª reimp. - Barcelona : Planeta, 2007. - 646 p. ; 24  
cm. - (Autores Españoles e Iberoamericanos.)  
Premio de Novela Fernando Lara 2007  
ISBN 978-84-08-07295-9  
I. Título. II. Serie.  
821.134.2-31"19"  
ICMA 4-55879 R. 62569
- 508. Sánchez de Enciso, Mariano**  
Granada se rindió entre amor : (novela histórica) /  
por Mariano Sánchez de Enciso. - Madrid :  
Apostolado de la Prensa, 1940. - 134, 104 p., [1] h. ;  
19 cm. - (Lecturas recreativas)  
1. Granada en la literatura. I. Título.  
821.134.2-3"19"  
94(460.357)"14"(0:82)  
ICMA 4-59657 R. 66687
- 509. Sánchez Delgado, José Antonio**  
Zulema : la última princesa de Aracena / José  
Antonio Sánchez Delgado. - 1ª ed.. - Tres Cantos  
(Madrid) : Bohodón, 2009. - 285 p. : il. ; 22 cm. -  
(Índigo)  
ISBN 978-84-92828-00-5  
I. Título. II. Serie.  
821.134.2-3"20"  
ICMA 4-60529 R. 67688
- 510. Sánchez Iglesias, José Luis.**  
El último caballero pardo / José Luis Sánchez Iglesias.  
- Alcalá la Real (Jaén) : Alcalá Grupo Editorial, D.L.  
2009. - 406 p. : mapas ; 21 cm. - (Narrativa ; 3)  
ISBN 978-84-96806-51-1  
1. Narrativa (España). I. Título. II. Serie: Narrativa  
(Alcalá Grupo Editorial).  
821.411.21(460)-31"20"  
ICMA 4-59514 R. 66532
- 511. Sánchez Téllez, Pedro.**  
Niños en Tánger / Pedro Sánchez Téllez. - 1ª ed. -  
Málaga : Ediciones Aljaima, 2003. - 202 p. ; 24 cm. -  
(Narrativa Aljaima ; v. n. 22)  
ISBN 84-95534-18-5  
1. Tánger - Memorias y recuerdos. I. Título. II. Serie.  
821.134.2-3"19"  
ICMA 4-45017 R. 45100
- 512. Santiago, Carlos**  
La kábila de Tzen / Carlos Santiago. - 1ª ed. - Melilla :  
Servicio de Publicaciones de la Ciudad Autónoma de  
Melilla, 2010. - 329 p. ; 21 cm. - (Textos  
mediterráneos ; n. 15)  
ISBN 978-84-95110-89-3  
I. Serie.  
821.134.2-3"20"  
ICMA 4-32529 R. 70411
- 513. Sender, Ramón J.**  
Cabrerizas altas : novela ; Arabescos ; Impresiones  
del carnet de un soldado : artículos periodísticos /  
Ramón J. Sender ; notas históricas de Francisco Saro  
Gandarillas ; introducción, notas y edición de Vicente  
Moga Romero. - Melilla : Ayuntamiento : Fundación  
Municipal Sociocultural : Biblioteca Pública  
Municipal, 1990. - 201 p. : il. ; 21 cm. - (La biblioteca  
de Melilla)  
ISBN 84-7291-058-X  
I. Saro Gandarillas, Francisco. II. Moga Romero,  
Vicente. III. Título. IV. Título: Arabescos. V. Título:  
Impresiones del carnet de un soldado VI. Serie.  
821.134.2-31"19"  
ICMA 4-26377 R. 26195
- 514. Serrano, José Luis**  
Zawi / José Luis Serrano. - 1ª ed. - Barcelona :  
Rocaeditorial, 2006. - 301 p. ; 24 cm. - (Rocaeditorial  
histórica)  
ISBN 84-96544-36-2  
I. Título. II. Serie.  
821.134.2-31"20"  
ICMA 4-52209 R. 56281

**515.Sierra i Fabra, Jordi**

Frontera / Jordi Sierra i Fabra. - 6ª ed.. - Boadilla del Monte (Madrid) : Ediciones SM, 2008. - 171 p. ; 21 cm. - (Alerta roja ; 56)  
ISBN 978-84-348-9506-5  
I. Título. II. Serie.  
821.134.2-3"20"  
ICMA 4-59902 R. 66957

**516.Tessainer y Tomasich, Carlos**

El árbol del acantilado : donde sefardíes y españoles se encontraron / Carlos Tessainer y Tomasich. - Málaga : Editorial Sarriá, D.L. 2006. - 302 p. ; 21 cm  
ISBN 84-95129-95-7  
I. Título.  
821.134.2-31"19"  
ICMA 4-52397 R. 56841

**517.Tessainer y Tomasich, Carlos**

Los pájaros del cielo : relato de un reencuentro con Marruecos / Carlos Tessainer y Tomasich. - 1ª ed, reimp. - Málaga : Sarriá, 2007. - 161 p. ; 21 cm. - (Narrativa)  
ISBN 84-95129-49-3  
I. Título. II. Serie: Narrativa (Editorial Sarriá).  
821.134.2-31"19"  
ICMA 4-33427 R. 68970

**518.Torres, Maruja**

La amante en guerra / Maruja Torres. - Barcelona : Planeta, 2007. - 222 p. ; 24 cm. - (Autores Españoles e Iberoamericanos)  
ISBN 978-84-08-07116-7

1. Guerra líbano-israelí, 2006. I. Título. II. Serie.  
327(569.3:569.4)"2006"  
ICMA 4-54049 R. 60319

**519.Valle, Juan José**

Al-Mayurqy / Juan José Valle. - Madrid : Ediciones Apóstrofe, D.L. 2003. - 702 p. ; 23 cm. - (Novela histórica)  
ISBN 84-455-0246-8  
I. Título. II. Serie: Novela histórica (Apóstrofe).  
821.134.2-3"19"  
ICMA 4-45154 R. 45259  
ICMA 4-49788 R. 51458

**520.Zayas, Rodrigo de**

El jinete morisco : novela / Rodrigo de Zayas. - 1ª ed. - [Córdoba] : Editorial Almuzara, 2009. - 214 p., [1] h. ; 23 cm. - (Novela)  
ISBN 978-84-92573-87-5  
1. Moriscos - Novelas. I. Título.  
821.134.2-31"20"  
ICMA 4-34164 R. 68084

## Francia

### 521. Banmalek, Anouar

La esclava / Anouar Benmalek ; traducción de Rosa Solà Maset. - 1ª ed. - Barcelona : Grijalbo, 2009. - [413] p. ; 24 cm  
Traducción de: Ô María  
ISBN 978-84-253-4280-6  
1. Narrativa (Francia). 2. Moriscos en la literatura. I. Solà Maset Rosa. II. Título.  
821.411.21-3  
9(=411.21:460)(0:82)  
ICMA 4-59175 R. 66087

### 522. Begag, Azouz

[Le gone du Chaâba. Español]  
El niño del Chaâba / Azouz Begag ; traducción de María Dolores Mira. - 1ª ed. - Barcelona : Ediciones del Bronce, 2001. - 182 p. ; 22 cm. - (Étnicos del bronce ; 22)  
Traducción de: Le gone du Chaâba. - Incluye (p. 181-182) glosario  
ISBN 84-8453-059-0  
1. Narrativa (Francia). I. Mira, María Dolores. II. Título. III. Serie.  
821.133.1-3"19"  
ICMA 4-41629 R. 41221

### 523. Cardona, Jacques

[Le testament de l'omeyyade. Español]  
El arquitecto de los cielos / Jacques Cardona, Gérard Soliveres ; [María José Enguix Tercero ... traducción]. - 1ª ed. - Madrid : Ediciones Temas de Hoy, 2009. - 383 p. ; 25 cm. - (TH novela)  
Traducción de: Le testament de l'omeyyade  
ISBN 978-84-8460-806-6  
1. Narrativa (Francia). I. Soliveres, Gérard. II. Enguix Tercero, María José. III. Título.  
821.133.1-3"20"  
ICMA 4-60416 R. 67548

### 524. Chauvel, Geneviève

[Saladin. Español]  
Saladino, el unificador del Islam / Geneviève Chauvel ; [traducción, Juan del Solar y Rolando Cossío]. - Madrid : El País, cop. 2005. - 378 p. ; 22 cm. - (Novela histórica ; 40)  
ISBN 84-9815-244-5  
1. Narrativa (Francia). 2. Saladino, Sultán de Egipto y Siria - Biografías. I. Solar, Juan del. II. Cossío, Rolando. III. Título. IV. Serie: Novela histórica (El País).  
821.133.1-3"19"  
929Saladino, Sultán de Egipto y Siria  
ICMA 4-53222 R. 72382

### 525. Gagnon, Madeleine

Las mujeres dan la vida, los hombres la quitan / Madeleine Gagnon ; traducción castellana de Silvia Gagnon. - Barcelona : Ares y Mares, 2001. - 307 p. ; 22 cm  
ISBN 84-8432-272-6  
1. Narrativa (Francia). 2. Mujeres en la literatura. I. Gagnon, Silvia. II. Título.  
821.133.1-3"19"  
ICMA 4-42287 R. 42056

### 526. Ghata, Yasmine

Los acordes del destino / Yasmine Ghata ; traducción del francés de Sonia Berger Bengoa. - Madrid : Siruela, 2008. - 115 p. ; 22 cm. - (Nuevos tiempos ; 125)  
Título original: Le târ de mon père  
ISBN 978-84-9841-196-6  
1. Narrativa (Francia). I. Berger Bengoa, Sonia. II. Título. III. Serie.  
821.133.1-3"19"  
ICMA 4-58548 R. 65350

### 527. Girard, Patrick

[Abdallah le cruel. Español]  
Abdalá el cruel / Patrick Girard ; [traducción, Elena Bernardo]. - 1ª ed. - Sevilla : Algaida, 2009. - 388 p. ; 24 cm  
Índices. - Traducción de: Abdallah le cruel  
ISBN 978-84-9877-245-6  
1. Narrativa (Francia). I. Bernardo, Elena. II. Título.  
821.133.1-3"20"  
ICMA 4-60536 R. 67708

### 528. Girard, Patrick

[Le calife magnifique. Español]  
El califa magnífico / Patrick Girard ; [traducción, Elena Bernardo]. - 1ª ed. - Sevilla : Algaida Editores, 2010. - 407 p. ; 24 cm. - (Algaida histórica)  
Traducción de: Le Calife magnifique. - En la sobrecub., además: La edad de oro de la España musulmana. - Índices  
ISBN 978-84-9877-344-6  
1. Narrativa (Francia). 2. 'Abd al-Rahmān III, Califa de Córdoba - Novelas. I. Bernardo, Elena. II. Título. III. Título: Le calife magnifique IV. Serie.  
821.133.1-3"19"  
ICMA 4-34171 R. 68098

### 529. Girard, Patrick

Tarik o La conquista de Alá / Patrick Girard. - 1ª ed. - Sevilla : Algaida Editores, 2009. - 397 p. ; 24 cm. - (Algaida histórica)  
Traducción de: Tarik ou la conquête d'Allah. - Índices  
ISBN 978-84-9877-180-0

1. Narrativa (Francia). I. Bernardo, Elena. II. Título. III. Título: La conquista de Alà IV. Serie. 821.133.1-3"19" ICMA 4-58985 R. 65813
- 530.Haddad, Joumana**  
[Les amants ne devraient porter que des mocassins. Español]  
Los amantes deberían llevar solo mocasines / Joumana Haddad ; con la obra gráfica de José Luis Cuevas ; [traducción, Héctor Rodríguez Vizcarra]. - 1ª ed. - Madrid : Vaso Roto Ediciones, 2011. - 34 p. : il. ; 23 cm  
Traducción de: Les amants ne devraient porter que des mocassins  
ISBN 978-84-15168-18-8  
1. Narrativa (Francia). I. Rodríguez Vizcarra, Héctor. II. Cuevas, José Luis. III. Título. 821.133.1-3"19" ICMA 4-1114 R. 72178
- 531.Haddad, Joumana**  
Yo maté a Sherezade : confesiones de una mujer árabe furiosa / Joumana Haddad ; traducción de Marta Mabres Vicens. - 1ª ed. - Barcelona : Debate, 2011. - 141 p. ; 24 cm. - (Debate)  
Traducción de: I killed Scheherazade  
ISBN 978-84-8306-573-0  
1. Narrativa (Francia). I. Mabres Vicens, Marta. II. Título. III. Serie: Debate. Sociedad. 305-055.2(0:82) 821.133.1-3"19" ICMA 4-31650 R. 71050
- 532.Jabès, Edmond**  
[Le livre des ressemblances. Español]  
El libro de las semejanzas / Edmond Jabès ; traducción de Saúl Yurkievich. - 2ª ed. - Madrid : Alfagurara, 2001. - 150, [1] p. ; 22 cm  
Traducción de: Le livre des ressemblances  
ISBN 84-204-4298-4  
1. Narrativa (Francia). I. Yurkievich, Saúl. II. Título. 821.133.1-3"19" ICMA 4-42535 R. 41784
- 533.Mourad, Kenizé**  
[De la part de la princesse morte. Español]  
De parte de la princesa muerta / Kenizé Mourad ; traducción de Mauricio Wacquez. - 2ª ed. - Madrid : Espasa, 2011. - 583 p. ; 23 cm. - (Espasa Narrativa)  
Traducción de: De la part de la princesse morte  
ISBN 978-84-670-3551-3  
1. Narrativa (Francia). I. Wacquez, Mauricio. II. Título. III. Serie. 821.133.1-3"19" 4-62297 R. I 73162
- 534.Mourad, Kenizé**  
[Dans la ville d'or et d'argent. Español]  
En la ciudad de oro y de plata / Kenizé Mourad ; traducción de Paz Pruneda González ; edición de Encarna Castejón. - Madrid : Espasa Libros, D.L. 2010. - 415 p. ; 23 cm. - (Espasa narrativa)  
Traducción de: Dans la ville d'or et d'argent. - Bibliografía: p. 413-414  
ISBN 978-84-670-3547-6  
1. Narrativa (Francia). I. Pruneda González, Paz. II. Castejón, Encarna. III. Título. IV. Serie. 821.133.1-3"19" ICMA 4-32419 R. 70527
- 535.Nahapétian, Naïri**  
[Qui a tué l'ayatollah Kanuni?. Español]  
Quién mató al ayatolá Kanuni / Naïri Nahapétian ; traducido del francés por Alicia Martorell. - Madrid : Alianza, D.L. 2011. - 278 p. ; 23 cm  
Traducción de: Qui a tué l'ayatollah Kanuni?. - Incluye (p. 273-276) glosario y (p. 277-278) cronología  
ISBN 978-84-206-5308-2  
1. Narrativa (Irán). I. Martorell, Alicia. II. Título. 821.133.1-3"20" ICMA 4-60644 R. 71584
- 536.Ndiaye, Marie**  
[Trois femmes puissantes. Español]  
Tres mujeres fuertes / Marie Ndiaye ; traducción del francés de José Ramón Monreal. - 1ª ed.. - Barcelona : El Acanalado, cop. 2010. - 291 p. ; 21 cm.. - (Narrativa ; 168)  
Tít. orig. : Trois femmes puissantes  
ISBN 978-84-92649-37-2  
1. Narrativa (Francia) I. Título. II. Serie: Narrativa (Editorial Acanalado). 821.133.1-3"19" ICMA 4-33944 R. 68578
- 537.Sinoué, Gilbert**  
Avicena o La ruta de Isfahán / Gilbert Sinoué ; [traducción Manuel Serrat Crespo]. - Barcelona : Ediciones B, 1994. - 397 p. ; 24 cm  
Traducción de: Avicenne ou La route d'Ispahan  
ISBN 84-406-4025-0  
1. Ibn Sīnā, Al-Ḥusayn b. 'Abd Allāh. I. Serrat Crespo, Manuel. II. Título. III. Título: La ruta de Isfahán 821.133.1-31"19" ICMA 4-36520 R. 31913

**538.Sinoué, Gilbert**

[Le dernier pharaon. Español]

El último faraón / Gilbert Sinoué ; [traducción, Manuel Serrat Crespo]. - Barcelona : Ediciones B, 1998. - 508, [2] p. : map. ; 24 cm. - (Histórica)

Traducción de: Le dernier pharaon. - Bibliografía: p. 485-492. - Índice. - Incluye (p. 447-500) anexos

ISBN 84-406-8839-3

1. Narrativa (Francia) 2. Muḥammad 'Alī Bāšā, Virrey de Egipto. 3. Egipto - Historia - Muḥammad 'Alī Bāšā, 1805-1849. I. Título. II. Serie: Histórica (Ediciones B).

821.133.1-31"19"

ICMA 4-38484 R. 37349

**539.Thibaux, Jean-Michel**

La princesa de la luz, la sultana de Venecia / Jean-Michel Thibaux ; traducción de Andrea Solsona. - Barcelona : Rocaeditorial, 2007. - 235 p. ; 23 cm. - (Histórica)

Traducción de: La princesse de lumière. La sultane vénitienne

ISBN 978-84-96791-09-1

1. Narrativa (Francia) I. Solsona, Andrea. II. Título. III. Serie: Histórica (Rocaeditorial).

821.133.1-3"20"

ICMA 4-54767 R. 61343

## Gran Gretaña

### 540. Nakhjavani, Bahiyih

[The saddlebag. Español]

La alforja : una peregrinación a la Meca / Bahiyih Nakhjavani ; [traducción, Jorge de Burgos]. - 1ª ed. - Barcelona : Ediciones Apóstrofe, 2002. - 288 p. ; 23 cm. - (Novela histórica ; 22)

Traducción de: The saddlebag. - Incluye (p. 279-285) glosario

ISBN 84-455-0234-4

I. Burgos, Jorge de. II. Título. III. Serie: Novela histórica (Apóstrofe).

821.111-3"19"

ICMA 4-44623 R. 44661

821.111(410)-3"19"

ICMA 4-57639 R. 64479

### 544. Taylor, Debbie

[The fourth queen. Español]

La cuarta sultana / Debbie Taylor ; traducción de Alberto Coscarelli. - Barcelona : Grijalbo, 2007. - 491 p. ; 24 cm. - (Novela histórica)

Traducción de: The fourth queen

1. Narrativa (Gran Bretaña) I. Coscarelli, Alberto. II. Título. III. Serie: Novela histórica (Grijalbo).

821.111-31

ICMA 4-54548 R. 61026

### 541. Maufroy, Muriel

[Rumi's daughter. Español]

La hija de Rumi / Muriel Maufroy ; [traducción, Antoni Cutanda]. - 1ª ed. - Barcelona : Obelisco, cop 2006. - 238 p. ; 21 cm. - (Narrativa)

Traducción de: Rumi's daughter

ISBN 84-9777-321-7

1. Narrativa (Gran Bretaña) 1. Ġalāl al-Dīn Rūmī. 2. Sufismo en la literatura. I. Cutanda, Antoni. II. Título. III. Serie: Narrativa (Ediciones Obelisco)

821.111-3"20"

297.4(0:82)

ICMA 4-53990 R. 59963

### 545. Torday, Paul

[Salmon fishing in the Yemen. Español]

La pesca de salmón en Yemen / Paul Torday ; traducción del inglés de Luis Murillo Fort. - 1ª ed.. - Barcelona : Salamandra, 2007. - 315 p. ; 22 cm. - (Narrativa)

Traducción de: Salmon fishing in the Yemen

Glosario

ISBN 978-84-9838-094-1

1. Narrativa (Gran Bretaña) I. Murillo Fort, Luis II. Título. III. Serie: Narrativa (Editorial Salamandra).

821.111-31"20"

ICMA 4-55846 R. 62576

### 542. Morris, Roderick Conway

[Jem. Español]

Jem / Roderick Conway Morris ; traducción de José Manuel Álvarez Flórez. - 1ª ed. - Barcelona : Península, 1996. - 425 p. ; 22 cm. - (Histórica ; 1)

Traducción de: Jem. - En la cub., además: Memorias de un espía otomano

ISBN 84-297-4122-4

1. Narrativa (Gran Bretaña) I. Álvarez Flórez, José Manuel. II. Título. III. Serie: Histórica (Editorial Península). ; 1

821.111-3"19"

ICMA 4-35760 R. 34.280

### 546. Vaughan-Lee, Llewellyn

[Moshkel Gosha. Español]

El relato de Moshkel Gosha, el allanador de obstáculos : una historia sufí de transformación / Llewellyn Vaughan-Lee ; [traducción, Carmen Ochando]. - Barcelona : Obelisco, 2007. - 75 p. ; 21 cm. - (Colección Espiritualidad, metafísica y vida interior)

Bibliografía: p. 73-74. - Traducción de: Moshkel Gosha

ISBN 978-84-9777-340-9

1. Narrativa (Gran Bretaña) 2. Sufismo en la literatura. 3. Cuentos populares - Irán. I. Ochando, Carmen. II. Título. III. Serie.

821.111(55)-3(082.2)

ICMA 4-54384 R. 60860

### 543. Shah, Tahir

[The caliph's house. Español]

La mansión del califa : nuestro primer año en Casablanca / Tahir Shah ; traducción de Cristóbal Pasadas Ureña. - Alcalá la Real (Jaén) : Alcalá Grupo Editorial y Distribuidor de Libros, 2008. - 398 p. : il. ; 21 cm. - (La casa de los duendes. ; n. 2)

Traducción de: The caliph's house. - Incluye (p. 395-398) glosario

ISBN 978-84-96806-72-6

I. Pasadas Ureña, Cristóbal. II. Título. III. Título: The caliph's house IV. Serie.



## Holanda

### 547. Abdolah, Kader

La casa de la mezquita / Kader Abdolah ; traducción del neerlandés de Marta Arguilé Bernal. - 1ª ed. - Barcelona : Ediciones Salamandra, 2008. - 381 p. ; 23 cm

Traducción de: Het huis van de moskee

ISBN 978-84-9838-184-9

1. Narrativa (Holanda) I. Arguilé, Marta. II. Título. III.

Título: Het huis van de moskee

821.112.5-31"19"

ICMA 4-58410 R. 65218

### 548. Benali, Abdelkader (1975-)

Boda junto al mar / Abdelkader Benali ; traducción de Marta Arguilé. - 1ª ed. - Barcelona : Mondadori, 2000. - 186 p. ; 23 cm. - (Literatura Mondadori ; 111)

Traducción de: Bruiloft aan zee

ISBN 84-397-0332-5

1. Narrativa (Holanda) I. Arguilé, Marta. II. Título. III.

Serie.

821.112.5-3"19"

ICMA 4-39486 R. 38520

### 549. Hirsi Ali, Ayaan

[Adan and Eva. Español]

Adán y Eva / Ayaan Hirsi Ali, Anna Gray ; traducción de Montserrat Gurguí y Hernán Sabaté. - Barcelona : Galaxia Gutenberg : Círculo de Lectores, D. L. 2009. - 114 p. ; 21 cm

Tít. orig.: Adan and Eva

ISBN 978-84-8109-792-4

1. Narrativa (Holanda) I. Gurguí, Montserrat. II.

Sabaté, Hernán. III. Título.

821.111(492)-32"19"

ICMA 4-33430 R. 68986

**550.Schwarzenbach, Annemarie**

[Tod in Persien. Español]

Muerte en Persia / Annemarie Schwarzenbach ;  
traducción de Richard Gross y María Esperanza  
Romero ; posfacio de Roger Perret. - Barcelona :  
Editorial Minúscula, D.L. 2008. - 178 p., [1] h., [2] p. ;  
17 cm. - (Paisajes narrados ; 13)

Traducción de: Tod in Persien. - 1ª reimp. de la 1ª ed.  
de 2003

ISBN 978-84-95587-17-6

1. Irán - Descripción - S.XX. I. Gross, Richard. II.  
Romero, María Esperanza. III. Título. IV. Título: Tod  
in Persien

821.112.2(494)-992"19"

ICMA 4-59137 R. 66135



## OCEANÍA

### Australia

#### 551. O'Neill, Anthony

[Sherezade, a tale. Español]

Sherezade / Anthony O'Neill ; traducción de Ana Herrera. - 1ª ed. - Barcelona : Rocaeditorial, 2005. - 572 p. ; 23 cm. - (Histórica)

ISBN 84-96284-71-9

1. Narrativa (Australia) 2. Šahrazād en la literatura I. Herrera, Ana. II. Título. III. Serie: Histórica (Rocaeditorial).

821.111(94)-31"19"

ICMA 4-50208 R. 51929

## AMÉRICA DEL NORTE

### Estados Unidos

#### 552. Crowther, Yasmin

La cocina del azafrán / Yasmin Crowther ; traducción de Encarna Castejón. - Madrid : Siruela, cop. 2006. - 272 p. ; 22 cm. - (Nuevos tiempos ; 85)  
Traducción de: The saffron kitchen  
ISBN 84-9841-017-4  
1. Narrativa (Estados Unidos) I. Castejón, Encarna. II. Título. III. Serie.  
821.111(73)-31"19"  
ICMA 4-52931 R. 58123

#### 553. Hirsh, Mary Elizabeth

[Kabul. Español]  
Kabul / Mary Elizabeth Hirsch ; traducción de Concha Cardeñoso Saénz de Miera. - 1ª ed. - Barcelona : Belacqva, 2006. - 620 p., [1] h. ; 23 cm. - (Novela histórica ; 25)  
Traducción de: Kabul  
ISBN 84-96326-82-9  
1. Narrativa (Estados Unidos) I. Cardeñoso Saénz de Miera, Concha. II. Título. III. Serie: Novela histórica (Belacqva)  
821.111(73)-31"19"  
ICMA 4-53010 R. 58165

#### 554. Lamb, Harold

Omar Khayyam / Harold Lamb ; traducción de Jorge de Burgos. - [1ª ed.]. - Barcelona : Apóstrofe, 1996. - 281 p. ; 22 cm. - (Novela histórica)  
Traducción de: Omar Khayyam  
ISBN 84-455-0123-2  
1. Narrativa (Estados Unidos) I. Burgos, Jorge de. II. Título. III. Serie: Novela histórica (Apóstrofe)  
821.111(73)-3"19"  
ICMA 4-35544 R. 34.055

#### 555. Lopate, Phillip

El mercader de alfombras / Phillip Lopate ; traducción de Miguel Temprano García. - 1ª ed. - Barcelona : Libros del Asteroide, 2007. - XV, 252 p. ; 20 cm  
Traducción de: The rug merchant  
ISBN 84-935018-7-5  
1. Narrativa (Estados Unidos) I. Temprano García, Miguel. II. Título. III. Título: The rug merchant  
821.111(73)-3"19"  
ICMA 4-54337 R. 60794

#### 556. Matar, Hisham

Solo en el mundo / Hisham Matar ; traducido del inglés por Ana María de la Fuente. - 1ª ed. -

Barcelona : Publicaciones y Ediciones Salamandra, 2007. - 253 p. ; 22 cm. - (Narrativa)  
Traducción de: In the country of men  
ISBN 978-84-9838-076-7  
1. Narrativa (Estados Unidos) I. Fuente, Ana María de la. II. Título.  
821.111(73)-3"20"  
ICMA 4-54479 R. 60948

#### 557. Mueenuddin, Daniyal

El cuaderno invisible / Daniyal Mueenuddin ; traducción de Jordi Fibla. - 1ª ed. - Barcelona : Random House Mondadori, 2011. - 300 p. ; 21 cm. - (Lumen/Futura)  
ISBN 978-84-264-1860-9  
1. Narrativa (Estados Unidos). I. Fibla, Jordi. II. Título.  
821.111(73)-32"19"  
ICMA 4-31867 R. 71316

#### 558. Pasha, Kamran

Bajo la sombra de las espadas : una novela sobre las Cruzadas / Kamran Pasha ; traducción Griselda Cuervo. - 1ª ed. - Madrid : La Esfera de los Libros, 2012. - 580 p. ; 24 cm. - (Novela histórica)  
Traducción de: Shadow of the swords  
ISBN 978-84-9970-284-1  
1. Narrativa (Estados Unidos) 1. Cruzadas. I. Cuervo, Griselda. II. Título. III. Serie: Novela histórica (La esfera de los libros).  
821.111(73)-3"19"  
ICMA 4-62023 R. 72799

#### 559. Saroyan, William

[The laughing matter. Español]  
Cosa de risa / William Saroyan ; traducción del inglés de Stella Mastrangelo. - 1ª ed.. - Barcelona : Acantilado, 2008. - 205 p. ; 21 cm. - (Narrativa ; 132)  
ISBN 978-84-96834-37-8  
1. Narrativa (Estados Unidos) I. Mastrangelo, Stella. II. Título. III. Serie: Narrativa (Editorial Acantilado).  
821.111(73)-3"19"  
ICMA 4-57211 R. 64035

#### 560. Seraji, Mahbod

[Rooftops of Tehran. Español]  
Noches de verano / Mahbod Seraji ; traducción de Mireia Carol. - 1ª ed. - Barcelona : Emecé, 2011. - 406 p. ; 23 cm  
Traducción de: Rooftops of Tehran  
ISBN 978-84-96580-71-8

1. Narrativa (Irán). I. Carol, Mireia. II. Título. III. Título: Rooftops of Tehran  
821.111(73)-3"19"  
ICMA 4-31837 R. 71253

ISBN 978-84-350-6167-4

1. Narrativa (Estados Unidos). I. Rodríguez de Lecea, Francisco II. Título. III. Serie.

**561. Shea, Robert**

[The Saracen. Español]

El sarraceno / Robert Shea ; traducción de Francisco Rodríguez de Lecea. - 1ª ed. - Barcelona : Edhasa, 2008. - 1205 p. ; 23 cm. - (Narrativas históricas)

Traducción de: The Saracen: the land of the infidel and the Holy War

821.111(73)-3"19"

ICMA 4-56974 R. 63832

**562. Sofer, Dalia**

Otoño en Shiraz / Dalia Sofer ; traducción de Eduardo G. Murillo. - Barcelona : Grijalbo, 2007. - 301 p. ; 24 cm

Traducción de: The septembers of Shiraz

ISBN 978-84-253-4108-3

1. Narrativa (Irán). I. Murillo, Eduardo G.. II. Título. 821.111(73)-31"

ICMA 4-54995 R. 61602



Dibujo de Josita Hernán, en *Bajo la luna del Ramadán*, de Sidi Rafael El Fasi, Madrid, 1947

## GÉNERO DE HISTORIETAS GRÁFICAS

### 563. Abirached, Zeina

[Le jeu des hirondelles. Español]  
El juego de las golondrinas / Zeina Abirached ; [traducción, Lucía Bermúdez Carballo]. - Madrid : Sinsentido, [2008]. - 186 p. : principalmente il. ; 24 cm. - (Sin\_nosotras)  
ISBN 978-84-96722-43-9  
1. Historietas gráficas. 2. Líbano - Historia - Guerra Civil, 1975-1990. I. Bermúdez Carballo, Lucía. II. Título. III. Serie: Sin\_nosotras.  
94(569.3)"1975/1990"  
ICMA 4-61637 R. 72544

### 564. Amir

[Zahra's Paradise. Español]  
El paraíso de Zahra / guión de Amir y Khalil, dibujo de Khalil. - 1ª ed. - Barcelona : Norma, 2011. - 271 p. : principalmente il. ; 24 cm. - (Nómadas ; 40)  
Traducción de: Zahra's paradise  
ISBN 978-84-976-0681-3  
1. Irán - Historia - Memorias y recuerdos. 2. Irán - Política y gobierno - 2005-. 3. Irán - Historia - S.XX. 4. Historietas gráficas. I. Khalil. II. Título. III. Serie: Nómadas.  
94(55)(093.3)  
32(55)"2005/..."  
94(55)"19":741.5  
ICMA 4-61422 R. 72283

### 565. Delisle, Guy

[Chroniques de Jérusalem. Español]  
Crónicas de Jerusalén / Guy Delisle ; color, Lucie Firoud & Guy Delisle ; [traducción, María Serna Aguirre]. - 1ª ed. - Bilbao : Astiberri Ediciones, 2011. - 333 p. : principalmente il. ; 25 cm  
Traducción de: Chroniques de Jérusalem  
ISBN 978-84-15163-34-3  
1. Conflicto árabe-israelí. 2. Historietas gráficas. I. Firoud, Lucie.  
II. Título.  
327.5(569.4)"19"  
ICMA 4-61904 R. 72627

### 566. Douglas, Allan

L'idéologie par la bande : héros politiques de France et d'Égypte au miroir de la BD / Allan Douglas, Fedwa Malti-Douglas. - Le Caire : CEDEJ, 1987. - 131 p. : il. ; 24 cm. - (Dossier ; 4)  
ISBN 2-905838-08-6  
1. Historietas gráficas. 2. Egipto - Política y gobierno. I. Malti-Douglas, Fedwa. II. Título.  
ICMA 4-26394 R. 26217

### 567. Madinat al-Zahra, concurso de cómic 2009 :

Madinat al-Zahra : parada obligada. - [Sevilla] : Junta de Andalucía. Consejería de Cultura, D.L. 2010. - [94] p. : principalmente il. ; 24 cm  
ISBN 978-84-8266-996-0  
1. Al-Madīna al-Zāhira - Restos arqueológicos. 2. Córdoba - Restos arqueológicos árabes. 3. Historietas gráficas. I. Título.  
725.17(460.35)(0:75)  
ICMA 4-33153 R. 69364

### 568. Sacco, Joe

Notas al pie de Gaza / Joe Sacco ; traducción de Marc Viaplana. - 1ª ed. - Barcelona : Random House Mondadori, 2010. - XI, 413 p. : principalmente il. ; 27 cm  
Bibliografía: p. [417]. - Apéndices. - Tít. orig.: Footnotes in Gaza. - Forma de cómic  
ISBN 978-84-397-2252-6  
1. Historietas gráficas. 2. Conflicto árabe-israelí. 3. Intifada en la literatura. I. Título.  
327(569.4:5/6=411.21)(093.3)  
327.5(569.4)"1987/...":741.5  
ICMA 4-33605 R. 68834

### 569. Satrapi, Marjane.

Persépolis / Marjane Satrapi. - 3ª ed. - Barcelona : Norma, 2007. - 366 p. : principalmente il. ; 24 cm. - (Nómadas ; 3)  
Forma de cómic  
ISBN 978-84-9847-066-6  
1. Irán - Historia - Memorias y recuerdos. 2. Irán - Historia - S.XX. 3. Historietas gráficas. I. Título.  
94(55)(093.3)  
94(55)"19":741.5  
ICMA 4-56324 R. 63094

### 570. Satrapi, Marjane

Pollo con ciruelas / Marjane Satrapi ; traducción Manuel Domínguez. - 2ª ed. - Barcelona : Norma, 2011. - [86] p. : principalmente il. ; 25 cm  
Traducción de: Poulet aux Prunes. - Forma de cómic  
ISBN 978-84-679-0760-5  
1. Irán - Historia - S.XX - Historietas gráficas. 2. Irán - Historia - Memorias y recuerdos. 3. Iraníes - Biografías. I. Domínguez, Manuel. II. Título. III. Título: Poulet aux prunes  
94(55)"19":741.5  
94(55)(093.3)  
929(=1.55)  
ICMA 4-62006 R. 72781

**571. Tejeiro Salguero, Ricardo**

Arcos / Ricardo Tejeiro Salguero. - Cádiz : Diputación de Cádiz, Servicio de Publicaciones, 2002. - 121 p. : il. ; 22 cm. - (Historia ilustrada de los pueblos de la provincia de Cádiz)

Bibliografía: p. 115-121

ISBN 84-95388-52-9

1. España - Historia - Arcos (Cádiz). 2. Historietas gráficas. I. Título. II. Serie.

946.035.5(0:82)

ICMA 4-46444 R. 47118

**572. Tejeiro Salguero, Ricardo**

Benaocaz / Ricardo Tejeiro Salguero. - Cádiz : Diputación de Cádiz, Servicio de Publicaciones, 2002. - 65 p. : il. ; 22 cm. - (Historia ilustrada de los pueblos de la provincia de Cádiz)

Bibliografía

ISBN 84-95388-51-0

1. España - Historia - Benaocaz (Cádiz). 2. Historietas gráficas. I. Título. II. Serie.

946.035.5(0:82)

ICMA 4-46442 R. 47116

**573. Tejeiro Salguero, Ricardo**

Castellar de la Frontera / Ricardo Tejeiro Salguero. - Cádiz : Diputación de Cádiz, Servicio de Publicaciones, 2002. - 105 p. : il. ; 22 cm. - (Historia ilustrada de los pueblos de la provincia de Cádiz)

Bibliografía

ISBN 84-95388-50-2

1. España - Historia - Castellar de la Frontera (Cádiz). 2. Historietas gráficas. I. Título. II. Serie.

946.035.5(0:82)

ICMA 4-46443 R. 47119

**574. Viñetas del conflicto / coordinan Federico**

Zukeirman, Meriem Abdelaziz ; colabora Asociación de Amigos del Círculo de Padres-foro de Familias España ; traducción Federico Zukeirman y Mónica Madenfrost. - Sevilla : Fundación Tres Culturas del Mediterráneo, cop. 2010. - 51 p. : principalmente il. ; 20 cm

1. Conflicto árabe-israelí. 2. Historietas gráficas. I. Zukeirman, Federico. II. Abdelaziz, Meriem. III. Madenfrost, Mónica. IV. Título.

327.5(569.4):741.5

ICMA 4-32240 R. 70747

## ÍNDICE DE TRADUCTORES, ILUSTRADORES Y PROLOGUISTAS

### A

Abdelkefi, Mohamed: 20  
Abeleira, Juan: 341  
Abella Villar, Álvaro: 85, 86, 91, 92,  
Abumalham, Montserrat: 210  
Aceval, Nora: 1  
Aguilà Ruzola, Helena: 337  
Ahuja, Rocío: 262  
Al Sebail, Abdulaziz: 12  
Alami, Said: 297  
Alba, Santiago: 160, 169  
Álvarez de Eulate, Eva: 73  
Álvarez Flórez, Manuel: 542  
Amirian, Nazanín: 346, 347  
Amo, Mercedes del: 109  
Amrani, Mohammed: 4  
Andrés Font, Susana: 56  
Antolín Rato, Mariano: 144  
Arbós Ayuso, Federico: 146, 255  
Arco Heras, María Esperanza del: 253  
Arguilé, Marta: 547, 548  
Aris, Carme: 21  
Artuñedo Guillén, Belén: 73  
Asín, Luis: 243  
Azaola, Bárbara: 135

### B

Bahadur, Halet Soleiman: 191  
Balcells, Pere-Albert: 173  
Barreda Sureda, Javier: 160, 295  
Basmenji, Kaveh: 2  
Basset, René: 16  
Behnam, Zara: 341  
Bejarano Escanilla, Ingrid: 117, 136  
Bendahan, Esther: 242  
Berdagué, Roser: 168, 374  
Berger Bengoa, Sonia: 526  
Bermúdez Carballo, Lucía: 1  
Bernardo, Elena: 527, 528  
Blanco, Rosa Pilar: 286  
Bofill Abelló, Mireia: 152  
Borràs, Albert: 213  
Bowles, Paul: 245  
Burgos, Jorge de: 540, 554  
Bushrui, Suheil: 194

### C

Cabello, Encarna: 28, 267  
Cabrera, Néstor: 352

Calero, Ana Rosa: 396  
Campo, Belén: 135  
Canto García, Alberto: 99  
Cañada, Luis Miguel: 177, 179, 292  
Cardeñoso Sáenz de Miera, Concha: 553  
Cardona, Isabel: 304  
Carnicero, María Jesús: 294  
Carol, Mireia: 348  
Carpintero Ortega, Rafael: 372, 377, 384, 386, 387,  
388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 398  
Casas, Flora: 318  
Castejón, Encarna: 1  
Castilla Brazales, Juan: 87  
Cavándoli, Margarita: 385  
Cavero, María Luisa: 324  
Cebza, Cora: 308  
Ceriani, Cecilia: 363  
Chakor, Mohamed: 5  
Chérif Omar, Assaad: 101  
Ciocchini, María Eugenia: 353  
Cladellas, Lluïsa: 21  
Clavería, Alberto: 225, 235  
Comendador, María Luz: 0, 179, 198, 292  
Copete, Juan: 14  
Corniero, María: 356  
Corriente, Federico: 195  
Corniero, María: 155, 358, 359  
Coscarelli, Alberto: 544  
Cossío, Rolando: 524  
Cuervo, Griselda: 558  
Cuevas, José Luis: 530  
Cutanda, Antoni: 541

### D

Damaj, Ahmad Chafic: 188  
Delicado, Federico: 287  
Devalle, Susan B. C.: 366  
Devoto, Alejandra: 158  
Díaz García, Benilde: 175  
Díaz Solar, Francisco: 400  
Dino, Abidin: 381  
Djbilou, Abdellah: 12, 277  
Domínguez, Manuel: 570

### E

El Shafi, Abdelrahim Mahmoud: 167  
Embarek López, Malika: 59, 80, 223, 224, 226, 227,  
228, 229, 230, 231, 233, 234, 236, 237, 238, 239,  
241, 251, 263, 278  
Enguix Tercero, María José: 523  
Eskenazi, Karen: 371



Estrella, Juanjo: 1  
Etxebarria, Lucía: 41

## F

Fanjul, Serafín: 314  
Farzamia, Nadereh: 331, 335, 339  
Feria García, Manuel C.: 290  
Fernández Berbiela, Mariano: 196  
Fernández de Villavicencio, Matuca: 367  
Fernández del Pino, Belén: 313  
Fernández Samitier, Yvonne: 48  
Fernández Parrilla, Gonzalo: 162, 261, 263  
Ferrando Frutos, Ignacio: 254, 275, 282275  
Ferrer, Jaume: 47, 187, 197  
Ferrer Marrades, Isabel: 362  
Fibla, Jordi: 557  
Firoud, Lucie: 565  
Fórneas Besteiro, José María: 190  
Forteza, Carlos: 404, 405  
Fraile, Myriam: 310  
Franc, Isabel: 350  
Franco, Manuel: 219  
Frías, Roberto: 364  
Frías Ortiz, Carolina: 307  
Fuente, Ana María de la: 159, 556  
Fuentes Morata, Víctor: 347

## G

Gagnon, Silvia: 525  
Al-Gaidi, Mohamed Abdallah: 302, 303  
Gala, Carme: 403  
Gallego Urrutia, María Teresa: 65, 84, 199, 200, 203, 204  
Gálvez Vázquez, Eugenia: 108, 111, 126, 139  
García, Ángeles: 79  
García Algarra, Almudena: 260, 307  
García-Aranda, Elena: 332  
García Cela, Carmen: 1  
García Burillo, Fernando: 51, 60, 82, 373, 379, 380, 381  
García Gómez, Emilio: 102, 104  
García Lomas, María Concepción: 202, 205, 206, 207  
García Suárez, Pablo: 105, 176, 218, 305  
Gavalda, Juan: 376  
Gil Bardají, Anna: 178, 185  
Gimeno, Ángel: 252  
Gispert Segura, Patricia de: 369  
Gómez, Adelaida R.: 150  
Gómez Calvo, Ignacio: 343  
Gómez García, Luz: 8  
Gómez Salvador, Víctor Luis: 257  
González, Yolanda: 128  
González Beltrán, Antonio: 23  
González Corujedo, Fernando: 365  
Goytisolo, Juan: 251

Gross, Richard: 550  
Guerrero, Diego: 243  
Gurguí, Montserrat: 549  
Gutiérrez de Terán, Ignacio: 100, 166, 170, 172, 217, 289

## H

El Hachmi, Najat: 1  
Haidar, Larosi: 22  
Hajjaj, Karima: 278  
Hasan Familiar, Laila: 161  
Healey, Joseph G.: 27  
Herrera, Ana: 355, 357, 1  
Herreros, Ana Cristina: 17  
Hervás Jávega, Isabel: 113  
Hill, Toni: 184  
Hodgkinson, Caspar: 368  
Holgado Cristeto, Belén: 188  
Hoppichler, M. Isabel: 27  
Hussein, Aamer: 31

## I

Iglesias, Juan Andrés: 151

## J

Jalaf, Roseanne Saad: 30  
Jiménez, Juan: 288  
Jiménez Morell, Inmaculada: 3, 33, 53, 54, 57, 58, 246, 247, 249, 258, 261, 276  
Jiménez Trigueros, Antonio J. 7  
Jimeno Barrera, José Antonio: 77  
Jimeno Barrera, Pilar: 75, 76, 77, 78  
Juliá, Mercedes: 106

## K

Karadag, Metin: 379  
Khalil: 564  
Khawam, René: 15  
Kut, Inci: 373  
Al-Kuzbarī, Salmà al-Ḥaffār: 194

## L

Lagarriga, Carlos: 382  
Lázaro Durán, M. Isbael: 4  
Légey, Françoise: 23  
Letellier, Mónica: 72  
Lirola Delgado, Jorge: 107  
Lirola Delgado, Pilar: 107  
López Enamorado, M. Dolores: 19

López Gorgé, Jacinto: 5  
López Herrada, Patrocinio: 157  
López Viñas, Enrique Gabriel: 19  
Louassini, Zouhir: 284  
Lozano, Wenceslao Carlos: 61, 63, 66, 67, 68, 69, 70,  
71, 81

## M

Mabres Vicens, Marta: 531  
Madariaga, María Rosa de: 134, 299, 300  
Madenfrost, Mónica: 574  
Al-Madkuri, Muhammad: 141, 147  
Malet, Victoria: 368  
Malti-Douglas, Fedwa: 566  
Martín Bermúdez, Santiago: 55, 62, 64, 208  
Markuleta, Gerardo: 279  
Martínez de Francisco: 327  
Martínez Gimeno, Carmen: 345  
Martínez-Lage, Miguel: 316  
Martínez Martín, Leonor: 293  
Martínez Montávez, Pedro: 4  
Martorell, Alicia: 344, 535  
Mastrangelo, Stella: 559  
Mazia, Floreal: 52  
Menéndez, Bruno: 183  
Menéndez, Mercedes: 175  
Merino, Leonor: 249  
Merino, María Isabel: 321  
Mernissi, Fatima: 3  
Messeguer, Purificación: 222  
Miguel, Isabel de: 1  
Mira, María Dolores: 522  
Miralles de Imperial, Luis: 402  
Moleón, José: 13,14  
Molina Rueda, Beatriz: 4, 284  
Monreal, José Ramón: 536  
Montes, Javier: 265  
Montesinos Moreno, Manuel: 326  
Montoro Murillo, Rosario: 163, 283, 328  
Moral Bartolomé, Gema: 330  
Moreno, Miguel Ángel: 3  
Mouhoub, Souad Hadj-Ali: 49  
Murillo, Eduardo G.: 349, 562  
Murillo Fort, Isabel: 329  
Murillo Fort, Luis: 545  
Musa Sánchez, Khaled: 99

## N

Al-Naluti, Arusiya: 42  
Nuin Monreal, Milagros: 46, 89, 95, 97, 130, 186,  
322, 323  
Nunes, Patricia: 153

## O

Ochando, Carmen: 546  
Ortega Rodrigo, Rafael: 149  
Ortega, María Teresa: 52

## P

Pacha, Yacoub Artin: 18  
Padilla, Antonio: 214  
Palao Pons, Pedro: 32  
Palma, Daniel de: 366  
Palomeque Ortiz, Víctor: 383  
Paradela Alonso, Nieves: 28, 98, 216  
Pasadas Ureña, Cristóbal: 543  
Pedrosa, José Manuel: 340  
Peña, Salvador: 174, 189, 306, 319  
Pérez Álvarez, María de los Ángeles: 212  
Pérez Beltrán, Carmelo: 25  
Pérez Gil, Violeta: 287  
Pinto Cebrián, Fernando: 7  
Piña Aldao, Cristina: 354  
Plaza, Carmen: 396  
Prieto, María Luisa: 112, 114, 116, 117, 119, 121,  
124, 127, 130, 131, 132, 136, 137, 138, 141, 142,  
143, 145, 147, 148, 291, 301  
Pruneda González, Paz: 534  
Puerta Vílchez, José Miguel: 311, 312

## R

Rabadán Carrascosa, Montserrat: 35, 44  
Rafael, Luis: 43  
Romero, María Esperanza: 550  
Romero Portilla, Federico: 201  
Ramos, Ana: 315  
Ramos Calvo, Ana: 38  
Ramos López, Fernando: 108  
Razi, Yusuf: 378  
R-Courel, Ginzo, Martín: 336  
Regás, Rosa: 13  
Reverte Cejudo, María Isabel: 199, 203  
Rey-Joly, Jesús: 40  
Reyes Ruiz, Antonio: 259  
Rifaat, Alifa: 28  
Río Sánchez, Francisco del: 167  
Riosalido, Jesús: 181, 182  
Rizzo, Jorge: 334  
Robleda, Ana Isabel: 285  
Roca, Montse: 156  
Rodríguez de Lecea, Francisco: 561  
Rodríguez Sierra, Francisco: 266  
Rodríguez Trobajo, José: 180  
Rodríguez Vargas, Joaquín: 6, 342  
Rodríguez Vizcarra, Héctor: 530  
Romo, Claudio: 325

Al-Rubayi, Abd al-Rahman Magid: 9, 24  
Ruibal, Luz: 33  
Ruiz Bravo, Carmen: 103, 283, 296  
Ruiz Girela, Francisco: 104

## S

Sabaté, Hernán: 549  
Sabouri, Masoud: 333  
Sadoun, Abdel Hadi: 43  
Sáenz López, Elena: 361  
Sahioni, Malak: 313  
Said, Edward W.: 289  
Salem, Khaled: 96, 128  
Sánchez Pérez, José A.: 11  
Saramago, José: 8  
Sarret Grau, Josep: 88  
Satrústegui, Alberto de: 256  
Sedó Fernández, Marta: 399  
Serra, Esteve: 16, 18  
Serrat Crespo, Manuel: 221, 240, 338, 378, 537, 538  
Serrano, Alfredo: 154  
Sobh, Mahmud: 195  
Sola Llovet, Juan de: 360  
Solà Maset, Rosa: 521  
Solar, Juan del: 524  
Solsona, Andrea: 539  
Soriano Martins, María Luisa: 10

## T

Tabuyo, María: 193  
Talayero, Javier: 245  
Tapia, Sonia: 397  
Temprano García, Miguel: 555  
Thomas de Antonio, Clara María: 90, 309  
Tobella, Mercè: 21  
Todó, Lluís María: 215  
Todó, Pau: 215  
Torres París, Carmen: 375  
Torres París, María Dolores: 375, 376  
Toufali, Mo: 26  
Traoré, Sayouba: 39

## U

Ula, Lela: 20

## V

Valcárcel Sánchez, Pedro: 165  
Valentí, Helena: 115  
Valle Simón, Carmen: 298  
Vallvé Bermejo, Joaquín: 104  
Vázquez Jiménez, Lydia: 280  
Vázquez Nacarino, Eugenia: 316

Vendrell, Carlos: 370  
Vespertino Rodríguez, Antonio: 34  
Viaplana, Marc: 568  
Vidal-Folch, Ignacio: 50  
Viguera Molins, María Jesús: 36, 118, 120, 164, 314  
Villalba, Alberto: 232  
Villaescusa, E. G.: 133  
Villares, María Teresa: 380  
Villegas, Marcelino: 36, 110, 118, 120, 122, 125, 129, 140  
Vivanco, Juan: 209

## W

Wacquez, Mauricio: 248, 533  
Widmer, Marina: 74

## X

Xufré, Marta: 350

## Y

Yurkievich, Saúl: 532

## Z

Zennan, Abdelatif: 259, 281  
Zukeirman, Federico: 574





## Biblioteca Islámica

Avenida de los Reyes Católicos, 4  
Ciudad Universitaria  
28040 Madrid

Biblioteca Islámica  
Tel. (+34) 91 583 81 64  
[biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es)

Fax (+34) 91 583 85 25  
[www.aecid.es](http://www.aecid.es)

### Horarios

#### Apertura y consulta en sala

9.00 - 19.45 h (1 octubre - 30 junio)

9.00 - 15.00 h (1 julio - 30 septiembre)

#### Información bibliográfica y servicio de libros

9.00 - 14.30 h (todo el año)

16.00 - 19.00 h (1 octubre - 30 junio)



MINISTERIO  
DE ASUNTOS EXTERIORES  
Y DE COOPERACIÓN



DIRECCIÓN GENERAL  
DE RELACIONES  
CULTURALES  
Y CIENTÍFICAS